

Joyce
Lexicography

Volume
Eighty-Nine



Vol. 89

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu



FW Episode Eleven
Part One.



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Press Release

Tuesday 11 February 2014

Joyce Lexicography. Volumes 79-97.

**Clive Hart's Segmentation
as Exemplified by
Romanian.**

In 19 volumes. 5,158 pages.

Edited by C. George Sandulescu
Redacted by Lidia Vianu.

WHY *Finnegans Wake* is *Finnegans Wake*.

Homework for the Reader.

Not long ago, *Contemporary Literature Press* linearized and contextualized Clive Hart's alphabetical list of *Syllabifications* (part two of his *Concordance*, pages 345-459). George Sandulescu chose the term **Segmentation** because it is the standard term of theoretical linguistics, and better describes Clive Hart's chopping up of FW lexical items. Hart's confessed aim had been to "put on show the English words."

While dealing with Segmentation, we discovered that the chopping had far-reaching implications: the English words seemed to have a lot of non-English correspondents. All these items opened an unexpected field of further connections. Romanian is one of them. The reader will be amazed

Finnegans Wake este Finnegans Wake.

Temă de gândire.

Cu puțin timp în urmă, *Contemporary Literature Press* a linearizat și contextualizat lista *Silabificărilor* lui Clive Hart, publicată în volumul *A Concordance to Finnegans Wake*, pp345-459. George Sandulescu a preferat termenul **Segmentare**, folosit în ingvistica teoretică și care descrie mai bine tăierea cuvintelor cărții lui Joyce în unități mai mici. Clive Hart declară în anii 1960 că face acest lucru pentru a scoate în evidență cuvintele englezești din FW.

Prelucrând segmentele, ne-am dat seama că toate cuvintele englezești sugerează de fapt o mulțime de alte cuvinte dintr-o mulțime de alte limbi. Româna este și ea una dintre ele. Cititorul va descoperi în aceste 19 Lexicoane **mii de cuvinte românești**, toate legate de cuvintele lui James Joyce

to discover that Hart's English Segmentation leads to **thousands of Romanian words** in Joyce's vocabulary. Sometimes the similarities are amazing. From nearly identical, we moved to remotely suggestive words, and produced **5,158 pages** of possible Romanian lexical items that match Clive Hart's cutting. Actually, Romanian—a Romance language—, has more than one approximation for each single English entry.

A few useful questions arise: Did Segmentation really put on show the English words? If Romanian can rival English in FW, how many more languages could possibly do the same? Does Joyce's text encourage this kind of extensive listing?

Joyce's imagination devised a net of **multilingual** possibilities. The present Romanian Lexicons invite the readers to fit their own language in, and see how it works. Eventually, someone may find an answer to the still enigmatic question: Can

într-un fel sau altul. Asemănările sunt uneori izbitoare. Căutând echivalențe ale segmentelor lui Clive Hart, am adunat cuvinte aproape identice cu cele englezesti, dar și unele parțial asemănătoare numai, care însumează **5,158 pagini**. Deși limbă romană aduce cel puțin câteva echivalențe posibile pentru un singur segment englezesc.

Toate acestea ne conduc la câteva întrebări esențiale: A reușit oare Segmentarea să scoată cuvintele englezesti în evidență? Să fie română singura limbă care se regăsește atât de mult în FW? Ce anume în cartea lui Joyce încurajează toate aceste liste și lexicoane?

Imaginația lui James Joyce a construit un labirint **pluri-lingvist**. Cititorii vor putea desigur să repete încercarea noastră cu limba pe care o vorbesc. Poate vor afla astfel și un răspuns la întrebarea: Putem oare traduce *Finnegans Wake*? S-a gândit Joyce vreodată că ar fi necesară traducerea cărții lui?

Finnegans Wake be translated? Did Joyce even think of translation in the first place?

All these fascinating thoughts arise from the mere cutting of the lexical units Joyce so carefully put together. They are an attempt to understand WHY *Finnegans Wake* **is** *Finnegans Wake*.

Simpla idee de a tăia în bucăți cuvintele pe care Joyce le-a legat cu atâta migală are consecințe fascinante. Ea este o temă de gândire pentru cititor. Răspunsul la multele întrebări, însă, rămâne același: *Finnegans Wake* **este** *Finnegans Wake*.

C. George Sandulescu and Lidia Vianu

Joyce
Lexicography

Volume
Eighty-Nine



Vol. 89

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu



FW Episode Eleven
Part One.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS
A graphic of an open book with curved lines extending from its pages.
<http://editura.mttlc.ro>
Bucharest 2014



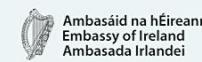


Director:
LIDIA VIANU

Executive Advisor:
GEORGE SANDULESCU

Contemporary Literature Press

Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură



The only online Literature Publishing House of the University of Bucharest

ISBN 978-606-8592-26-8

© Clive Hart

© The University of Bucharest

© C. George Sandulescu

Acknowledgments

Clive Hart: *A Concordance to Finnegans Wake*, Part Two, 'Syllabifications', pp. 345-459. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.

N.B. This Lexicographic Series as a whole is primarily meant as **teaching material** for the larger half of Continental Europe, which, for practically three quarters of a century, was deprived of ready access to the experimental fiction and poetry of the world. All Western literary criticism was also banned. Hence, the imperative necessity of re-issuing a considerable amount of post-war discussions. **The Publisher.**

N.B. Not all *Syllabifications* placement errors have been specifically corrected everywhere, though we have done the maximum to set everything right.

GS & LV

Cover Design, Illustrations, and overall Layout by **Lidia Vianu**

Given the importance of James Joyce's *Finnegans Wake*, all postgraduates in English, Romanian, French, and German work on this research project as part of their normal and regular academic assignments.

L V

Academic Director C L P

Subediting: Diana Apetroaei, Irina Borțoi, Silvia Constantinidis, Mircea Cosoianu, Alexandra Dumitrescu, Alina Diaconescu, Cristina Drăgoi, Sorina Grozăvescu, Doris Leaua, Alexandra Munteanu, Bianca Mușat, Andrei Scurtu, Andreea Ștefan, Minodora Tunaru.

IT Expertise: Simona Sămulescu **Publicity:** Violeta Baroană

If you want to have all the information you need about *Finnegans Wake*, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address: <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

**FW Episode Eleven
Part One.**

Edited by

C. George Sandulescu

Redacted by

Lidia Vianu

Table of Contents

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.	FW Episode Eleven Part One.	p. 2
List of all FW Lexicons published by <i>Contemporary Literature Press</i> to date.		p. 359

11. Episode Eleven (74 pages, from 309 to 382)

Part One (from 309 to 345)

Address	Selected Segment	FQ	Inventory of FQ	Romanian	FW309	Line
					It may not or maybe a no concern of the Guinnesses but.	1
309.02	back	35	004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16,	ac, ba, bac	That the fright of his light in tribalbalbutience hides a back in	2

			564.07, 579.05, 586.17			
309.02	balbalbut ience	1	309.02	bâlbă, albă, buți, alb, bal, al, ba, ce,		
309.02	butience	1	309.02	tie,		
					the doom of the balk of the deaf but that the height of his life	3
309.04	punct	1	309.04	pun, un, punct,	from a bride's eye stamm punct is when a man that means a moun-	4
					tain barring his distance wades a lymph that plays the lazy win-	5
					ning she likes yet that pride that bogs the party begs the glory of	6
					a wake while the scheme is like your rumba round me garden,	7
309.08	helps	3	067.26, 238.19, 309.08	chel, el, L [el],	allatheses , with per helps the prop of a prompt to them, was now	8
309.08	atheses	1	309.08	ses, se,		
309.08	theses	1	309.08	te, teze, ses,		
309.09	fannfawn ers	1	309.09	fan, fă, an,	or never in Etheria Deserta, as in Grander Sub urbia , with Finn-	9
309.09	fawners	1	309.09	mers, fă, ne,		
309.09	urbia	1	309.09	urbe, [sub]urbia, bi- , ia		
309.10	dispute	1	309.10	dispută, pute, dis-,	fannfawners , ruric or cos polite , for much or moment in dispute .	10

309.10	polite	1	309.10	poli, ol, olite, poleite, polīte, līte, polītie,		
309.11	erio-Miletians	1	309.11	milītieni, ieri, era, mi, le, ţi, an,	Whyfor had they, it is Hib <i>erio-Miletians</i> and Arg <i>gloeg-Noremen</i> ,	11
309.11	gloe-Noremen	1	309.11	glorie, ore, nori,		
309.11	Miletians	1	309.11,	milă, mile, mi,		
309.11	Noremen	1	309.11	nu rămân, noră, amin, nor, ore, re,		
309.12	slaves	2	137.33, 309.12	slav,	donated him, birth of an otion that was breeder to sweato <i>slaves</i> ,	12
309.13	bolder	1	309.13	bold, bol,	as myster bold er, forced in their waste, and as for Ib <i>dullin</i> what of	13
309.13	dullin	1	309.13	uliu, lin, tu,		
309.14	ana	11	055.05, 080.20, 182.01, 212.11, 309.14, 331.25, 351.30, 417.12, 497.30, 583.09, 597.19	Ana, an, na,	Him <i>ana</i> , that their tolvtubular high fidelity dail <i>dialler</i> , as modern	14
309.14	dialler	1	309.14	dializă, ale, ler, ia,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

5

309.14	tubular	1	309.14	tubular, tub, tu, lar,		
309.15	noon	10	030.14, 050.32, 070.33, 079.20, 187.05, 228.04, 309.15, 460.29, 470.15, 605.30	non[sens], nouă, ouă,	as tomorrow after noon and in appearance up to the minute, (hear-	15
309.16	body	16	063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06		ing that any body in that ruad duchy of Wollinst town schemed	16
309.16	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33,	clovn, tov[arăş],		

			607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35			
309.17	shielded	¹	309.17	ie, el, și, sie, hie (fie),	to halve the wrong type of date) equipped with super shielded um-	¹⁷
					brella antennas for distancegetting and connected by the magnetic	¹⁸
309.19	tone	¹³	062.09, 092.07, 144.30, 158.35, 248.07, 276.F3, 309.19, 312.21, 372.28, 404.04, 512.11, 536.32, 573.34	ton, tone, ne,	links of a Bellini- Tosti coupling system with a vital tone speaker,	¹⁹
309.19	Tosti	¹	309.19	tos, os, toast, oști,		
309.20	buddies	²	309.20, 415.19	ies, ud,	capable of capturing sky buddies , harbour craft emittences, key	²⁰
309.21	cum	⁵	156.25, 228.22, 243.31, 309.21, 442.08	cum,	clickings, vatic cum cleaners, due to woman formed mobile or	²¹
309.22	howle	¹	309.22	oval, dovleac,	man made static and bawling the w howle ham shack and wobble	²²
309.22	owle	¹	309.22	ovale,		
309.22	shack	¹	309.22	șea, sa, aşa, şacal, ac, sac,		
309.23	goturny	¹	309.23	gol, Goe, goi, cot, got, coturni, turn, tur, torni,	down in an eliminium sounds pound so as to serve him up a me le-	²³

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

7

309.23	legoturny	¹	309.23	leg[ământ], turnir, culeg, deleg, legat, aleg, turn, urni, urnă, leg, tur, le,		
309.23	turny	¹	309.23	turn, tur, tu, urni,		
309.24	goraumd	¹	309.24	gol, Goe, goi, gorilă, oral, oră, au,	goturny marygoraumd, electrically filtered for allirish earths and	²⁴
309.24	irish	⁷	126.24, 290.28, 309.24, 347.08, 427.03, 600.33, 608.25	irlandez, iris, râs, rîs,		
309.24	raumd	¹	309.24	rău, au,		
					FW310	
					ohmes. This harmonic condenser enginium (the Mole) they	¹
					caused to be worked from a magazine battery (called the Mimmim	²
310.03	borg	⁷	005.06, 012.35, 310.03, 316.13, 529.21, 569.11, 582.21	bor,	Bimbim patent number 1132, Thor petersen and Synds, Joms-	³
310.03	petersen	¹	310.03	pe, Petru, eter, teren,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

8

310.04	bergen	1	310.04	be,	borg , Selver bergen) which was tuned up by twintriadic singul-	4
310.04	gulvalvulous	1	310.04	val vârtej, valvă, valvulă, val, al, ou, alveolă,		
310.04	triodic	1	310.04	tri-, iod, triadic, periodic,		
310.04	valvulous	1	310.04,	val, ou, valvă, valvulă, văl, alveolă		
310.04	wintriodic	1	310.04,	vin, int[ern], vitriol, triodă, triadic, trio, tri-, iod, periodic, in, în		
310.05	lines	9	161.01, 235.23, 245.11, 252.15, 299.19, 310.05, 380.17, 587.26, 595.14	pline, linie, line, lână, lînă, lin,	valvulous pipelines (lacks slipping along as if their lifting deep punded	5
310.05	punded	1	310.05	pun, un, pfund, unde, de,		

310.05	slipping	1	310.05	slip, pin, pingea,		
310.05	unded	1	310.05	un, unde, de		
310.06	cephalou s	1	310.06	-cefal, falus, cep, al, ce, ou,	on it) with a howdro cephalous enlargement, a gain control of	6
310.06	largemen t	1	310.06	lărgime, argilă, argint, dement, ciment, mental, Argeş, mentă, minte, larg, geme, lar, la, ar,		
310.07	centric	3	310.07, 605.16, 606.03	[con]centric, cent, tric, ce,	circum centric megacycles, ranging from the anti dulibnium onto	7
310.07	cycles	3	208.09, 310.07, 375.13	ciclist, ciclu, cică, leş,		
310.07	dulibniu m	1	310.07	tu,		
310.07	libnium	1	310.07	liber,		
310.08	arean	1	310.08	are, ea, an	the sero staataorean . They finally caused, or most least ways brought it	8
310.08	rung	6	210.03, 230.23, 300.16, 310.08, 471.33, 576.31	prun, rună, ung, un,		

310.08	staatarea n	1	310.08	tare, stat, tată, atare, tătar, are, ar, rea, ea, an, ață, arian, sta,		
310.08	ways	33	005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30,	va, vă, vai, văi, ai,		
310.09	hows	4	107.18, 282.18, 310.09, 335.01	oval,	about some hows , (that) the pip of the lin (to) pinnatrate in thro	9
310.09	thro	2	092.01, 310.09	tron, hronic,		
310.10	far	12	058.31, 096.05, 102.07, 139.06, 176.32, 234.28, 310.10, 407.14, 476.04, 513.16, 581.31, 589.10	fără, far, fă, ar,	an auricular for fickle (known as the Va king far sleeper, mono-	10
310.10	fickle	1	310.10	viclean, sticle,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

11

310.10	fractured	²	310.10, 466.12	fracturat, turat, rac, act, re,		
310.10	kingfar	¹	310.10	chingă, încing, chin, far, in, în, ar,		
310.11	aras	²	010.16, 310.11	ară, ras, râs,	fractured by Piaras UaRhuamhaighaudhlug, tympan founder,	11
310.11	haighaud hlug	¹	310.11	hai, ai, caut loc, aud, au, hău		
310.11	haudhlug	¹	310.11	hăuli, hau- hau, au, slugă, glugă, aud,		
310.11	hlug	¹	310.11	blug, chilug,		
310.11	huamhai ghaudhlu g	¹	310.11	nu am, hai, aud, au, slugă,		
310.11	lug	¹	310.11	lung,		
310.11	pan	¹⁴	151.14, 206.02, 211.11, 224.19, 292.13, 310.11, 423.09, 435.27, 440.04, 466.02, 486.18, 559.10, 562.14, 581.09	pa, până, an, pâine, pan[european] ,		

310.11	Rhuamha ighaudhl ug	¹	310.11	hai, hau, am,		
310.12	agh	¹	310.12	ah, mag,	Eustache Straight, Bauli aughacleeagh) a meatous conch culpable	¹²
310.12	aughacle eagh	¹	310.12	leagă, hac, au, au, ha, le, ea,		
310.12	cleeagh	¹	310.12	cheag, clei, le- a,		
310.13	duncing	¹	310.13	încing, dună, tun, tu, un, ci,	of cunduncing Naul and Santry and the forty routs of Corthy	¹³
310.14	monds	³	134.07, 310.14, 343.05,	mondial, monden, munti,	with the concertiums of the Brythyc Sym monds Guild, the	¹⁴
310.15	brthirhd	¹	310.15	tir,	Rope makers Reunion, the Variagated Peddlars Barrinoy Bni-	¹⁵
310.15	gated	³	113.09, 115.26, 310.15	gaite, ate, gât, gătea, gătit,		
310.15	makers	⁴	052.14, 059.18, 310.15, 585.15	ghiers, Mache, mahăr, mac, ac,		
310.15	thirhd	¹	310.15	tir,		
310.15	union	³	092.10, 227.30, 310.15	un, ion, uni[sex],		

				uniune, Union		
310.16	Keef- Rosses	1	310.16	cheie, kefir, roșii, Ruse, chef, roze, șes, rus, ce, os,	brthirhd , the Ask old Olegsonder Crowds of the O' Keef-Rosses	16
310.16	legsonder	1	310.16	leg[ământ], legase, legist, culeg, deleg, sondă, aleg, unde, leg, le, de,		
310.16	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09,	ol,		

			590.14, 606.21, 607.31, 615.06			
310.16	onder	1	310.16	unde, de,		
310.16	Rosses	17	310.16	roşie, ros, rus, şes, os,		
310.16	sonder	1	310.16	ison, sonor, sondor, unde, de,		
310.17	hooth	2	007.30, 310.17	ouă, hot,	and Rhosso-Keevers of Zastwoking, the Ligue of Ya <h>hoo</h> th o.s.v.	17
310.17	hosso- Keevers	1	310.17	cos, os, ochi, Eve, invers, vers,		
310.17	Keevers	1	310.17	ce verzi, ce vers, cheie, Eve, ce,		
310.17	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20,	chingă, încing, chin, in, în,		

			510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27			
310.17	woking	²	310.17, 368.13,	vor, vocal, chin, chingi, ochi,		
310.18	borised	¹	310.18	borîse, rîse, bor, ori,	so as to lall the by gone dozed they ar borised around, up his	¹⁸
310.18	gone	⁹	021.05, 223.29, 231.30, 265.03, 310.18, 336.06, 385.03, 386.07, 547.34	goni, goi, gol, Goe, clone,		
				mane[vra], [ro]mane, manele, amanet, amână, mâine, mână, mă an,	corpular fruent and down his reunctionary buckling, hummer,	¹⁹
310.20	mane	⁴	123.16, 179.21, 230.33, 310.20	rap,	enville and c storrap (the man of Iren, thore's Curly mane for	²⁰
310.20	rap	⁴	010.17, 273.08, 310.20, 476.22	stor, tor, ciorap,		
310.20	storrap	¹	310.20	tor, oră, ciorap, trap,		
310.20	torrap	¹	310.20	vii, vile, viile		

310.20	ville	¹⁴	043.26, 061.21, 153.18, 203.13, 205.26, 235.18, 294.18, 297.25, 310.20, 420.21, 503.17, 541.35, 552.12, 585.02,	[happy]-end,		
310.21	endth	¹	310.21	arendă, ere, ren, re,	you!), lill the lubberendth of his oto logical life.	²¹
310.21	erendth	¹	310.21	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logică, logic, logie, ogivă, Gică, cal, al,		
310.21	logical	⁹	109.13, 134.34, 220.30, 310.21, 373.21, 396.14, 465.12, 468.08, 483.36	vor, vocal, chin, chingi, ochi,		
310.22	breads	¹	310.22	bre, rea	House of call is all their even bread s though its car tomance	²²
310.22	mance	¹	310.22	emancipa, m[ăn]ânce, mâneći, an, ce,		
310.22	tomance	¹	310.22	tom, om, an, ce, mânce,		

				atom, Toma, romanță,		
				merge, gest,	hallucinate like an erection in the night the mummery of whose	23
310.24	merges	2	310.24, 428.17,	ou, hău, oră,	deed, a lur of Nur, im merges a mirage in a morror, for it is where	24
310.25	hour	5	221.01, 310.25, 364.24, 414.33, 484.29	[conc]lav, sclav, lavă, vis, la,	by muzzin messed for one wat hour , bilaws below, till time jings	25
310.25	laws	5	132.15, 310.25, 524.04, 539.29, 589.34	[co]mes[tibil], mesaj, mese, șed,		
310.25	messed	1	310.25,	filat, file, fir,		
310.26	filled	6	019.24, 101.23, 248.24, 310.26, 417.27, 481.08	bre, rea	pleas, that host of a bottle filled , the bulkily hulk wight , hunter's	26
310.26	wight	3	077.36, 262.11, 310.26	victorie,		
310.27	bulging	1	310.27	gin,	pink of face, an orel orioled , is in on a bout to be un bulging an	27
310.27	rel	1	310.27	rele, re, el,		
310.27	rioled	1	310.27	iole, oale, led,		
310.28	bock	4	037.06, 095.02, 276.13, 310.28	boc,	o' connell's , the true one, all seethic, a lucky bock , pledge of the	28
310.28	connell's	1	310.28	coanele, con,		
310.29	berry	13	027.16, 041.25, 064.28, 066.17, 228.18, 310.29, 430.25, 435.21, 444.28, 529.02, 544.17, 559.06, 566.04	beri, be,	stoup , whilom his canter berry bell seyes wink wicke ding ind til	29

310.29	ding	2	006.02, 310.29	ding, din, in, în,		
310.29	eyes	13	011.06, 025.03, 043.09, 074.06, 235.24, 257.23, 298.14, 310.29, 398.18, 404.14, 465.03, 493.05, 537.11	ies, ei,		
310.29	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15	om		
310.29	seyes	3	310.29, 398.18, 404.14	se, ei, și, ies,		
310.29	til	5	170.21, 237.03, 310.29, 549.13, 625.23	util,		
310.29	toup	1	310.29	ou, tău,		
					the teller, oyne of an oustman in skull of skand. Yet is it, this	30

310.31	buljoynted	1	310.31	joi, oi,	ale of man, for him, our hu buljoynted , just a tug and a fistful as	31
310.31	joynted	3	027.02, 244.29, 310.31	oine, joi, oi,		
310.32	chuckers	1	310.32	cuc, cu,	for Culsen, the Patagoreyan, chieftain of chokan chuckers and his	32
310.33	lupped	1	310.33	lupe, lup,	moyety joyant, under the foamer dispensation when he pull lupped	33
310.33	upped	3	022.30, 310.33, 426.06	pe, biped, ped[estru]		
310.34	cork	1	310.34	cor,	the turfey cork by the greats of gobble out of Lougk Neagk.	34
					When, pressures be to our hoary frother, the pop gave his sullen	35
310.36	action	3	036.11, 310.36, 332.30	act, Ion, ac	bullet action and, bilge, sled a movement of cathartic emulsi potion	36
310.36	potion	1	310.36	pot, poțiune, ion, ți-o,		
					FW311	
311.01	landsmen	1	311.01	landou, land, lână, şmen, lan, la, an,	down the sloppery slide of a slaunty to tilted lift- ye-landsmen .	1
311.01	ye- landsmen	1	311.01,	ie, elan, lan, an, şmen, el, la,		
311.02	amin	1	311.02	amin, am, in,	All amin . Which in the ambit of its orbit heaved a sink her sailor	2

311.03	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14	şि, ide, idee, sidef,	along side of a drink her drainer from the basses brothers, those	3
--------	------	----	--	--------------------------	--	---

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

21

311.04	gottheres	1	311.04	gol, Goe, goi, cot, got, eres, ere,	two they gottheres .	4
311.04	ottheres	1	311.04	eres		
311.05	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19,	landou, land, lână, lan, la, an, It was long after once there was a lealand in the luffing ore it	5	

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

22

			390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
					was less after lives thor a toyler in the tawn at all ohr it was note	6
311.07	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04,	chin, in, în,	before he drew out the moddle of Kersse by jerk in his dressing	7

			346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
311.08	haled	¹	311.08	hal, al, halal, hală, halat,	but and or it was not before a thwartships he button haled the	⁸
311.08	ships	⁹	092.23, 147.04, 219.10, 311.08, 395.05, 587.18, 605.14, 606.13, 625.04	și, și, şip, şipcă,		
311.08	thwartshi ps	¹	311.08	ar, var, artă,		
311.09	weeger's	²	311.09, 312.02,	vei, veac, cave, ger,	Nor weeger's capstan.	⁹
311.10	pencil	³	056.12, 211.12, 311.10	pe, cil,	So he sought with the lobestir claw of his propencil the clue of	¹⁰

311.10	stir	3	246.13, 263.23, 311.10	tir, știri, ști,		
					the wickser in his ear. O, lord of the barrels, comer forth from	11
311.12	fas-Taem	1	311.12	festin, fastă, festă, fustă, tăiem, vast, fâs, fă, as, aș, ta,	Anow (I have not mislaid the key of Ef <u>fas-Taem</u>), O, Ana, bright	12
311.12	laid	6	138.13, 177.21, 239.03, 285.F6, 311.12, 499.31	laie, la, ai,		
311.12	Taem	1	311.12	tăiem,		
					lady, comer forth from Thenanow (I have not left temptation in	13
311.14	hold	16	076.02, 133.18, 141.14, 143.17, 228.30, 242.05, 278.F7, 281.24, 311.14, 352.24, 365.03, 377.02, 418.05, 438.20, 478.30, 544.07	holdă, hol,	the path of the sweeper of the thres <u>hold</u>), O!	14
311.14	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19,	ol,		

			450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06			
311.15	bowth	1	311.15	bou, ovătie,	But first, strong bowth , they would deal death to a drinking.	15
311.16	adder	1	311.16	de	Link of a le adder , dubble in it, slake your thirdest thoughts a wake	16
311.16	wake	6	174.33, 242.05, 311.16, 393.25, 473.23, 510.16,	va, vă, vacă, ac,		
311.17	roon	4	207.25, 311.17, 316.09, 620.05	tron, rouă, ouă,	with it. Our svalves are svalves aroon! We rescue thee, O Baass,	17
311.17	valves	2	311.17, 311.17,	va, val, valve, al, văl, veste, vest		
311.17	valves	2	311.17, 311.17,	va, val, valve, al, văl, veste, vest		
311.18	bell	12	059.35, 073.10, 121.36, 141.05, 245.25, 278.11, 311.18, 324.25, 326.01, 343.03, 434.25, 604.11	be, el,	from the damp earth and honour thee. O Connibell, with mouth	18
					burial! So was done, neat and trig. Up draught and whet	19
					them!	20
311.21	latentic	1	311.21	autentic, latent, peltic,	— Then sagd he to the ship's husband. And in his trans laten-	21

				Atena, tenta, late, lat̄, aṭe, ten, tic, la,		
311.22	jankeltian	¹	311.22	unchi, chel, ia, an, ḥi-a, el,	tic nor jankeltian . Hwere can a ketch or hook a live a suit and	²²
311.22	keltian	¹	311.22	chelit, chel, ḥi- a, el, an, ia,		
311.22	live	¹⁹	038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, 316.14, 395.17, 481.25, 500.02, 525.29, 533.27, 538.21, 551.22, 612.10	livrea, olive,		
311.23	kins	³³	026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20,	chinuise, chin,	sowter kins ? Soot! sayd the ship's husband, knowing the language,	²³

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

27

			588.18, 596.17, 600.23			
311.24	chop	2	241.36, 311.24	hop,	here is tayleren. Ashe and White head , close chop , successor to.	24
311.24	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33	iad, ea,		
311.25	horror	3	091.30, 311.25, 626.28	oră, ori, oroare, oare, cor,	A horror , he sayd, canting around to that beddest his friend, the	25

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

28

311.26	nixed	1	311.26	sed,	taylor, for finixed coupure, chunk pulley muchy chink top side	26
311.26	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04,	şि, ide, idee, sidef,		

			611.22, 611.27, 612.14			
311.27	fella	5	082.13, 311.27, 374.34, 611.27, 611.27	filă, fel, el, la,	numpa one sella fella , fake an capstan make and shoot! Manning to	27
311.27	pa	22	055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18, 331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19	pa		
					sayle of clothse for his lady her master whose to be precised of a	28
311.29	sack	5	011.19, 206.10, 240.21, 311.29, 350.34	sac, ac	peer of trouders under the pattern of a cassack . Let me prove, I	29
311.30	brand	5	068.19, 311.30, 484.13, 484.34, 582.31	Bran, rând, an	pray thee, but this once, sazd Mengarments, saving the mouth-	30
311.30	garments	1	311.30	gară, ar, armament, mentă, carmă, cârmă, armeni,		
311.31	pool	8	017.07, 085.15, 088.34, 224.17, 266.03, 300.09, 311.31, 448.13	pol, ol,	brand from his fire pool . He spit in his faist (beggin): he tape the	31
311.32	din	13	050.05, 069.10, 073.35, 088.21,	din, in, în,	raw baste (pad din): he planked his pledge (as dib is a dab): and he	32

			151.31, 229.33, 236.10, 262.11, 311.32, 407.27, 546.17, 548.06, 601.26			
311.33	hock	¹	311.33	ho, hohot, hocus [pocus], ochi,	tog his fringe sleeve (but hock lad, fur whale). Alloy for allay and	³³
					this toolth for that sooth. Lick it and like it. A barter, a parter.	³⁴
311.35	reys	³	311.35, 541.15, 557.02	răi, re, ei,	And plenty good enough, neighbour Nor reys , every bit and	³⁵
311.36	curst	¹	311.36	curat, curs, cur, urs, cu,	grain. And the ship's husband broke curst after him to hail the	³⁶
					FW312	
312.01	ann	⁸	021.06, 293.22, 312.01, 503.23, 516.18, 516.18, 538.02, 538.32	an,	lugger. Stolp, tief, stolp, come bag to Moy Eire ann! And the	¹
312.02	deed	⁶	140.14, 185.31, 312.02, 315.31, 424.05, 461.08	de,	Nor weeger's capstan waradeed , some blow fish out of schooling:	²
312.02	fish	⁷	098.22, 221.07, 281.F2, 312.02, 511.14, 546.18, 595.10	tufiş, afiş, fîş, vis,		
312.02	waradee d	¹	312.02,	va, vă, var, ar, văr, vară, Arad, Rada,		

				rade, râde, ară, ar,		
312.02	weeger's	2	311.09, 312.02,	vei, veac, cave, ger,		
312.03	hud	4	021.24, 186.08, 285.12, 312.03	ud,	All lykke hud! Below tai yor he ikan heavin sets. But they broken	3
312.03	yor	1	312.03,	io (eu), chior,	waters and they made whole waters at they surfered bark to the	4
					lots of his vause. And a weigh he yankered on the N orgean run so	5
312.05	ankered	1	312.05	an, eu		
312.05	orgean	1	312.05	geană, orgie, orgă, an, ea,		
312.05	weigh	2	312.05, 372.13,	vei, veac, cave, ei, verigă, veghe,		
312.06	bare	2	030.01, 312.06	bare, are, bar, ar, ba, bă,	that seven sail end sonnen rounders was he breast bare to the brina-	6
312.06	bath	6	129.13, 129.28, 198.05, 290.13, 312.06, 417.27	bați, bat, băt, ba,		
312.06	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34,	[happy]-end		

			178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
312.06	lend	⁶	200.19, 239.35, 288.24, 312.06, 335.12, 546.33	calendar, splendid, le,		
312.06	rounders	¹	312.06	runde, rouă, rond, unde, ou,		
312.07	atthoms	¹	312.07	atom, om	bath , where bottoms out has fatthoms full, fram Franz José	⁷
312.07	thoms	¹	312.07	tom om,		
312.08	doso	¹	312.08	dos, do, os,	Land til Cabo Thor mendoso , evenstarde and rising soon . Up the	⁸
312.08	mendoso	¹	312.08	comandă, mendre,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

33

				amendă, dos, os, do,		
312.08	soon	9	003.10, 055.06, 286.24, 300.04, 312.08, 318.28, 473.18, 566.10, 595.08	ison, sonor, zoo[logic],		
312.08	starde	1	312.08	sta, ta, star, țar, tară, țară, arde,		
312.08	tarde	1	312.08	ta, arde, țar, tară, țară,		
312.09	eiry	1	312.09	ei,	Rivor Tanneiry and down the Golfe De sombres . Farety days and	9
312.09	ombres	2	312.09, 529.24	umbre, bre, om, re,		
312.09	sombres	1	312.09	om, sumbru, umbră, bre, re,		
					fearty nights. Enjoy yourself, O marenem! And the tides made,	10
					veer and haul, and the times marred, rear and fall, and, holey	11
					bucket, dinned he raign!	12
312.13	in-laugh	1	312.13	inelar, la, au,	— Hump! Hump! bassed the broaders- in-laugh with a quick	13
312.13	laugh	4	037.28, 084.32, 312.13, 532.08	laud, la, au,		
312.14	bit	13	019.02, 061.19, 223.04, 266.26, 247.09, 288.05, 312.14, 469.01,	bi-,	piddysnip that wee half bit a second.	14

			498.22, 547.01, 557.03, 559.34, 561.24			
312.14	snip	2	045.08, 312.14			
312.15	gout	3	180.07, 312.15, 351.06	gută, gol, Goe, goi, ouț, her	— I will do that, sazd Kersse, maining staying the rigout for	15
312.15	staying	1	312.15	stai, tai, ta, ai,		
312.16	picker	1	312.16	pic,	wife's laird ship . Nett sew? they hunched back at the ear picker .	16
312.16	ship	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21	și, șip, șipcă,		
312.17	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13,	ou, hău, ușă, huse, haos	But old sporty, as endth lord, in rye house reigner, he nought	17

			179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14			
				feared crimp or cramp of shore sharks, plotsome to getsome. It		18
312.19	haab	1	312.19	harap, am, abc,	was whol niet godthaab of errol Loritz off his Cape of Good	19
312.19	hol	1	312.19	hol		
312.19	thaab	1	312.19	ta,		
312.20	trice	2	227.14, 312.20	tri-, ce, [elec]trice, truc, râcă, rîcă,	Howthe and his trippertrice loretta lady, a maomette to his	20
312.21	pins	9	006.01, 014.22, 113.02, 144.17, 193.08, 312.21,	pin, in, în, ins,	mone tone , with twy twy twinkly her stone hairpins, only not,	21

			531.07, 549.36, 559.20			
312.21	tone	13	062.09, 092.07, 144.30, 158.35, 248.07, 276.F3, 309.19, 312.21, 372.28, 404.04, 512.11, 536.32, 573.34	ton, tone, ne,		
					if not, a queen of Pranceess their telling tabled who was for his	22
					seeming a casket through the heavenly, nay, heart of the sweet	23
					(had he hows would he keep her as niece as a fiddle!) but in the	24
312.25	bargain	1	312.25	găină, bar, ar, ba, bă, in, în	meal tub it was wohl yeas sputsbargain what, rarer of recent, an	25
312.25	putsbarg ain	1	312.25	put, bar, argou, găină,		
312.25	tub	7	272.18, 312.25, 358.22, 538.34, 542.05, 606.02, 606.07	tub, tu,		
312.26	wagers	1	312.26,	va, vă, vase, ger, agere,	occasional conformity, he, with Muggleton Muckers, al wagers	26
312.27	ager's	1	312.27	ager	allalong most certainly allowed, as pile <i>rinnager's</i> grace to peti-	27
312.27	along	5	029.03, 103.11, 312.27, 485.33, 579.24	alo, al,		
312.27	innager's	1	312.27	Nigeria, ghiers, geros,		

				ager, han, ger, in, în,		
312.27	long	28	007.01, 013.04, 029.03, 081.31, 102.28, 111.33, 173.19, 184.07, 188.03, 269.F4, 296.04, 312.27, 315.32, 363.11, 371.33, 415.32, 461.12, 462.03, 469.21, 470.25, 473.12, 485.33, 518.10, 531.18, 579.24, 585.29, 587.36, 603.09	lung,		
312.27	nager's	1	312.27	geros, ager, age, ger, na,		
312.27	rinnager' s	1	312.27	geros, ager, eros, Rin, ger, în		
312.28	merries	2	312.28, 508.20,	ieri, râie, rîie, măr, ies,	tionists of right, of the three blend cup stoomerries with their	28
312.28	stoomerri es	1	312.28	tom, şomeri, mere, ies, ere, umeri,		
312.28	toomerrie s	1	312.28	tom, om, ies, mere, ieri, umăr,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

38

312.29	ley	2	201.35, 312.29	lei, le, ei,	customed spirits, the Gill gob, the Burkley bump, the Wallisey	29
312.29	sey	1	312.29	se, ei, sei,		
312.30	look	14	007.18, 021.18, 022.05, 022.29, 059.18, 130.33, 162.36, 182.20, 312.30, 324.33, 534.31, 544.29, 556.23, 570.32	loc,	wanderlook, having their ceilidhe gailydhe in his shaunty irish.	30
					Group drinkards maaks grope thinkards or how reads rotary,	31
312.32	dogs	3	096.36, 312.32, 385.34	doge, do,	jewr of a chrestend, respecting the otherdogs churchees, so long	32
312.32	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34,	[happy-]end		

			508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
					plubs will be plebs but plabs by low frequency amplification may	33
					later agree to have another. For the people of the shed are the	34
312.35	sellers	1	312.35	se, ele, le, ler, șale, salar, salariu,	sure ads of all quorum. Lorimers and leather sellers , skinners and	35
312.36	alters	1	312.36	alte, al	salters , pewterers and paper stainers , parish clerks , fletcher bowyers ,	36
312.36	bowyers	1	312.36	viers,		
312.36	clerks	1	312.36	clei, cler, ler, le,		
312.36	stainers	1	312.36	stai, ta, ai, tai, tain, in, în, taine,		
					FW313	
313.01	wainers	1	313.01,	va, vă, vai, văi, fain, în, in	girdlers, mercers, cord wainers and first, and not last, the weavers.	1
					Our library he is hoping to ye public.	2

313.03	holder	6	313.03, 313.03, 320.05, 371.02, 517.09, 529.34	holde, hol, de, halter,	Inn holder , up holder .	3
313.03	holder	6	313.03, 313.03, 320.05, 371.02, 517.09, 529.34	holde, hol, de, halter,		
313.04	bosuned	1	313.04	sune, os, un,	— Sets on say fohrt! Go to it, agitator! they bass sabosuned over	4
313.04	fohrt	1	313.04	fort, cort,		
313.04	sabosuned	1	313.04	o sun		
313.05	keep	1	313.05	chipiu, cheie, chip, cep, ce,	the flowre of their hoose. Gode own moseys and skeep thy beeble	5
313.05	lowre	2	313.05, 496.13	cloon, ovrei, lovi, vrei, re,		
313.05	own	19	005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, 524.34, 557.19, 565.21, 595.34	bovin, ovin,		
				bee!		6
313.07	cordial	3	260.F2, 313.07, 581.13	cordial, cord, cor, ia-l,	— I will do that, a cordial , by mine hand, sazd Kersse, piece	7
					Cod, and in the flap of a jacket, ructified after his nap of a blankit	8
313.09	cousin	3	055.17, 313.09, 422.17	co <small>ş</small> i, ou,	their o' cousin , as sober as the ship's husband he was one my god-	9

313.09	father	¹⁹	015.08, 033.04, 045.13, 055.08, 094.33, 095.20, 191.34, 206.02, 215.14, 234.11, 246.06, 266.F2, 313.09, 325.18, 382.18, 431.18, 480.26, 482.01, 560.26	fată, față, făt, vad, văd, fă,		
					father when he told me saw whileupon I am now well and jurily	¹⁰
313.11	amorse	¹	313.11	amorse, morse, amor, mor, am, se	sagas fide after the boon amorse the widower, according to rider,	¹¹
313.11	fide	⁶	051.05, 157.25, 178.18, 313.11, 480.09, 485.20	fidea, fidel, ide, de,		
313.11	morse	¹	313.11,	morse, morsă, mor,		
313.12	moneya	¹	313.12,	monedă, ei, ia,	following p nomoneya , he is consistently blown to Adams. So	¹²
313.12	neya	¹	313.12	ei, ia,		
313.12	nomoney a	¹	313.12	monedă, omonim, nume, om, ei, ia,		
					help me boyg who keeps the book!	¹³
313.14	hest	²	313.14, 365.18	este,	Where ofter , be hest his su zerain law the Thing and the pilsener	¹⁴

313.14	ofter	2	313.14, 378.30	ofta,		
313.14	rain	7	059.30, 313.14, 320.31, 338.26, 484.04, 500.35, 570.05	rai, răi, ai, in, în,		
313.14	zerain	1	313.14,	erai, in, în, rai, răi, ai, zer, zero,		
313.15	nor	1	313.15	nor,	had the baar, Recknar Jarl, (they called him Roguenor, Irl call	15
313.16	a-pennies	1	313.16	ape, ies, pe,	him) still passing the change- a-pennies , pengey pigses , a several	16
313.16	pennies	5	011.21, 313.16, 546.27, 546.28, 549.36	pe, ies, ie, penis		
313.16	pigses	1	313.16	pix, şes,		
					sort of coyne in livery, pushed their whisper in his hairing,	17
313.18	adye	1	313.18	adie	(seemed, a some ship shep's sottovoxed stalement, a dear ragadye ,	18
313.18	agadye	1	313.18	adie, agă,		
313.18	dye	4	305.F1, 313.18, 340.31, 480.12	zi, ie,		
313.18	gadye	1	313.18	gâde, gata, gâdile, adie,		
313.18	ragadye	1	313.18	răgălie, răgaz, trag, gâde, adie, rag, agă, ie, die!		
313.18	shep's	1	313.18	se, şepci,		
313.18	voxed	1	313.18,	voce, şed		

313.19	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29,	landou, land, lână, lan, la, an,	to hasvey anyone doing duty for duff point of dork land compors)	19
--------	------	----	---	--	--	----

			480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
313.19	pors	1	313.19	por,		
313.19	vey	1	313.19,	vai, ei		
313.20	charge	1	313.20	cargo, car, har, ha,	the same to the good ind ast velut discharge after which he had	20
313.20	ut	3	203.08, 313.20, 580.18	[cer]ut, ut[renie], [m]ut[are]		
313.21	emptied	1	313.21	[cu]tie, tie, ie,	exempted more than orphan for the ballast of his nurtural life.	21
					And threw a cast. A few pigses and hare you are and no chicking,	22
313.23	brogue	3	313.23, 343.31, 581.16	rog,	tribune's tribute, if you guess mimic miening. Meanly in his lewd-	23
313.24	tric	2	313.24, 532.08	tri-, truc, râcă, rîcă,	brogue take your tyon coppels token, with this good six tric	24
313.24	yon	6	079.20, 136.27, 291.22, 313.24, 313.29, 625.21,	io (eu), Ion,		
313.25	bag	17	067.09, 102.16, 206.09, 207.18, 221.30, 232.12, 257.19, 273.23, 313.25, 377.08, 390.16, 398.30,	bag, ba	from mine run bag of ju wels . Nummers that is summus that is	25

			406.10, 444.20, 455.20, 491.06, 514.34			
313.25	wels	1	313.25,	vei, veac, cave, vele, el, velş,		
313.26	bay	5	208.03, 313.26, 315.32, 386.24, 464.35	bai, băi, ai, ba,	top tip that is bottom bay that is Two meys that is Digges that is	26
313.26	meys	2	252.20, 313.26,	miei, mei, ei,		
313.26	tip	3	313.26, 321.34, 562.09	tip, tip,		
313.27	shape	8	229.21, 265.03, 313.27, 448.23, 471.25, 474.02, 563.02, 608.29	șea, sa, ape, pe, aşa, şapă, şapte,	Heres. In the frame shape of hard mettles. For we all would fain	27
					make glories. It is minely well mint.	28
313.29	yon	6	079.20, 136.27, 291.22, 313.24, 313.29, 625.21,	io (eu), Ion,	Thus as count the costs of liquid courage, a bully yon gauger,	29
313.30	nence	1	313.30	ce,	stowed stivers pengapung in bulk in hold (fight great finnence!)	30
313.30	pung	2	072.33, 313.30	pun, un, pungă, ung, împung,		
313.31	voh	1	313.31,	vor	bray voh , little bratton!) keen his kenning, the queriest of the	31
313.32	hapes	1	313.32	hap, apeşि,	crew, with that fellow fearing for his own miss shapes , should he be	32
313.32	shapes	2	313.32, 565.07	ape, pe, şea, sa, aşa, şapă, şapte,		

313.33	pulator	1	313.33	lat, tor, [amb]ulator, lat,	himpself name sakely a foully fallen dis sentant from the peri pu-	33
313.33	sakely	1	313.33	sac, ac, cheli,		
313.33	self	35	003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06	se, el,		
313.33	sentant	1	313.33	se, ta, an, sens, senil, şenile, Sena, şantier, sentină, tanti, ant[erior],		
313.34	Duff	1	313.34	tu,	lator , sued to werds Meade- Reid and Lynn- Duff , rubbing the	34

313.34	Reid	1	313.34	raid, răi, re, ei,		
313.34	werds	1	313.34,	vei, veac, cave, verde,		
					hodden son of a pookal, leaden be light, lather be dry and it be	35
					drownd on all the ealsth beside, how the camel and where the	36
					FW314	
314.01	eiffel	1	314.01	fel, ei, el,	d eiffel or when the finicking or why the funicking , who caused	1
314.01	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27	chingă, încing, chin, in, în,		
314.01	nicking	3	314.01, 314.01,531.28	chingă, Nicu, chin, mic,		

314.01	nicking	3	314.01, 314.01,531.28	chingă, Nicu, chin, mic,		
314.02	moved	11	066.31, 091.02, 162.05, 314.02, 314.05, 420.29, 430.14, 483.34, 544.07, 579.34, 617.27,	mov,	the scaffolding to be first re moved you give orders, babeling,	2
314.03	responde nt	1	314.03	re, corespondent, unde, spondeu, dental,	were their reidey meade answer when on the cutey (the co res-	3
					pondent) in conflict of evidence drew a kick at witness but	4
314.05	moved	11	066.31, 091.02, 162.05, 314.02, 314.05, 420.29, 430.14, 483.34, 544.07, 579.34, 617.27,	mov,	(missed) and for whom in the dyfflun's kiddy re moved the	5
					planks they were wanted, boob.	6
					Bump!	7
314.08	actors-	1	314.08	actor, act, ac,	Both all choractors chumminar around gansum uminarum drum-	8
314.08	allchoract ors-	1	314.08	actor, tors, cor, oră, act, al		
314.08	around-	1	314.08	ar, ou		
314.08	arum-	1	314.08	ar,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

49

314.08	choractor s-	1	314.08	actor, act, cor, rac,		
314.08	chummin -	1	314.08	cămin, cum, cu, in		
314.08	drum-	1	314.08	drum,		
314.08	dump-	1	314.08	du-mă, drum,tu,		
314.08	era-	1	314.08	era, era,		
314.08	fool-	1	314.08	folie, solie,		
314.08	gansum-	1	314.08	gând, an, gânsac, ansă,		
314.08	humpta-	1	314.08	humă, cum, nunta, ta,		
314.08	looderam aun-	1	314.08	megalo-, halou, ramă, alo, ode, ram, de, am, au, un,		
314.08	mauns-	1	314.08	miaun, m-a uns, au, un,		
314.08	mina-	3	314.08, 314.08, 314.08,	mină, mina, mână mînă, mi, na,		

314.08	mina-	3	314.08, 314.08, 314.08,	mină, mina, mână mînă, mi, na,		
314.08	mina-	3	314.08, 314.08, 314.08,	mină, mina, mână mînă, mi, na,		
314.08	mumina-	1	314.08,	mamă, mină, mână, mână,		
314.08	poofool-	1	314.08	poftă, folie,		
314.08	round-	1	314.08	rundă, rouă, rond, unde, ou,		
314.08	rum-	1	314.08	scrum, drum, rom,		
314.08	schum-	1	314.08	cum, scump,		
314.08	strum-	1	314.08	rom, drum,		
314.08	sturn-	1	314.08	tur, unri, urnă,		
314.08	sumumin a-	1	314.08	mină, na, mână, mînă, sumă, mumie,		
314.08	topoof-	1	314.08	top, Ȅop, poftă,		

314.08	trumtru m-	1	314.08	truc, drum, rom,		
314.08	turnup	1	314.08	turn, tur, tu,		
314.08	waul-	1	314.08,	va, vă, au, val,		
					strumtruminahumptadumpwaultopoofoolooderamaunsturnup!	9
					— Did do a dive, aped one.	10
314.11	barouter	1	314.11	barou, uter, bar, ouț, ar, ba, bă, ou,		11
314.11	lombarou ter	1	314.11	[granu]lom, [to]lom[ac], lombar, barou, bară, rouă, uter, ouț, om, te,		
314.11	lopalomb arouter	1	314.11	interlop, pleoapă, lombar, barou, clop, plop, hopa, opal, bară, uter, pal, alo, ouț, om, te,		

314.11	ombarouter	¹	314.11	barou, rouă, uter, bar, out, om, ou,		
314.11	outer	¹	314.11	out,		
314.11	palombar outer	¹	314.11	pa, pal, al, uter, lombar, om, bar, barou, out, rouă,		
314.11	pellopalo mbarouter	¹	314.11	pe, el, piele, out, uter, opal, om, lopată, bar, colombar, alo, lombar, barou, Aro,		
314.11	router	¹	314.11	rouă, rute, uter, out,		
				— Rutsch is for ruttermen ramping his roe, seed three. Where		¹²
314.13	dies	¹⁶	263.18, 284.12, 314.13, 325.07, 350.33, 351.07, 354.25, 379.28, 435.05, 459.10, 468.30, 499.21, 535.33, 540.36, 554.02, 563.31	ies, zi, ie,	the mud dies scrimm ball. Bimbim bimbim. And the maidies	¹³

				scream all. Himhim himhim.	14
314.15	more	41	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	mare, mor, ore,	15
314.15	themore	3	180.01, 238.06, 314.15	mor, ore, te, tem,	
314.16	dust	13	018.04, 055.03, 108.25, 184.23, 245.31, 314.16, 441.05, 447.13, 468.33, 535.29, 557.08, 568.02, 601.02	dus, duș, tu,	cwympty dwympty what a dusty dust it razed arboriginally but,
314.16	originally	2	169.02, 314.16	original, origine, alei, gin, al,	

314.16	wympty	2	314.16, 314.16,	vin, poti,		
314.16	wympty	2	314.16, 314.16,	vin, poti,		
314.17	sorted	1	314.17	sort, ort, ort, sortat,	luck's leap to the lad at the top of the ladder, so sartor's ri sorted	17
					why the sinner the badder! Ho ho ho hoch! La la la lach! Hillary	18
314.19	larry	1	314.19	lari, ari, la, ar,	rill larry gibbous grist to our millery! A push pull , qq: quiescence,	19
314.19	pull	7	290.03, 300.13, 314.19, 317.04, 377.35, 441.15, 552.10	puls,		
314.20	vulve	1	314.20,	vulve, valve	pp: with extravent inter vulve coupling. The savest lauf in the	20
314.21	clay	2	314.21, 569.07	clei, laie, l-ai, ai, la,	world. Paradox mutose caring, but here in a present booth of Balla-	21
314.21	mutose	1	314.21,	mut, tos, os,		
314.22	hosts	1	314.22	cos, os, oaste,	clay , Bar thalamou , where their dutch uncler myn hosts and serves	22
314.22	mou	2	144.35, 314.22,	ou,		
314.22	thalamou	1	314.22	hal, al, la, ou, ta, alamă, lamă, ăla, salam,		
314.22	uncler	1	314.22	un, unchi, cler, clei		
314.23	reek	3	012.22, 314.23, 518.09	re,	them dram well right for a boors' interior (homereek van hohm-	23
314.23	ryk	2	274.24, 314.23	râcă, rîcă,		

314.24	round	15	039.21, 084.24, 096.14, 171.08, 275.18, 277.04, 314.24, 381.30, 386.35, 417.28, 525.17, 550.27, 552.09, 613.23, 618.15	rundă, rouă, rond, unde, ou,	ryk) that salve that selver is to screen its auntey and has ring round	24
314.25	pip	4	178.27, 314.25, 314.25, 314.26	pipă,	as world wise eve her sins (pip, pip, pip) will pip future pip feature	25
314.25	pip	4	178.27, 314.25, 314.25, 314.26	pipă,		
314.25	wise	32	013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25,	vis, vise, i se,		
314.26	cast	7	060.31, 120.14, 314.26, 364.33, 449.02, 534.34, 567.20	casă, cast, caș, as, aş, ca, că,	a pip foot loose past cast with spareshins and flash subst tittles of	26

314.26	loose	10	008.02, 029.03, 224.35, 236.19, 314.26, 343.24, 498.23, 522.34, 581.01, 617.04	oseminte, făloase, glose, oase,		
314.26	pip	4	178.27, 314.25, 314.25, 314.26	pipă,		
314.26	shins	6	015.31, 314.26, 428.14, 470.36, 507.14, 511.01	şि, ins,		
314.26	tittles	1	314.26	le, titlu, [ci]tit, [cu]tit, leş,		
314.27	earsy	1	314.27	arşि, iar, ea, ar,	noirse-made-earsy from a nephew mind the narrator but give the	27
314.27	irse- made- earsy	1	314.27	arşि, ea, ar, şि, de,		
314.27	made- earsy	1	314.27	[dro]made[r], [plă]made, maghiar, Ardeal, măduvă, arşि, mă, de, ea, şи,		
					devil his so long as those sohns of a blitzh call the tuone tuone and	28
314.29	hurd	1	314.29	fur, urdă,	thonder alout makes the thurd. Let there be. Due.	29
314.29	lout	4	010.04, 281.F2, 286.F5, 314.29	ouť,		
314.30	babs	1	314.30	ba,	— That's all murtagh purtagh but whad a babs his dopter?	30

314.31	kerls	1	314.31	gherlă, care,	sissed they who were one time ung kerls themselves, (when the	31
314.31	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03	timp,		
314.32	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05,	și, ide, idee, sidef,	youthel of his yorn shook the bouchal in his bed) twilled along-	32

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

58

			079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
314.32	willed	5	155.32, 232.14, 246.30, 297.07, 314.32,	vile, le, led, i le,		

314.33	appel	3	078.20, 314.33, 483.15	apel, ape, pe, el	side in wiping the rice as satiated with their wetting. The lappel	33
314.33	satiated	1	314.33	sat, sat, ia, aṭe, nesaṭ, saṭietate,		
314.34	kumed	1	314.34	cum, umed,	of his size? His <i>ros in sola velnere</i> and he sic kumed of homnis	34
314.34	omnis	1	314.34	omni[vor], nis[ip], om,		
314.35	alpers	1	314.35	al	terrars. She wends to scoulas in her slalpers . There were no pea-	35
314.35	coulas	1	314.35	las, laṣ, as, aṣ, ou,		
314.35	nats	2	314.35, 347.06	na,		
314.36	algia	2	228.25, 314.36	al	nats in her fam algia so no wumble she tumbled for his famas	36
					FW315	
					roalls davors. Don't him forget! A butcheler artsed out of Cullege	1
					Trainity. Diddled he daddle a drop of the cradler on delight	2
315.03	bold	11	053.14, 091.11, 250.36, 273.27, 315.03, 383.17, 451.17, 474.15, 588.33, 606.18, 615.06	bold, bol,	me bold laddy was stetched? K nit wear? And they addled, (or	3
315.03	nit	4	268.13, 315.03, 416.15, 611.18	nit,		
315.04	botham	1	315.04	bot, bot, am,	ere the cry of their tongues would be up tied dead) Shuffle botham	4

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

60

315.04	ham	²⁷	018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19	ham, am,		
315.04	tied	⁴	094.08, 279.F23, 315.04, 563.18	ie, ied, tie,		
315.05	lay	⁹	035.23, 315.05, 351.32, 357.03, 395.19, 492.14, 510.14, 510.15, 533.29	clacie, aflai, laie, alai, plai, la, ai,	a sidled , plus his ducks fore his drills, an inlay of a liddle more	⁵
315.05	sidled	¹	315.05	și, le, idile,		
315.06	aught	²	224.31, 315.06	au, au,	lining maught be licensed all at ones, be these same tokens, for-	⁶
315.07	neither	³	101.06, 230.09, 315.07	eter, ei,	giving a brass rap, sneither a whole length nor a short shift so	⁷
					full as all were concerned.	⁸
315.09	face	²²	003.14, 030.21, 046.20, 050.10, 089.32, 095.04, 159.15, 207.19, 315.09, 357.23, 363.21, 370.25, 404.01, 442.30, 496.11, 531.08,	fac, ace, fă, ce,	Burn iface , shiply efter, shoply after, at an angle of lag, let flow,	⁹

			550.29, 563.15, 577.11, 582.20, 605.16, 624.02			
315.10	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04,	și, ide, idee, sidef,	brabble brabble and brabble, and so hostilely, heavy side breathing,	10

			605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
					came up with them and, check me joule, shot the three tailors,	11
					butting back to Moyle herring, bump as beam and buttend, roller	12
315.13	iter	1	315.13	icter, ițe, te,	and re iter , after the diluv's own deluge, the sea sant samped as	13
315.13	luv's	1	315.13	Luvru,		
315.13	sant	2	221.17, 315.13	șan, an, şant,		
					skibber breezed in, tripping, dripping, threw the sheets in the	14
315.15	lucky	5	055.28, 307.F7, 315.15, 417.10, 502.12	lucra, luci, uluc,	wind, the tights of his trunks at tickle to tackle and his rub melucky	15
315.15	melucky	1	315.15	melodie, el,		
315.16	hawl	1	315.16		truss re horsing the pouffed skirts of his over hawl . He'd left his	16
315.16	horsing	1	315.16	oră, ori, oroare, oare, cor, morse, curse,		
315.17	though	3	117.19, 315.17, 426.18	ou,	stickup in his hand to show them none ill feeling. What though for	17
315.18	pentices	1	315.18	pe, peltic, tic,	all app enties it had a mushroom on it. While he faced them	18
315.18	room	25	008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17,	aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om,		

			498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09			
315.19	claiming	²	093.19, 315.19	călăi, clacie, clama, alai, clăi, clei, l-ai, lai[e], ai, la,	front to back, Then para seuls round, quite taken attack , sclaiming ,	¹⁹
315.19	seuls	¹	315.19	seu, se, eu, Seul, său,		
315.19	tack	³	279.F12, 315.19, 602.10	tac, ac,		
315.20	brolly	¹	315.20	rolă, rol,	Howe cools Eavy brolly !	²⁰
315.21	erdes	¹	315.21	arde, eres, des, de,	— Good marrams, sagd he, fresh watties and boast erdes all, as	²¹
315.21	rams	⁴	315.21, 316.11, 343.30, 445.24	ram, am,		
315.21	watties	¹	315.21,	va, vă, wat, vata, ies,		
315.22	bootle	¹	315.22	bot,	he put into bier hiven , nogey sokey first, cabottle segund , jilling	²²
315.22	gund	²	288.09, 315.22	gând, un,		
315.22	hiven	¹	315.22			
315.22	key	²⁸	008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05,	chei, piei, ei,		

			337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11			
315.22	sokey	1	315.22	şoc, chei, hochei,		
315.23	aks	2	292.30, 315.23	ac, ax	to windwards, as he made straks for that oe rasound the snarsty weg	23
315.23	narsty	1	315.23	ars, şti, na, ar,		
315.23	raks	1	315.23	rac, ac, ax,		
315.23	rasound	1	315.23	rasol, ras, as, aş, ou,		
315.23	sound	3	121.15, 315.23, 323.27	ou, un, şogun, sun, unde,		
315.24	pipe	5	220.26, 231.31, 237.15, 241.14, 315.24	pipe,	for Publin, so was his horen pipe lug in the lee off their mouths	24
					organs, with his tilt too taut for his tammy all a slaunter and his	25
					wigger on a wagger with its tag tucked. Up. With a good easter-	26
					ing and a good westering. And he asked from him how the hitch	27
315.28	ballacks	1	315.28	bal, lac, lax, ac, al, ax, ba,	did do this my fand sulkers that mone met the Kid ballacks which	28
315.28	lacks	1	315.28	lac, la, ac, ax, lax		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

65

315.29	new	13	143.03, 182.25, 215.23, 226.14, 226.17, 315.29, 460.36, 471.10, 529.05, 534.02, 594.15, 620.02, 623.16	ev,	he suttonly remembered also where the hatch was he end new	29
315.30	aimd	1	315.30	ai	strand weys he's that fond sutchenson, a pen incular fraimd of	30
315.30	cular	5	023.01, 082.12, 230.31, 265.F2, 315.30	ocular, scula, acul, lar, cu		
315.30	incular	1	315.30	insular, lar, la, ar,		
315.30	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21,	ison, sonor,		

			370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
315.30	weys	2	315.30, 330.08,	vei, veac, cave, ei,		
315.31	deed	6	140.14, 185.31, 312.02, 315.31, 424.05, 461.08	de,	mind, for deed he was lang seling to talka holt of hems, clown	31
315.31	seling	1	315.31	se, el, lin, ling,		
315.32	bay	5	208.03, 313.26, 315.32, 386.24, 464.35	bai, băi, ai, ba,	toff, tye hug liorten . Cablen: Cliff top . Shelvling to bay oppe-	32
315.32	liorten	1	315.32	[amb]lio]p], liotă, chior, ortac, iota, leu, ten,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

67

315.32	long	²⁸	007.01, 013.04, 029.03, 081.31, 102.28, 111.33, 173.19, 184.07, 188.03, 269.F4, 296.04, 312.27, 315.32, 363.11, 371.33, 415.32, 461.12, 462.03, 469.21, 470.25, 473.12, 485.33, 518.10, 531.18, 579.24, 585.29, 587.36, 603.09	lung,		
315.32	ten	⁸	029.26, 079.10, 241.18, 315.32, 318.15, 389.33, 392.05, 414.04	ten, te,		
315.32	top	²²	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	top, †op,		
315.33	meadow	¹	315.33	mied, mea, ad-o, ea,	long to meadow. Ware cobbles. Posh.	³³
315.34	nautique	¹	315.34	nautic, cuie, n-au, tic, na,	— Skibbereen has common inn, by pou nautique , with poke-	³⁴

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

68

315.34	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30,	va, vă, vai, văi, ai,	
--------	-----	----	---	--------------------------	--

			544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
315.35	more	41	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	mare, mor, ore,	way paw, and sadder raven ever more , telled shin shanks lauwering	35
315.35	shanks	3	315.35, 386.29, 500.10	sea, sa, aşa, şan, an, han,		
					frankish for his kicker who, through the medium of gallic	36
					FW316	

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

70

316.01	told	¹¹	189.31, 246.22, 247.02, 316.01, 317.27, 396.23, 411.01, 453.18, 505.32, 596.04, 597.08	,tol, ol,	— Pukkelsen, till told .	¹
316.02	visors	¹	316.02,	vis, vii, vizor, sursă	That with some our prowed invisors how their ulstravoliance led	²
316.02	voliance	¹	316.02,	volum, ol, ia, an, ce, liant, aliantă		
316.03	froraids	¹	316.03	forai, raid, oră, rai, răi, ai,	them in froraids , striking down and landing alow , against our	³
316.03	low	²⁵	023.16, 032.10, 141.24, 153.18, 175.03, 203.01, 203.18, 214.30, 265.12, 277.16, 290.24, 296.27, 301.F4, 316.03, 319.01, 336.29, 360.03, 379.10, 427.18, 434.08, 452.16, 488.11, 553.20, 569.24, 617.10	clovn, lovi,		
316.03	raids	¹	316.03	raid, rai, răi, ai,		
					aerian insulation resistance, two boards that beached ast one, wid-	⁴

316.05	patrickkul arly	1	316.05	pa, pat, pată, păti, tri-, particular, patristic, auricular, cu, culoare, lar, culoar,	ness thane and tysk and hanry. Pre patrickcularly all, they summed.	5
316.05	trickularl y	1	316.05	tri-, lar, ar, auricular, truc, recul, râcă, rîcă, regulat,		
316.06	lord	13	025.27, 074.04, 097.24, 135.08, 135.09, 141.24, 254.36, 316.06, 325.16, 336.13, 355.25, 362.09, 565.12	lord, cord, ford,	Kish met. Bound to. And for land lord , noting, nodding, a coast	6
					to moor was cause to mear. Besides proof plenty, over proof.	7
					While they either took a heft. Or the other swore his eric. Heaved	8
316.09	baroon	1	316.09	baron, bar, ar, ba, bă,	two, spluiced the men brace . Heirs at you, Brewin baroon ! Weth	9
316.09	brace	5	220.15, 316.09, 328.30, 388.05, 471.06	ace, rac		
316.09	roon	4	207.25, 311.17, 316.09, 620.05	tron, rouă, ouă,		

316.10	thanks	3	119.34, 239.22, 316.10	han, an, tanc, ta,	a whistle for me thanks .	10
316.11	mills	2	316.11, 577.21,	milă, mi,	— Good marrams and good merry mills , sayd good mothers	11
316.11	rams	4	315.21, 316.11, 343.30, 445.24	ram, am,		
316.12	kerries	3	082.22, 316.12, 577.25	perie, care, ieri, râie, rîie, ies,	gossip, bobbing his bowing both ways with the bents and s kerries ,	12
316.13	borg	7	005.06, 012.35, 310.03, 316.13, 529.21, 569.11, 582.21	bor,	when they were all in the old walled of Kinkin caraborg (and that	13
316.13	caraborg	1	316.13	răboj, burg, cară, căra, ară, bor, car, ar, ca, că,		
316.14	bunkum	1	316.14	bunic, bun, cum, un,	they did over live the hot air of Monty bunkum upon the coal	14
316.14	live	19	038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, 316.14, 395.17, 481.25, 500.02, 525.29, 533.27, 538.21, 551.22, 612.10	livrea, olive,		

316.15	horn	13	084.08, 091.27, 118.23, 157.03, 245.01, 274.07, 316.15, 414.07, 428.15, 479.35, 482.19, 556.36, 563.06	corn, oră, ori, horn, orna,	blasts of Mitropolitos let there meeds be the hourihorn), hibernia-	15
316.15	politos	1	316.15	poli, ol, tos, politic, poli[glot],		
					ting after seven oak ages, fearsome where they were he had gone	16
					dump in the doomerling this tide where the peixies would pickle	17
					him down to the button of his seat and his sess old soss Erinly	18
316.19	gein	2	316.19, 374.24	gen, gin,	into the boelgein with the help of Divy and Jorum's locquor and	19
316.19	rum's	1	316.19	rom,		
					shut the door after him to make a rarely fine Ran's cattle of fish.	20
316.21	apalla	1	316.21	pală, apă, ăla, pa, la,	Morya Mortimor! Allapalla overus! Howoft had the ballshee	21
316.21	oft	4	277.11, 316.21, 394.18, 445.33	ofta,		
316.21	palla	1	316.21	pa, pal, al, pală,		
316.21	shee	10	052.21, 062.09, 192.30, 306.17, 316.21, 347.15, 475.02, 486.33, 508.27, 574.34	șei, [debu]șee,		
316.22	bleak	1	316.22	leac, ac, ea,	tried! And they laying low for his home gang in that eeriebleak	22

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

74

316.23	ball	11	079.16, 083.27, 114.27, 129.29, 157.07, 316.23, 317.13, 339.10, 541.19, 557.10, 584.23	bal, al, ba	mead, with fire ball feast and turkeys tumult and paupers patch	23
316.23	keys	7	087.25, 285.14, 316.23, 347.10, 456.32, 460.02, 552.09	gheișă, chei, piei, ei,		
316.23	mult	2	184.06, 316.23,	mult		
316.24	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27,	iad, ea,	to provide his bum end. The foe things your nigger head needs	24

			582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
					to be fitten for the Big Water. He made the sign of the ham-	25
					mer. God's drought, he sayd, after a few daze, thinking of all	26
316.27	kings	5	030.09, 049.10, 316.27, 436.11, 603.29	chingă, încing, chin, in, în,	those bliakings, how leif pauses! Here you are back on your haw-	27
316.28	call	9	035.18, 073.25, 116.12, 316.28, 367.11, 431.31, 450.19, 494.06, 530.21	cal, al, ca, că,	kins, from Blasil the Brast to our povotugesus portocall, the furt	28
316.28	gesus	1	316.28	Isus, sus,		
316.28	togesus	1	316.28	sus,トイage, Isus,		
316.28	votugesu s	1	316.28,	vot, sus, Isus, togi, gest		
					on the turn of the hurdies, slave to trade, vassal of spices and a	29
316.30	bot	4	219.23, 316.30, 447.13, 516.27	bot, bot̄,	dragon-the-market, and be turbot, lurch a stripe, as were you	30
316.30	market	2	298.06, 316.30	remarc, marcat, marcă, Marcu, chetă, mare, amar, umăr, maro,		

				măr, arc, cat, cât, ar,		
316.31	fells	3	316.31, 380.04, 626.18	fel, el,	soused methought out of the mackerel. Elds fells! sayd he. A	31
316.31	thought	11	022.07, 080.16, 147.09, 258.32, 261.13, 316.31, 359.02, 403.18, 404.04, 405.07, 475.32	ou,		
316.32	avin	1	316.32	vin	kumpavin on iceslant! Here's open handlegs for one old faulker	32
316.32	legs	16	059.09, 060.11, 155.28, 188.29, 225.09, 233.02, 251.18, 256.36, 284.02, 316.32, 351.20, 498.03, 522.16, 582.22, 594.28, 607.20	leg[ământ], legase, legist, culeg, deleg, aleg, leg, le,		
316.32	pavin	1	316.32	pa, cin, pava,		
316.32	slant	2	316.32, 608.24	lan, an, slană, ant[eriu],		
316.32	vin	6	021.06, 264.28, 299.12, 316.32, 238.24, 622.35,	vii, vin, în, in		
				from the hame folk here in you's booth! So sell me gundy, sagd		33
316.34	humour's	1	316.34	humă, cum, umori, umor, ou, urs, maur, umăr,	the now waging cappon, with a warry post humour's expletion,	34

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

77

316.35	gos	4	187.01, 205.29, 316.35, 407.02	gol, Goe, goi, cos,	shoots o gos shootsle him or where's that slob? A bit bite of	35
					keesens, he sagd, til Dennis, for this jantar (and let the doblins	36
					FW317	
317.01	bread	6	124.13, 199.19, 317.01, 416.18, 550.25, 566.03	bre, rea	roast perus,) or a stinger, he sagd, t. d., on a do roughbread ken-	1
317.01	roughbre ad	17	317.01	rouă, prea, bre, rea, ou, ea,		
317.02	logion's	1	317.02	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], legiune, logic, ion, uns,	nedy's for Pat riki San Saki on svo fro or my old relogion's out	2
317.02	riki	33	317.02	[telu]ric, rîcă, râcă,		
317.02	vo	1	317.02,	voi		
317.03	empor	1	317.03	amper, por,	of tiempor and when I'm soured to the tipple you can sink me	3
317.04	arum	7	017.09, 081.08, 178.18, 317.04, 479.36, 485.26, 552.01	ar,	lead, he sagd, and, if I get can, sagd he, a puss pull of tom tar -	4
317.04	pull	7	290.03, 300.13, 314.19, 317.04,	puls,		

			377.35, 441.15, 552.10			
317.04	tartarum	1	317.04	ta, ar, tartă, artă, arțar, țar, tară, țară, tătar, rom,		
317.05	key	28	008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11	chei, piei, ei,	tarum. Thirst because homing hand give. All key dall key , sayd	5
317.05	key	28	008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11	chei, piei, ei,		

317.06	bound	¹²	007.01, 055.27, 064.33, 243.05, 292.26, 317.06, 323.32, 439.15, 461.23, 525.01, 560.01, 590.03	bou, ou, un,	the shop's house bound , for he was as deep as the north star (and	⁶
					could tolk sealer's solder into tankar's tolder) as might have sayd	⁷
317.08	cow	³	134.30, 228.32, 317.08	cov[ată], [al]cov,	every man to his beast, and a treat for the trading scow , my cater	⁸
317.09	fram	¹	317.09	furam, ram, am,	million falls to you and crop feed a stall! Afram . And he got and	⁹
317.10	breyham brey	¹	317.10	hamabar, bre, ham, ei, re,	gave the ekspedient for Hom breyhambrey wilcomer what's the	¹⁰
317.10	comer	¹	317.10	come, com-[bate, bina, pune], măr, om,		
317.10	hambrey	¹	317.10	hambar, ham, am, ambră, răi, ei,		
					good word. He made the sign on the feaster. Cloth be laid! And	¹¹
317.12	ballah	¹	317.12	bală, bal, ah, al, ba,	a disk of osturs for the swanker! Allah ballah! He was the care-	¹²
317.12	sturs	¹	317.12	tur,		
317.13	ball	¹¹	079.16, 083.27, 114.27, 129.29, 157.07, 316.23,	bal, al, ba	lessest man I ever see but he sure had the most sand. One fish-	¹³

			317.13, 339.10, 541.19, 557.10, 584.23			
					ball with fixings! For a dan of a ven of a fin of a son of a gun of	14
317.15	bolier	1	317.15	boli, bolí, bol,	a gom bolier . Ekspedient, sayd he, son nur mine, Shackleton Sul-	15
317.15	nur	1	317.15	nur, nu,		
317.16	maul	2	292.27, 317.16	miau, au,	ten! Op varts and at ham, or this ogry Osler will ox maul us all,	16
317.16	varts	2	203.11, 317.16,	va, var, ar, vár, váruit		
317.17	mar	5	010.06, 010.18, 317.17, 319.34, 329.04	mare, amar, umăr, maro, măr, ar,	sayd he, like one familiar to the house, while Walde mar was	17
317.18	demaer	1	317.18	demara, de aer, aer, de, mă,	heeling it and Mal demaer was toeing it, soe syg he was walking	18
317.18	maer	2	317.18, 444.32	mai, aer, mă,		
					from the bowl at his food and the meer crank he was waiting for	19
317.20	haste	2	317.20, 456.24	cast, as, aş, astea, hoaşte,	the tow of his turn. Till they plied him be haste on the fare. Say	20
					wehrn!	21
317.22	kins	33	026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26,	chinuise, chin,	— Nohow did he kersse or hoot alike the suit and solder skins ,	22

			324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23			
317.23	maker	⁹	060.27, 087.06, 126.10, 206.07, 247.02, 301.04, 317.23, 320.17, 618.30	Mache, mahăr, mac, ac,	minded first breaches maker with considerable way on and	²³
317.24	nipped	¹	317.24	Nina, in, în,	— Hump sea dump sea , the mERCHANTman, second snipped cutter	²⁴
317.24	sea	¹⁰	029.24, 094.25, 143.21, 317.24, 317.24, 428.21, 447.25, 456.32, 495.04, 539.24	se, şea, ea,		
317.24	sea	¹⁰	029.24, 094.25, 143.21, 317.24, 317.24, 428.21, 447.25, 456.32, 495.04, 539.24	se, şea, ea,		
317.24	snipped	¹	317.24	nipon, biped,		
					the curter.	²⁵
317.26	taenk	¹	317.26	taie, tanc, nuk,	— A ninth for a ninth. Take my worth from it. And no mistaenk ,	²⁶
317.27	told	¹¹	189.31, 246.22, 247.02, 316.01, 317.27, 396.23, 411.01, 453.18,	tol, ol,	they thricet told the taler and they knew the whyed for too. The	²⁷

			505.32, 596.04, 597.08			
317.28	hemp	1	317.28	hemi[sferă], hem[atie], M [em],	because of his so such . Ugly mand fit him shemp but throats fill us	28
317.28	mand	7	235.29, 317.28, 325.22, 366.26, 403.12, 435.28, 514.02	[co]mand[ant] , [gur]mand, [flă]mând, mândru, mandat, mandea, mă, an,		
317.28	shemp	1	317.28	se,		
317.28	such	7	108.28, 317.28, 442.05, 517.30, 534.23, 608.22, 612.25	suc,		
317.29	caurs	1	317.29	aur, urs, au, ca, că,	all! And three's here's for repeat of the unium! Place the scaurs	29
317.30	Colonel	2	317.30, 600.17	colonel, colon, col, el,	wore on your groot big bailey bill, he a pullajibed , the O'Colonel	30
317.30	jibed	1	317.30	[co]ji,		
317.30	pullajibe d	1	317.30	puls, la,		
317.31	Conner	1	317.31	con,	Power, latterly distented from the O'Conner Dan, so pro monitory	31

317.31	monitory	1	317.31,	monitor, nit, tor, ori,		
317.31	tented	1	317.31	ten, te, tenta,		
317.31	tory	8	133.19, 274.30, 317.31, 357.22, 506.19, 530.11, 599.16, 623.06	tor, ori,		
317.32	liffious	1	317.32	alifie, sfios, fiu, ou, fi,	himself that he was ob liffious of the headth of hosth that rosed	32
317.33	dal	1	317.33	dală, dă-l, da, dă, al,	before him, from Sheer oskouro , under its zembliance of mardal	33
317.33	oskouro	1	317.33	obscur, os, ou,		
317.33	skouro	1	317.33	ou, uro[log], schi, scorbură,		
317.34	emitter	1	317.34	[d]emite, [s]emite, emite, mite, iṭe,	mansk, like a dun darting dulle mitter , with his moultaian haares	34
317.35	lostures	1	317.35	osatură, lăsat, ştire, post, ture, os, re,	stuck in p lostures upon it, (do you kend yon peak with its coast so	35
317.36	cape	3	004.36, 317.36, 533.09	cape, ape, cap, ca, că, pe,	green?) still trystfully a cape for her his gragh knew well in pre-	36

					FW318	
					cious memory and that proud grace to her, in gait a movely water,	1
318.02	malency	1	318.02	[ani]male[lor] , [sar]male, male[fic], halenă, mălin, Lenci, ale, lene, mal, mâl, ale,	of smile a coolsome cup, with that rarefied air of a Montmalency	2
					and her quick little breaths and her climbing colour. Take thee	3
318.04	lady	9	018.07, 181.22, 229.09, 229.10, 301.11, 318.04, 528.24, 585.01, 598.33	ladă, lady, la,	live will save thee wive? I'll think uplon, lilady. Should anerous	4
318.04	lon	1	318.04	Polonia, Londra, plonja,		
318.04	plon	2	141.05, 318.04	plonja,		
318.05	afear	1	318.05	ea, ar, afera,	enthropoise call homovirtue, duinnafear! The ghem's to the	5
318.05	fear	7	226.06, 279.01, 318.05, 403.10, 439.07, 492.27, 505.06	fiară, fier, ea, ar,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

85

318.05	hem's	1	318.05	hemi[sferă], hem[atie], M [em],		
318.05	proise	1	318.05	pro[crea], roise, oi, se, proze,		
318.05	throprois e	1	318.05	roise, roi, oi, se, tron, hronic, tropăise,		
318.05	virtue	1	318.05,	vii, virtute, vârtos, vîrtos		
318.06	hoom	2	318.06, 488.14	ouă, om,	ghoom be she nere zo zma. Obsit nemon! Floodlift, her ancient	6
318.06	lift	3	318.06, 361.18, 495.08	lift,		
318.06	ma	74	020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2,	mamă, mă,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

86

			264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27,			
318.06	mon	20	013.20, 017.21, 064.04, 051.33, 077.07, 094.14, 119.17, 175.33, 198.04, 205.11, 236.08, 262.F1, 271.20, 279.F22, 318.06, 488.04, 526.28, 534.14, 615.18, 625.16,	monedă, amonte, somon,		
318.06	sit	4	075.11, 318.06, 331.06, 334.18	și, sită,		

318.07	gaining	1	318.07	gäini, ai, in, în, ning,	of rights regaining, so yester yidd, even remembrance. And	7
					greater grown then in the trifle of her days, a mouse, a mere	8
318.09	free	11	017.19, 093.03, 152.12, 173.07, 204.19, 236.31, 239.22, 276.F2, 318.09, 387.35, 439.08	frezie, frïie, frec, fren, re,	tittle, trots off with the whole pa noromacron picture. Her young-	9
318.09	macron	1	318.09	crono[logic], micron, macrou, maron, acru, mac, ac,		
318.09	noromacr on	1	318.09	cron[ologic], macrou, acru, nor, mac, om, ac,		
318.09	oromacro n	1	318.09	macrou, macră, macro[structu ră], acru, cron[ologie], mac, ac,		

318.09	romacron	1	318.09	cron[ometru], Roma, rom, mac, om, ac,		
318.10	cursus	1	318.10	curs, cur, sus, urs, cu,	free yoke stilling his wander cursus , jilt the spin of a curl and jolt	10
318.11	andreian	1	318.11	Andrei, an, ei,	the breadth of a buoy. The An nexandreian captive conquest.	11
318.11	nexandre ian	1	318.11	Andreea, Andrei, răi, an, ei, ia,		
318.12	plume	2	072.36, 318.12	lume,	Ethna Pretty plume , Hooghly Spaight. Him her first lap, her his	12
318.13	lower	2	064.10, 318.13	clovn, avere, lovi,	fast pal, for ditcher for p lower , till deltas two port . While this	13
318.13	port	10	025.05, 133.21, 166.32, 200.21, 318.13, 407.21, 407.21, 471.36, 549.22, 579.22	por, port, ort,		
318.14	world's	2	318.14, 571.35,	vor,	glow world's lump is gloaming off and han in hende will grow.	14
318.15	casts	3	128.30, 307.25, 318.15	casă, cast, cas, as, aș, ca, că,	Through simpling years where the low casts have aten of a milikan	15
318.15	milikan	1	318.15,	pelican, cană, mie, mi,		
318.15	ten	8	029.26, 079.10, 241.18, 315.32, 318.15, 389.33, 392.05, 414.04	ten, te,		
					honey and datish fruits and a bannock of barley on Tham the	16

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

FW Episode Eleven Part One.

89

318.17	neath	2	318.17, 503.13	nea, ea,	Thatcher's palm. O wanderness be wonder nest and now! Listen n-	17
318.17	nest	17	011.15, 065.09, 070.03, 177.17, 234.10, 241.10, 241.13, 242.06, 290.22, 318.17, 333.27, 441.01, 527.03, 535.19, 561.31, 576.28, 627.30	nest[atronic], nășit , rest, est		
318.18	loss	6	018.22, 318.18, 366.03, 410.04, 420.27, 548.35	closet, colos, lasă, os,	eath to me, veils of Mina! He would with say , ne pertheloss , that	18
318.18	perthelos s	1	318.18	pe, per, pierde, perdele,		
318.18	say	7	036.04, 192.33, 318.18, 405.05, 431.35, 597.23, 601.12	sa, săi, ai,		
318.18	theloss	1	318.18	el, os, te, tel, zelos, gelos, tel,		
318.19	chup	1	318.19	ciupi, cupă, cu,	is too me mean. I old ways did me walsh and pree chup ere we set	19
318.19	ways	33	005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20,	va, vă, vai, văi , ai,		

			244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30,			
				to sope and fash. Now eats the vintner over these contents oft		20
318.21	ham	27	018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19	ham, am,	with his sad slow munch for backon ham . Yet never shet it the	21
318.22	ours	8	107.22, 146.16, 250.17, 251.27, 305.03, 318.22, 345.02, 360.30	urs, ou,	brood of aurow woch , not for legions of don ours of Gamuels. I	22
318.22	woch	1	318.22,	vor, voce, ce,		
					have performed the law in truth for the lord of the law, Taif	23
318.24	lif	1	318.24	calif, lift,	A lif . I have held out my hand for the holder of my heart in Anna-	24
318.24	polis	8	024.18, 128.03, 181.06, 222.07,	poli, ol, polis, polisa,		

			318.24, 335.07, 345.02, 594.08			
318.25	botomia	1	318.25	bot, bot, tom, ia, om,	polis, my youthrib city. Be ye then my protectors unto Mussa-	25
318.25	rib	1	318.25	hrib,		
318.25	tomia	1	318.25	tom, om, ia, atom, Toma,		
318.26	meants	1	318.26	ant[erior], menadră, armean, mea, ea, an,	botomia before the guards of the city. Theirs theres is a gentle-	26
318.27	mensch	2	318.27, 397.23,	incomensurab il, mensual,	meants agreement. Wo mensch plodge. To slope through heather	27
318.28	soon	9	003.10, 055.06, 286.24, 300.04, 312.08, 318.28, 473.18, 566.10, 595.08	ison, sonor, zoo[logic],	till the foot. Join Andersoon and Co. If the flowers of speech	28
318.29	tapped	2	138.19, 318.29	ta, tapat, tap, tepe,	valed the springs of me rising the hiker I hill tapped the murk I	29
318.30	number	5	234.34, 318.30, 325.14, 328.20, 533.05	umbre, bere, nu,	mist my blezzard way. Not a knocker on his head nor a nick-	30
318.31	brundt	1	318.31	brun, unt, un,	number on the man youmeant . With that coldt brundt natteldster	31
318.31	eldster	1	318.31	el, stern		
318.31	meant	5	062.03, 082.10, 318.31, 515.13, 535.18	ant[erior], menadră,		

				armean, mea, ea, an,		
318.31	ster	3	318.31, 327.13, 528.12	ştire, Stere,		
318.31	youmean t	1	318.31,	io (eu), ou, mea, ea, an, ant[um],		
318.32	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24,	wefting stinks from Al <p>pyssinia</p> , wooving nihil>nulls from Memo- an,	32	

			347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
318.32	nulls	1	318.32	nul, nu,		
318.32	pyssinia	1	318.32	Abisinia, pisică, şim şină, ia,		
318.32	sinia	1	318.32	şi, ia, Sinaia, şină		
318.33	tones	6	138.01, 148.08, 299.22, 318.33, 434.22, 565.05	ton, tone, ne, nes[cafe],	land and wolving the ulvertones of the voice. But his spectrem	33
318.33	vertones	1	318.33,	ton		
318.34	mergeant	1	318.34,	ergo[nomie], ant[ipod], mărgean,	only mergeant crested from the rised sea in plight, calvitousness,	34

				geantă, merge,		
318.34	rised	4	089.17, 092.12, 318.34, 356.10	râse, rîse, râs, rîs, şed,		
318.35	north	1	318.35	nord, nor,	loss, nngnr, gliddinyss, unwill and s north . It might have been	35
318.35	nyss	1	318.35	nişă,		
					what you call your change of my life but there's the chance of a	36
					FW319	
319.01	hollow	1	319.01	hol, halou, olog,	night for my lifting. Hilly hollow , valley low ! With the sounds	1
319.01	low	25	023.16, 032.10, 141.24, 153.18, 175.03, 203.01, 203.18, 214.30, 265.12, 277.16, 290.24, 296.27, 301.F4, 316.03, 319.01, 336.29, 360.03, 379.10, 427.18, 434.08, 452.16, 488.11, 553.20, 569.24, 617.10	clovn, lovi,		
					and the scents in the morning.	2
319.03	died	5	159.12, 308.17, 319.03, 470.13, 555.15	ied, zi, ie,	— I shot be shod died , throttle me, fine me co wheel for ever,	3

319.03	heel	4	093.36, 319.03, 404.33, 410.32	chel, helio-, el,		
319.03	wheel	7	040.29, 058.03, 059.06, 093.36, 286.17, 319.03, 410.32,	vele, heliu, el,		
319.04	bauched	1	319.04	bau, au, ba, bă, bușeu	usque bauched the erse wild ale conner , for bringing briars to Bem-	4
319.04	bracken	2	005.23, 319.04	rac,		
319.04	conner	1	319.04	con,		
319.04	wild	1	319.04,	vilă,		
					bracken and ringing rinbus round Demetrius for, as you wrinkle	5
319.06	cus	2	319.06, 373.24	cuş-cuş, acuş, uş, cu,	wryghtly, bully blue domer , it's a suirsite's stir cus haunting hes-	6
319.06	domer	2	031.27, 319.06	Homer, dom'ne, dom, do, om,		
319.06	ryghtly	1	319.06	riglă,		
319.06	site's	1	319.06	şi, site, ţes,		
319.07	nir	2	221.09, 319.07	Nina, in, în,	teries round old volcanoes. We gin too g nir and thus plinary	7
319.08	mullas	1	319.08,	mula, las, laş, as, aş,	indulgence makes colle mullas of us all. But Time is for talerman	8
319.09	tap	3	319.09, 430.11, 544.16	ta, țap,	tasting his tap. Tipto to tap , Mister Maut.	9
319.09	toptap	1	319.09	top, opta, opt, țop, țap,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

96

319.10	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03	timp,	He made one summery (Cholk and murble in lonestime) of his	10
					the three swallows like he was muzzling Moselems and torched	11
319.12	geant	1	319.12	geană, an, ea, geantă, ant[ract],	up as the faery pangéant fluwed down the hisophenguts, a slake	12

319.12	guts	1	319.12	gât, gută, Guță,		
319.12	henguts	1	319.12	han, N [en], gută, catgut, în gât, hun,		
319.12	luwed	1	319.12	văd,		
319.12	ophengut s	1	319.12:	ope[ră], gut[urai],		
319.12	sopheng uts	1	319.12	[pro]sop, șopti, Chopin, hang, gât,		
319.13	lining	2	275.01, 319.13	ning, lin,	for the quick lining , to the tickle of his tube and the wobble of	13
319.13	wobble	2	319.13, 510.28,	vor, vorbe, nobile, le, bleg	his fable, O, fibbing once upon a spray what a queer and queasy	14
					spree it was. Plumped.	15
319.16	dampster	1	319.16	amper, dăm, da, dă, am,	Which both did. Prompt. Eh, chrystal holder? Save Ampster-	16
319.17	lumbs	1	319.17	lume,	dampster that had rheumaniscences in his netherlumbs.	17
319.18	pa	22	055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18,	pa	— By the drope in his groin, Ali Slu pa , thinks the cappon,	18

			331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19			
319.19	fore	34	005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02, 160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, 587.35, 594.29, 605.34	forez, forte, for, ore, re,	plumbing his liners, we were heretofore.	19
319.20	bos	6	019.31, 112.31, 148.20, 319.20, 388.09, 409.16	os,	— And be the coop of his gobbos, Reacher the Thaurd, thinks	20
319.20	haurd	1	319.20	häuli, hau- hau, au, iaurt, urdă,		
319.21	popo	2	214.28, 319.21	Pop, popă, op, popo,	your girth fatter, apopo of his buckseaseilers, but where's Horace's	21
319.21	seaseilers	1	319.21	se, şea, ea, as, aş, şeile, ler, ei,		

319.21	seilers	1	319.21	se, sei, ei, ler, ei,		
				courtin troopsers?		22
				— I put hem behind the oasthouse, sagd Pukkelsen, tuning		23
319.24	peased	1	391.24	pe, ea, as, aș, pas, şed, aşed, pe ea şed,	wound on the teller, appeased to the cue, that double dyode	24
319.25	red	18	029.01, 064.27, 189.05, 207.11, 214.23, 319.25, 320.15, 337.35, 376.02, 380.03, 404.29, 407.12, 439.36, 467.15, 483.27, 517.11, 527.25, 590.08	cred, reda,	dealered red , and he's wallowing a wash swill of the Tarra water. And	25
319.25	wash	8	133.08, 192.16, 211.36, 233.32, 319.25, 381.14, 529.18, 550.33,	va, vă, vas, as, aş,		
319.26	athletic	1	319.26	atletic, etic, tic	it marinned down his gargantast trombs athletic like the marousers of	26
319.26	gantast	1	319.26	gând, an, fantast, ant[tipod], geantă,		
319.26	rinned	1	319.26	Rin, în		

319.26	rousers	1	319.26	rouă, roze, rus, ușă, ser, ou,		
319.27	ateyar	1	319.27	atei, aṭe, tei, iar, te,	the gulp stroom . The kersse of Wolafs on him, shit tateyar , he sagd in	27
319.27	eyar	1	319.27	iar, ar, ei,		
319.27	olafs	1	319.27	glaf, oală, la, ol,		
319.27	room	25	008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09	aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om,		
319.27	stroom	2	319.27, 613.03	rom, om,		
319.27	tateyar	1	319.27	ta, ar, iar, tei,		
319.27	teyar	1	319.27	te, tei, iar, ia, ar,		
					the fornicular, and, at weare or not at weare, I'm sigen no stretcher,	28
319.29	buckleno osers	1	319.29	buche, bucle, leneş, ser,	for I carsed his mur hersson goat in trotthers with them new buckle-	29

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

101

319.29	hersson	1	319.29	R [er], vers, persoană,		
319.29	noosers	1	319.29	nouă, ouă,		
319.29	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20,	ison, sonor,		

			523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
319.30	hame	5	098.08, 319.30, 326.18, 415.29, 616.04	ham, am,	noosers behigh in the fire behame in the oasthouse. Hops! sagd he.	30
319.30	high	6	097.01, 319.30, 408.07, 451.22, 547.21, 582.29	hingher,		
319.30	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02,	ou, hău, ușă, huse, haos		

			444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14			
					— Smoke and coke choke! lauffed till the tear trickled drown a	31
319.32	hosepant s	1	319.32	coase, osie, os, huse, pantă, ant[um], an,	thigh the loafers all but a sheep's w hosepants that swished to the	32
319.32	pants	3	042.31, 206.27, 319.32	pa, până, an, pâine, pantă,		
319.32	wished	3	049.22, 319.32, 553.20,	vis, şed, se, Vişeu,		
					lord he hadn't and the starer his story was talled to who felt that,	33
319.34	fornax	1	319.34	fornăi, orna, for, nas, ax,	the fieri fornax being thurst on him motophosically, as Omar	34
319.34	mar	5	010.06, 010.18, 317.17, 319.34, 329.04	mare, amar, umăr, maro, măr, ar,		
319.34	nax	1	319.34	na, ax,		
319.34	phosicall y	1	319.34	fosă, os, şî, cal, al, Sică,		
319.35	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02,	timp,	sometime notes, such a satuation, debauchly to be watched for,	35

			108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03			
319.36	empty	³	319.36, 372.19, 386.08	ptiu!	would empty dempty him down to the ground.	³⁶
					FW320	
320.01	ply	⁴	320.01, 405.01, 474.24, 530.16	poli, plia, plic,	— And hopy dope! sagd he, anded the enderer, now dy ply	¹
					hypnotised or hopseys doper himself. And kersse him, sagd he,	²

320.03	poulling	1	320.03	oul, ulii, ling,	after in under tarrapoulling, and the shines he cuts, shinar, the	3
320.03	under	11	017.32, 081.11, 093.04, 102.10, 140.24, 209.29, 232.19, 320.03, 370.33, 438.28, 578.22	un, unde, de, ader		
320.04	creeder	1	320.04	crede,	screeder , the stitchimesnider, adepted to nose storsioms in his	4
320.04	imesnide r	1	320.04	de, imas		
320.04	mesnider	1	320.04,	mese, de,		
320.04	nider	1	320.04	lider,		
320.04	snider	1	320.04	ide, de,		
320.04	storsioms	1	320.04	stor, tor, si, om,		
320.04	torsioms	1	320.04	tors, tor, om, si,		
320.05	foukou	1	320.05	focul, ou,	bud inholder , cummanisht, sagd he, (fouyou foukou!) which goes	5
320.05	holder	6	313.03, 313.03, 320.05, 371.02, 517.09, 529.34	holde, hol, de, halter,		
320.05	inholder	1	320.05	inhala, holde, de,		
320.05	isht	1	320.05	ist,		
320.05	manisht	1	320.05	comunist, manie, maine,		

				mănos, nişă, ani, sat,		
320.06	boosting	1	320.06	bust, şti, os, in, în, sting	in the ways s mooking publics, sagd he, bom boosting to be in	6
320.06	mooking	2	320.06, 343.24,	chingă, moacă, amoc, chin,		
320.07	brasterd	1	320.07	Bras, ras, râs, as,	the litest civille row faction for a double brasterd navvy gaiterd ,	7
320.07	elitest	1	320.07	elitist, elite, test, est, el,		
320.07	gaiterd	1	320.07	gaite, ai, te,		
320.07	litest	1	320.07	solitar, literă, hulit, falit, lițe, test, ițe, țes, est,		
320.08	vide	5	043.24, 212.17, 247.31, 320.08, 568.02,	vide, vede, de	(flick off that h vide aske, big head!) sagd he, the big bag of my	8
320.09	kost	1	320.09	cost, cos, coş,	hamd till hem, toller loon , sagd he, with his pudny bun brof kost	9
320.09	loon	5	320.09, 327.33, 370.14, 389.27, 534.17	colonie, Londra, balon, lună,		
					when he walts meet the bangd. I will put his fleas of wood in the	10

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

107

320.11	hunt	2	320.11, 332.04	huntă, hun, unt, un,	flour, and he sagd, be hunt on the oat shus , the not well made one,	11
320.11	hus	8	267.05, 294.16, 320.11, 351.24, 464.32, 581.22, 585.11, 604.07	husar, husă, hus,		
320.11	made	18	084.28, 089.30, 138.07, 184.08, 192.27, 230.34, 232.34, 252.26, 320.11, 321.09, 357.30, 381.14, 432.24, 454.36, 504.02, 561.26, 581.17, 581.36	[dro]made[r], [plă]made, măduvă, de,		
320.11	shus	2	320.11, 581.22	sus, husar,		
320.12	ablest	3	063.29, 320.12, 375.36	lest, leş, est,	sagd he, the kersse of my arm sore appal this most un mentionable est	12
320.12	blest	5	063.29, 320.12, 334.02, 375.36, 563.13	lest, est,		
320.12	mentiona blest	1	320.12,	mentionabil, naţiune, nobili, mentă, minte, mentă, abil, bile, lest, este, ion, leş, est, le,		
320.12	pal	5	320.12, 337.08, 365.09, 443.30, 446.24	pa, pal, al,		

320.12	sore	5	107.23, 304.05, 320.12, 473.20, 580.34	sore, ore, re, soare,		
320.13	riesk	1	320.13	râie, rîie, ies, ie,	of men (mundering e riesk , if he didn't scalded him all the	13
320.14	hemmed	2	104.03, 320.14	hemi[sferă], hem[atie], [anti]eme[tic], M [em],	shimps names in his gitter!) a coa hemmed gusset sewer, sagd he,	14
320.15	gin	11	004.01, 207.29, 228.21, 292.10, 292.17, 320.15, 327.36, 386.26, 487.29, 543.17, 548.32	gin, in, în,	his first cud gin is an inn valet in the unit red stables which is not	15
320.15	red	18	029.01, 064.27, 189.05, 207.11, 214.23, 319.25, 320.15, 337.35, 376.02, 380.03, 404.29, 407.12, 439.36, 467.15, 483.27, 517.11, 527.25, 590.08	cred, reda,		
320.15	tables	6	127.01, 293.07, 320.15, 580.06, 581.04, 616.23	table, abile, leş,		
320.15	valet	1	320.15,	va, val, vale, ale, valet, [še]valet, văl		
320.16	nights	11	015.20, 283.26, 320.16, 325.09,	neg,	feed to nights a kirtle offal fisk and he is that woe worstered	16

			335.26, 357.24, 365.31, 446.04, 453.32, 489.35, 602.22			
320.17	ended	⁶	003.11, 169.20, 284.19, 320.17, 357.29, 413.33	[happy]-end	wastended shootmaker whatever poked a noodle in a clouth!	¹⁷
320.17	maker	⁹	060.27, 087.06, 126.10, 206.07, 247.02, 301.04, 317.23, 320.17, 618.30	Mache, mahăr, mac, ac,		
320.17	tended	⁵	056.12, 169.20, 320.17, 413.33, 476.07	ten, te, tendon, tinde,		
320.18	arras	²	320.18, 388.01	ară, ras, ar,	So for the second tryon all the meeting of the acarras had it.	¹⁸
320.18	carras	¹	320.18	cărăuș, cărase, caras, cară, ară, ras, râs, ca, că,		
320.19	hourter	¹	320.19	ou, hău, oră, iaurt, uter, ureter,	How he hised his bungle oar his shourter and cut the pinter off his	¹⁹
320.20	gulphia	¹	320.20	culpă, golf, ia,	pourer and lay off for Fella gulphia in the farning. From his	²⁰
320.21	Baltic	¹	320.21	baltic, bălti, alți, bal, tic, al, ba	dhruimadreamdhruue back to Brighten-pon-the-Baltic, from our	²¹
320.21	dhreamd hrue	¹	320.21	re, am,		

320.21	dhrue	2	320.21, 378.28	drug		
320.21	pon-the-Baltic	1	320.21	pion, pont, punte, Teba, ba, baltă, bălti, bălti, tic, alt, Baltic,		
320.21	reamdhr ue	1	320.21	hrube, rea, ram, ea, am,		
320.21	rue	5	291.03, 320.21, 378.28, 523.29, 558.29	rute,		
320.21	ruimadhr eamdhru e	1	320.21	uimea, hrean, hrube, rea, ea, am,		
				lund's rund turs bag til threathy hoeres a wuke. Ugh!	22	
320.23	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17,	[happy]-end	— Stuff, Taaffe, stuff! interjoked it his wife's hope send to the	23

			288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
320.23	joked	¹	320.23	jucat, joc e,		
320.23	send	²³	024.09, 024.10, 042.10, 070.08, 070.09, 083.20, 230.13, 268.26, 269.17, 291.01, 320.23, 326.28, 327.02, 335.27, 350.28, 372.34, 434.34, 503.14, 535.15, 547.19, 585.09, 614.04, 617.07	se, senil, şenile, Sena, sens,		
				boath of them consistently. Come back to May Aileen.		²⁴
320.25	fumed	²	236.02, 320.25	fumeg, fum,	— Ild luck to it! blast fumed the now raging scamp tail , in flating	²⁵
320.25	raging	¹	320.25	paragină, trag, rag, agă, gin,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

112

320.25	tail	¹⁶	082.21, 097.26, 128.14, 133.14, 294.09, 302.07, 320.25, 333.23, 377.14, 397.32, 436.26, 444.17, 521.11, 539.19, 564.03, 582.11	ta, tai, ai, taie- l, tăi,		
320.26	kins	³³	026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23	chinuise, chin,	furies outs trews his cammel skins , the flash light of his ire wacker-	²⁶
320.26	light	³⁹	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07,	ligament, legat, ligă,		

			425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03			
320.26	skins	5	156.19, 320.26, 324.12, 370.35, 528.36	in, în, schi, chin,		
320.27	top	22	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	top, top,	ing from the eye winker on his mast top . And aye far he fared from	27
320.27	winker	2	174.19, 320.27,	vin, in, în, iuncher		
320.28	erik	1	320.28	[col]eric, ieri, era,	Aff erik Arena and yea near he night till Blaw land Bear ring ,	28
320.28	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17,	landou, land, lână, lan, la, an,		

			088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28		
--	--	--	--	--	--

320.28	ring	³⁴	007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26	ring, Rin, in, în,		
				baken be the brazen sun, buttered be the snows. And the sea		²⁹
320.30	cupper	³	276.09, 320.30, 330.09	cupe, cu, pe,	shoaled and the saw squalled. And, soaking scupper, didn't he	³⁰
320.31	rain	⁷	059.30, 313.14, 320.31, 338.26, 484.04, 500.35, 570.05	rai, răi, ai, in, în,	d rain	³¹
				A pause.		³²
320.33	acre	⁸	080.07, 111.02, 257.21, 320.33, 390.01, 559.10, 567.34, 567.35	acre, ac	Infernal machinery (serial number: Bully sacre, dig care a dig)	³³
320.33	sacre	⁴	080.07, 111.02, 320.33, 390.01	sac, ac, acre, acre, re		
				having thus passed the buck to billy back from jack (finder the keeper) as the baffling yarn sailed in circles it was now high tide		³⁴
						³⁵

					for the reminding pair of snipers to be suitably punished till they	36
					FW321	
321.01	kenner	1	321.01	chelner, chenar, Ene,	had, like the previous oel kenner done, liquorally no more powers	1
321.02	fore	34	005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02, 160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, 587.35, 594.29, 605.34	forez, forte, for, ore, re,	to their elbow. Ignor rinsers' bliss, therefore, their not to say rifle	2
321.02	rinsers'	1	321.02	rino[cer], insera, Rin, ser, în, însera		
321.03	folly	4	157.07, 279.F12, 321.03, 415.28	folie, soli,	butt target, none too wise folly , poor fish, (he is eating, he is spun,	3
321.04	holding	3	321.04, 476.11, 489.20	holdă, hol, din,	is milked, he dives) up holding a lamp thorne of law stift as wand	4

321.04	stift	1	321.04	[cata]stif, ști,		
321.04	thorne	1	321.04	tor, horn,		
321.05	fay	3	224.29, 321.05, 384.30	fă-i, vai, fă, ai,	of welcome to all men in bona fay , (and the corollas he so has	5
321.06	coastedse lf	1	321.06	aste, as, aș, se,	saved gainsts the virus he has thus injected!) dis coastedself to that	6
321.06	jected	2	232.23, 321.06	injectat, rejectat, [ab]ject,		
321.06	self	35	003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06	se, el,		
					kipsie point of its Dublin bar there, breaking and entering, from the	7
321.08	back's	1	321.08	ac, ax, ba, bac, bax	out back's dead heart, Glasthule Bourne or Boe hernapark Nolagh,	8

321.08	hernapark	¹	321.08	R [er], iarnă, na, parc, arc, apăra, apar, par, apă, ar, nap,		
321.08	park	⁴	051.20, 321.08, 524.06, 564.06	pa, par, ar, păr, parc, arc,		
321.08	thule	¹	321.08	hule, le, tu, tul,		
321.09	ismade	¹	321.09	smead, de, by watt sismade or bianconi, a straylians in island, a well known		⁹
321.09	known	¹⁵	026.21, 060.27, 079.17, 091.28, 096.29, 110.30, 123.22, 179.04, 239.30, 321.09, 380.23, 503.08, 575.19, 596.10, 616.30	novice, clovn, nou,		
321.09	made	¹⁸	084.28, 089.30, 138.07, 184.08, 192.27, 230.34, 232.34, 252.26, 320.11, 321.09, 357.30, 381.14, 432.24, 454.36, 504.02, 561.26, 581.17, 581.36	[dro]made[r], [plă]made, măduvă, de,		
321.09	sismade	¹	321.09	și, șiș, sista,		

321.09	straylians	1	321.09	strai, trai, rai, răi, ai, ia, an, australian,		
321.10	cap	14	023.21, 185.35, 198.32, 247.19, 257.06, 321.10, 406.14, 415.07, 495.30, 518.09, 541.12, 559.20, 567.07, 583.05	cap, ca, că,	tall hat blown in between houses by a night cap of that silk or it	10
					might be a black velvet and a kiber galler dragging his hunker,	11
321.12	wollenze e	1	321.12,	vor, ol, voleu, volei, lene, zeu,	were signalling gael warnings towards Waz wollenzee Haven to	12
321.12	zee	1	321.12,	[mu]zee, zeu,		
					give them their bearings, east circular route or elegant central	13
321.14	boat	8	065.30, 131.02, 136.20, 139.34, 215.01, 321.14, 418.05, 479.31	boa	high way . Open, 'tis luck will have it! Life boat Alloe, Noeman's	14
321.14	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31,	va, vă, vai, văi, ai,		

			197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
321.15	bolly	³	321.15, 472.02, 516.10	boli, bolí, bol,	Woe, Hir cups Empty bolly ! With winkles whelks and cockle sent	¹⁵
321.15	cups	⁷	144.09, 145.14, 232.35, 321.15,	cupă, cu,		

			433.25, 568.14, 616.23			
321.15	sent	7	321.15, 321.23, 370.05, 438.24, 578.14, 597.05, 618.36	se, sens, senil, şenile, Sena, şantier, sentină,		
321.15	ups	7	011.15, 232.35, 241.28, 321.15, 357.09, 405.26, 616.35	rupse		
321.16	cup	11	004.11, 138.29, 237.01, 261.25, 321.16, 334.10, 345.24, 450.31, 561.12, 561.14, 616.20	cupă,	jelks. Let be buttercup eve lit by night in the Phoenix! Music.	16
321.17	wakes	1	321.17,	va, vă, vacă, ac,	And old lotts have funn at Flammagen's ball. Till Irinwakes from	17
321.18	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29,	ligament, legat, ligă,	Slumber Deep. How they succeeded by courting daylight in	18

			495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03			
				saving darkness he who loves will see.		19
321.20	pen	7	077.20, 321.20, 359.01, 377.08, 388.03, 563.06, 610.32	pe,	Business. His bestness. Copeman help en .	20
321.21	scene	9	017.15, 067.10, 185.30, 194.18, 321.21, 331.30, 413.11, 523.34, 553.24	scene, ce, ne, Ene, cine,	Contre scene .	21
321.22	ears	5	011.24, 148.04, 321.22, 477.23, 550.26	iar, ars, ea, ar,	He cupped his years to catch me's to you in what's yours as	22
321.23	dorozone	1	321.23	zone, dor, do,	minest to his sent , giel as gail, geil as gaul, O dorozone , now our-	23
321.23	menial	2	321.23, 345.01,	meniu, ia, al,		
321.23	ozone	2	321.23, 542.07	ozon, zone,		
321.23	sent	7	321.15, 321.23, 370.05, 438.24, 578.14, 597.05, 618.36	se, sens, senil, şenile, Sena, şantier, sentină,		
					menial servent, blanding rum, milk and toddy with I hand it	24
321.25	dyr	1	321.25	dir[ija],	to you. Saying whiches, see his bow on the ha pence , with a pat-	25
321.25	pence	14	046.18, 069.18, 069.18, 083.02, 142.01, 161.22, 165.31, 321.25,	pe, pen' ce (pentru ce), ce,		

			338.28, 350.27, 413.36, 425.14, 544.26, 586.23			
					ted dyr but digit here, he scooped the hens, hounds and horses	26
321.27	hand	24	027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, 246.23, 253.14, 271.11, 289.10, 321.27, 369.02, 371.25, 435.08, 467.13, 495.02, 504.27, 534.20, 572.06, 576.23	han, an,	biddy by bunny, with an arc of his covet hand , saved from the	27
321.28	counter	1	321.28	contra, unt, ou,	drohnings they might on counter , until his cubid long, to hide in	28
321.28	till	2	302.02, 321.28	util,		
					dry. Aside. Your sows tin the topple, dodgers, trink me dregs!	29
					Zoot!	30
321.31	sickers	1	321.31, 373.31	și, ic, săc, sîc, șic,	And with the gust of a spring alice the fos sickers and swaggelers	31
321.31	waggeler s	1	321.31,	va, vă, vage, ger, agere, gel, ler, ele, jeleu,		
					with him on the hoof from down under piked forth desert roses in	32
					that mulligar scrub.	33

321.34	delounge s	1	321.34	de l-o unge, lung, unge, de, el, ou,	Reenter Ashe Junior. Peiwei top tip, nankeen pontdelounges.	34
321.34	enter	1	321.34	entero- [colită], intră, nt [en, te], te,		
321.34	keen	4	210.19, 321.34, 565.19, 620.24	ocean, cheie, pene, ce,		
321.34	lounges	1	321.34	lungesc, lung, unge, ou,		
321.34	tip	3	313.26, 321.34, 562.09	tip, tip,		
321.34	wei	1	321.34,	vei, veac, cave, ei,		
321.35	root	4	053.23, 130.25, 169.18, 321.35	rouă, roți, ouă,	Gives fair day. Cheroot. Cheevio!	35
					Off.	36
					FW322	
322.01	hat	15	008.16, 009.02, 041.02, 059.06, 242.14, 255.12, 267.F6, 322.01, 351.18, 415.32, 482.11, 513.10, 522.24, 567.01, 584.15	hăt, hăt, hatman,	— Take off thatch whitehat (lo, Kersse come in back bespoking	1

322.01	spoking	1	322.01	ochi, poc, pocăń, chin, chingi,		
322.02	awl	2	237.06, 322.02	aval, val,	of loungeon off the Boildawl stu <u>mplecheats</u> for rushirishis Irush-	2
322.02	cheats	1	322.02	ceată, ea,		
322.02	dawl	1	322.02	da, dă,		
322.02	Irish	1	322.02	irlandez, iris, râs, rîs,		
322.02	irishis	1	322.02	irlandez, iris, râs, rîs,		
322.02	rishis	1	322.02	râs, rîs,		
322.02	rush-Irish	1	322.02	ruși, iris, rus, râs, rîs,		
322.02	umpleche ats	1	322.02	umple, plec, ea, hiat, chetă		
322.03	gieling	1	322.03	ling, elin, lin, el,	Irish, dangieling his old Conan over his top gallant shouldier so	3
322.04	evay	1	322.04	Eva, va, ai, vai,	was, lao yiu shao, he's like more look a novicer on the nevay).	4
322.04	vicer	1	322.04,	vă cer, ce, cer		
322.05	hot	7	135.07, 140.04, 222.09, 231.32, 322.05, 406.20, 459.36	hotă, hoť, cotă, cot,	— Tick off that whilehot, you scum of a botch, (of Kersse who,	5

322.06	wan	13	046.01, 077.04, 152.06, 173.29, 197.36, 201.29, 201.30, 208.25, 233.28, 233.28, 322.06, 352.34, 498.13,	va, vă, van, an,	as he turned out, alas, hwen ching hwan chang, had been mocking	6
322.06	wen	6	073.36, 322.06, 372.28, 389.31, 406.11, 586.21,	vei, veac, cave, veni, venă,		
322.07	balloon	1	322.07	balon, bal, al, ba	his holla balloon a sample of the costume of the country).	7
					— Tape oaf that saw foul and sew wrong, welsher, you suck of	8
322.09	kersse	1	322.09	care, se,	a thick, stock and the udder, and confiteor yourself (for bekersse	9
322.10	futthered	1	322.10	utere, fut, ere,	he had cuttered up and mis futthered in the most multiplest	10
322.11	hard	8	012.36, 034.08, 049.29, 276.12, 322.11, 415.32, 455.34, 464.18	har, ard, ar,	manner for that poor old bridge's mast hard slouch a shook of	11
322.12	seu	1	322.12	seu, se, eu, său,	cloakses the wise, hou he pouly hung hoang t seu , his own fitther	12
					couldn't nose him).	13
					Chorus: With his coate so graye. And his pounds that he	14
					pawned from the burning.	15
322.16	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11,	dai, da, dă, ai,	— And, haikon or hurlin, who did you do at doyle to day , my	16

			059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08,		
--	--	--	---	--	--

			485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
				horsey dorksey gentryman. Serge Mee, suit! sazd he, tersey ker-	17	
				sey. And when Tersse had sazd this Kersse stood them the whole	18	
322.19	curraghe d	¹	322.19	curaj, ghete, cură, cur, rag, ura, cu,	koursse of training how the whole blazy raze a curraghed , from	19
322.20	back	³⁵	004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29,	lamb kinsback to sliving board and from spark to phoenish. And	20	

			498.04, 510.27, 517.22, 561.16, 564.07, 579.05, 586.17			
322.20	kinsback	1	322.20	chinuise, chin, bac, ac,		
					he tassed him tartly and he sassed him smartly, tig for tager, strop	21
322.22	yat	2	322.22, 365.35,	ia, iată,	for stripe, as long as there's a lyasher on a kyat . And they peered	22
					him beheld on the pyre.	23
					And it was so. Behold.	24
					— Same capman no nothing horces two feller he feller go	25
322.26	commers	1	322.26	comert, mere, om,	where. Isn't that effect? gig for gag, asked there three new com-	26
322.27	shop	8	042.24, 046.03, 130.33, 177.36, 322.27, 332.24, 338.24, 516.28	hop, ho[hot], șo [pe el], șopti,	mers till knocking shop at the ones upon a topers who, while in	27
					admittance to that impedance, as three as they were there, they had	28
322.29	treating	1	322.29	rea, ea, ating, trata, țin,	been malt treating themselves to their health's contempt.	29
322.30	hos	5	205.32, 231.28, 322.30, 322.30, 467.36	cos, os,	— That's fag for fig, met tinkus , confessed, m hos for m hos , those	30
322.30	hos	5	205.32, 231.28, 322.30, 322.30, 467.36	cos, os,		
322.30	inkus	2	081.22, 322.30	unchi, incas, încă, in, în,		

322.30	tinkus	1	322.30	in, incas, tin, în, cuș-cuș,		
322.31	electrick	1	322.31	electric, tric, ele, el,	who, would it not be for that dielectrick, were upon the point of	31
322.31	trick	8	003.10, 180.05, 221.34, 288.22, 322.21, 353.14, 486.07, 577.08	tri-, truc, râcă, rîcă,		
322.32	sens	4	162.18, 228.32, 322.32, 492.18	se, sens, senil, şenile, Sena,	obsolescence, and at the brink of from the pillory of the Nil sens and	32
322.33	bullies	1	322.33	ulii, buli, ies,	from the statutes of the Kong bullies and from the millesstones of	33
322.33	stones	9	081.06, 207.07, 224.19, 279.02, 322.33, 375.31, 481.27, 493.11, 504.32	ton, onest,		
322.34	groamliu s	1	322.34	grobăi, gros, grozav, o am,	Ovler groamlius libitate nos, Domnial!	34
322.35	zed	2	322.35, 325.17,	Z [zed],	— And so culp me goose, he sazd, szed the ham muncipated of	35
322.36	coursing	2	322.36, 609.14	cursă, curs, urs, ou,	the first course, recoursing, all cholers and coughs with his beauw	36
					FW323	
323.01	anderduc ken	1	323.01	duc, an, de	on the bum mell, the bugganeering w anderucken, he sazd, (that	1

323.01	ducken	1	323.01	duce, duc, tu,		
323.01	mell	2	323.01, 547.02	el,		
323.02	hoyle	1	323.02	oile, hai, hoit,	his pumps may ship a whoyle shandy mound of the dussard), the	2
323.02	mound	7	008.05, 111.34, 135.09, 323.02, 386.20, 420.23, 464.26,	mondial, munte, mont, unde, unt, ou, un,		
323.02	whoyle	1	323.02,	voi, oile, le, voile,		
323.03	dighsay man	1	323.03	liman, dig, săi, să-i, ai, mă, an,	coarse hair high saydighsayman , there's nice tugs he looks, (how	3
323.03	hair	8	108.23, 166.15, 183.18, 265.21, 273.F8, 323.03, 475.15, 527.21	hai, ai, aer, caier, har,		
323.03	saydighs ayman	1	323.03	sa, săi, ai, dig, şaman, an,		
323.03	sayman	1	323.03	sa, an, săi, ai, şaman,		
323.04	altxebec	1	323.04	alt, bec, al	you was, Ship Arouset?) he sazd, the bloed axe blood ooth baltxe-	4
323.04	axe	4	053.32, 229.23, 323.04, 407.24	axe		
323.04	bec	2	323.04, 369.29	bec, be,		

323.04	louset	1	323.04	cușetă, poșetă, lăuze, ou, se,		
323.04	ooth	1	323.04	cot,		
323.04	xebec	1	323.04:	bec,		
323.05	guage	3	323.05, 466.32, 478.09	gură, alge, doage,	bec, that is crapping into our raw language navel through the	5
323.06	confound er	1	323.06	confunda, fonda, con, ou,	lumb <small>small</small> of his hawse <small>hole</small> , he sazd, donconfounder him, voyag-	6
323.06	founder	2	121.27, 323.06	fonda, fundă, fund, unde, ou,		
323.06	hole	18	008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20	holtei, hol, oale, le,		
323.06	small	3	323.06, 490.04, 581.15	mal, al,		
					ing after maidens, belly jonah hunting the polly joans, and the	7

323.08	faddle	1	323.08	fad, fă, fad,	hurss of all portnoysers befaddle him, he sazd, till I split in his flags,	8
323.08	noysers	1	323.08	noi, ser,		
323.09	bruch	1	323.09		he sazd, one to one, the land slewder , after Donner bruch fire.	9
323.09	lewder	1	323.09	lefter, leu, le, ev, de,		
323.09	slewder	1	323.09	lefter,		
					Reefer was a wenchman. One can smell off his wetsments how he	10
323.11	misck	1	323.11,	mișc, isc, mi,	is coming from a beach of promisck. Where is that old muttiny,	11
323.11	tiny	2	323.11, 527.17	in, țin, în,		
323.12	coats	5	183.35, 289.19, 323.12, 407.36, 466.33		shall I ask? Free kicks he will have from me, turn coats , in Bar	12
323.13	cooker	1	323.13	coc,	Bartley if I wars a fewd years ago. Meistr Capteen Gaas cooker , a	13
323.14	ampling	1	323.14	ampli, ling, pli, lin, am, in, în	sales trimmer ! As he was so ampling me ledder, like pulp, and as	14
323.14	trimmer	1	323.14	tri-, rime, râme, rîme, trimestru, mere,		
323.15	belums	1	323.15	be, el,	I was trailing his fum belums , like hulp, he'll fell the fall of me	15
323.15	in-law [the item cannot be found at this]	5	021.14, 284.F4, 323.15, 436.16, 545.05	inelar, la,		

	address in FW]					
323.15	law [the item cannot be found at this address in FW]	15	021.14, 083.34, 169.04, 203.17, 284.F4, 323.15, 333.19, 436.16, 449.04, 464.34, 511.15, 515.13, 536.29, 545.05, 553.22	[conc]lav, sclav, lavă, la,		
323.16	ballyed	1	323.16	lied, bal, ied, al, ba, li	faus, he sazd, like yulp! The go ragorridgorballyed push kalsson ,	16
323.16	gorballyed	1	323.16	gol, Goe, goi, Gorbaciov, bal, ied, normal, al,		
323.16	gorridgorballyed	1	323.16	gol, Goe, goi, coridă, ori, torid, corb, bal, ba, ied,		
323.16	kalsson	1	323.16	cal, al,		
323.16	ragorridgorballyed	1	323.16:	rigoare, corridor, aguridă, torid, balet, aliat, trag, alei, rag, agă,		

				ori, rid, râd, rîd, bal, ied,		
323.16	ridgorbal lyed	1	323.16	vorba, balet, aliat, rid, râd, rîd, bal, ied, al,		
323.16	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01,	ison, sonor,		

			434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
					he sazd, with his bellows pockets fulled of potchtatos and his fox	17
323.18	agrees	1	323.18	agreez, agrest, re, gres,	in a stomach, a disagrees to his ram skew coddle lecherskit hers'	18
323.18	lecherskit hers'	1	323.18	lectură, becher, schițe, scuter, echer, șters, schit, schi, le,		
323.18	skew	2	323.18, 583.31	Schei, ev,		
323.18	skithers'	1	323.18	schi, schit, câte, cîte,		
323.19	kuvs	1	323.19	cuvă,	zirkuvs , drop down dead and deaf, and there is never a teil wrmans	19
323.19	wrmans	1	323.19,	an, ansă,		
323.20	abelongd	1	323.20	el	in the feof fife of Ise land or in the whole abelongd of Skunk inabory	20
323.20	abory	1	323.20	a borî,		

323.20	belongd	1	323.20	elonga, lung, be, el		
323.20	bory	1	323.20	borî, bor, ori		
323.20	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34,	landou, land, lână, lan, la, an,		

			403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
323.20	longd	¹	323.20	lung,		
323.20	nabory	¹	323.20	aburi, ori, na, bor,		
323.21	adunderry	¹	323.21	adun, unde, adu,	from Drumadunderry till the rumnants of Meckkrass, could milk	²¹
323.21	ass	²¹	006.21, 067.19, 093.09, 096.01, 141.34, 174.15, 231.18, 254.15, 260.18, 323.21, 343.19, 373.29, 380.25, 423.18, 479.09, 495.15, 512.35, 538.32, 555.11, 581.22, 625.27	as,		
323.21	derry	³	058.36, 210.04, 323.21	de,		

323.21	dunderry	1	323.21	dună, unde, ieri, tun, tu, un, de,		
323.21	krass	1	323.21	cras, cras, ras, râs, as, aş,		
323.22	ran	16	019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25	rană, an,	a colt in thrushes for ran furrow follower width that a hole in his	22
323.23	fudgist	1	323.23	fugiti,	tale and that hell of a hull of a hill of a camel lump bakk. Fad gest-	23
323.23	gestfudgi st	1	323.23	gest, este, est, fugi,		
323.23	gist	2	214.12, 323.23	gest,		
323.23	lump	5	323.23, 332.17, 332.17, 363.24, 613.01	lup,		
323.23	ump	1	323.23	umple		
				fudgist!		24
323.25	halloon	1	323.25	halou, hal, alo,	Upon this dry call of selenium cell (that horn of lung halloon ,	25
323.26	kennen	1	323.26	coane, con,	Riland's in peril!) with its doomed crack of the old damn u kennen	26
323.26	land's	14	014.31, 116.21, 129.27, 171.06, 199.18, 203.03, 213.35, 288.13,	landou, land, lână, lan, la, an,		

			300.29, 304.21, 323.26, 374.03, 406.13, 595.10			
323.27	agunnde d	1	323.27	unde	power in sound in it the lord of the sloom , as if for a flash sala-	27
323.27	gunnded	1	323.27	gând, un, unde,		
323.27	loom	4	012.13, 323.27, 329.26, 385.29	lombar, om,		
323.27	magunnd ed	1	323.27	mă gândesc, magiun, abundă, gând, unde, mag, agă, mă, de,		
323.27	sound	3	121.15, 315.23, 323.27	ou, un, şogun, sun, unde,		
323.28	inat	1	323.28	na-ți, na,	magunnded himself, listed his tum melumpsk pack and hear inat	28
323.28	lumpsk	1	323.28	lup,		
323.28	melumps k	1	323.28	lumină, el,		
323.29	eyeoneye sed	1	323.29	ies, şed, ei,	presently returned him, ambilaterally alle eyeoneyesed , from their	29
323.29	eyesed	1	323.29	ies, şed, ei,		

323.29	laterally	1	323.29	laterali, raliu, teren, late, alia, lat, ate, era, ral, la,		
323.29	oneyesed	1	323.29	ponei, ies, şed, ei, ie,		
323.29	yedesed	1	323.29,	ie, şed, se, iese, se,		
323.30	ayir	1	323.30	ai	uppletoned layir to his beforetime guests, that bunch of palers on	30
323.30	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05,	timp,		

			543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03			
323.30	toned	5	063.20, 070.07, 323.30, 334.13, 548.05	ton, tone, ne,		
323.31	marching	2	210.15, 323.31	marchiz, martie, chingă, Marcu, marca, mare, amar, umăr, maro, mars, chin, măr, arc, ar,	their round, time marching and petrolling how, who if they were	31
323.31	trolling	1	323.31	trol, ling, lin, in, troc, role,		
323.32	bound	12	007.01, 055.27, 064.33, 243.05, 292.26, 317.06, 323.32, 439.15, 461.23, 525.01, 560.01, 590.03	bou, ou, un,	abound to loose a laugh (Toni Lampi, you boor aascal!) they were	32
323.32	raascal	1	323.32	răscoală, dascăl, scală, ras, râs, cal,		

				as, aș, al, Scala		
323.33	booned	1	323.33	bone	a booned to let it as the leashed they might do when they felt (O,	33
					the wolf he's on the walk, sees his sham cram bokk!) their joke	34
323.35	hustorily	1	323.35	husar, husă, huș, istorie, stor, ori,	was coming home to them, the steerage way for stabling , g hus-	35
323.35	storily	1	323.35	stor, tor, ori,		
323.35	tabling	1	323.35	table, ling, lin, abile,		
				torily spoeking, gen and gang, dane and dare, like the dud spuk	36	
					FW324	
324.01	bustered	1	324.01	bustiere, bust,	of his first foetotype (Trolldedroll, how vary and likely!), the filli-	1
324.01	dedroll	1	324.01	rol, de,		
324.01	droll	3	121.17, 276.01, 324.01	rol,		
324.01	roll	5	134.09, 276.01, 324.01, 461.16, 601.16	rol, ol,		
324.01	totype	1	324.01	tot, tipe, pe, tip, toți,		
324.01	type	2	139.29, 324.01	pe, tipe, tip,		

324.02	lied	9	257.06, 289.04, 303.20, 324.02, 367.29, 387.09, 470.14, 552.10, 601.20	ciocârlie, feliie, Ilie, glie, ied,	bustered , the fully bellied. With the old sit in his shoulders, and	2
					the new satin atlas onder his uxter, erning his breadth to the swelt	3
324.04	izod	7	032.16, 062.35, 096.08, 101.11, 178.09, 324.04, 452.11	azot, iod, iz,	of his proud and, picking up the ember rose of the lizod lights, his	4
324.04	rose	17	015.01, 039.36, 158.11, 210.10, 229.11, 248.02, 302.27, 324.04, 361.22, 362.16, 407.17, 433.11, 520.36, 553.06, 556.17, 582.02, 608.20	roşie, roze, ros, roz, os,		
					tail toiled of spume and spawn, and the bulk of him, and hulk of	5
					him as whenever it was he reddled a ruad to riddle a rede from the	6
					sphinxish pairc while Ede was a guardin, ere love a side issue.	7
324.08	rainer	1	324.08	haine, rai, răi, ai, in, în,	They hailed him cheeringly, their encient, the mur rainer , and	8
324.09	allasee	1	324.09	ăla, las, al, la	wall ruse , the merman, ye seal that lubs you lassers, Th allasee or	9
324.09	lasee	1	324.09	lase, las, la, as, aș,		
324.09	ruse	2	324.09, 619.29	[limbii] ruse, rus,		
324.09	see	11	205.04, 239.05, 296.F1, 297.18,	se,		

			324.09, 360.31, 495.03, 497.27, 531.33, 558.34, 600.13			
324.10	filmagh	1	324.10	mag[netofon], filma, filă, fir,	Tulla filmagh , when come of uniform age.	10
324.10	form	24	018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20	formă, forum, dorm, for,		
324.10	magh	3	054.19, 324.10, 381.22	maghiar, magiun, mag, agă,		
324.11	bloddy	1	324.11	ode	— Heave, coves, empty bloddy !	11
324.12	kins	33	026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19,	chinuise, chin,	And ere he could catch or hook or line to suit their saußsyskins ,	12

			500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23			
324.12	skins	5	156.19, 320.26, 324.12, 370.35, 528.36	in, în, schi, chin,		
324.12	syskins	1	324.12	şि, şiş, chin,		
324.13	bund	1	324.13	abundă, bun, un,	the lumpenpack. Under bund was over raskelled . As	13
324.13	kelled	1	324.13	chelit, piele, chel, ele, el,		
324.13	pack	1	324.13	pa, pac, ac,		
324.13	penpack	1	324.13	pe, pa, pac, ac,		
324.13	raskelled	1	324.13	răscolit, schelet, ras, ele, as, aş,		
324.13	skelled	1	324.13	chel, Schei, schelet,		
324.14	balots	1	324.14	balot, alo, bal, lot, al, ba	— Sot! sod the tailors op sits from their gab balots , change all	14
324.14	lots	7	036.13, 225.36, 324.14, 333.36, 534.19, 550.15, 596.12	rulotă, lot, cot, pot,		

324.14	sits	4	127.17, 186.09, 324.14, 331.06	și, sită, setos, șlit,		
					that whole set. Shut down and shet up. Our set, our set's	15
324.16	lohn	1	324.16	colonie, Londra, clonă,	allohn.	16
324.17	caald	1	324.17	cald, cal, al, ca, că,	And they poured em behoiled on the fire. Scaald!	17
324.17	hoiled	1	324.17	huilă, ulei, oi,		
324.17	oiled	2	004.31, 324.17	oile,		
324.18	age	25	053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19, 559.31, 564.16, 607.07		Rowdiose wodhalooing. Theirs is one lessonless missage for	18
324.18	halooing	1	324.18	hal, aloe, alo, oi,		
324.18	looing	1	324.18	megal-, halou, sloi, alo, oi, in, în		

324.19	back	35	004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16, 564.07, 579.05, 586.17	ac, ba, bac	good and true sirs . Will any per sen bereaved to be passent bring-	19
324.19	sen	5	142.06, 155.33, 324.19, 378.25, 488.15	se, senil, şenile, Sena, sens,		
324.19	sirs	3	011.36, 324.19, 540.23	şi, şir, serios,		
324.20	art	6	088.23, 199.19, 253.04, 324.20, 418.07, 485.01	ar,	back or rumpart to the Hoved polity mester . Clontarf, one love,	20
324.20	mester	5	004.18, 271.04, 283.F2, 324.20, 607.30,	meşter, mister, Esteră, este, stea, est,		
324.20	part	7	091.19, 324.20, 403.18, 405.06, 569.20, 626.31, 626.32	pa, par, ar, păr, parte, artă,		

					one fear. Ellers for the greeter glossary of code, callen hom:	21
324.22	cane-Law	¹	324.22	câine, cană, ca, că, an, la,	Finucane-Lee, Finucane-Law.	22
324.22	cane-Lee	¹	324.22	câine, cană, ca, că, an, le,		
324.22	Law	¹	324.22	[conc]lav, sclav, lavă, la,		
324.22	Lee	¹	324.22	alee, le,		
324.22	nucane- Law	¹	324.22	nucă, cană, nuc, an, ca, nu,		
324.22	nucane- Lee	¹	324.22	nucă, cană, nuc, an, ca, nu,		
				Am. Dg.		23
324.24	cussed	²	324.24, 526.27	cuş-cuş, coase, şed, cu,	Welter focussed.	24
324.25	bell	¹²	059.35, 073.10, 121.36, 141.05, 245.25, 278.11, 311.18, 324.25, 326.01, 343.03, 434.25, 604.11	be, el,	Wind from the nordth. Warmer towards muffinbell, Lull.	25
324.26	filler	²	324.26, 338.27	guler, file, fir, ler, le,	As our revelant Columnfiller predicted in last mount's chattiry	26

324.27	dinebbia	1	324.27	dineu, tine, abia, din, in, în, ia,	sermon, the all expected depression over Schium dinebbia , a bygger	27
324.27	ebbia	1	324.27	abia, bi-,		
324.27	expected	2	120.27, 324.27	expectativă, pectoral, acte,		
324.27	nebbia	1	324.27	abia, ia,		
324.28	alded	1	324.28	al	muster of v eiryng precipitation and har alded by faugh sick knells ,	28
324.28	eirying	1	324.28	ring, ei,		
324.28	knells	1	324.28	el,		
324.28	nells	1	324.28	inel, el,		
324.29	hovens	1	324.29	oval,	(hear kokken hovens ekstras!) and um walloped in an un usable	29
324.29	loped	3	099.19, 324.29, 378.35	interlop, pleoapă, pedagog, pedală, clop, plop,		
324.29	ovens	1	324.29	o veni,		
324.29	stras	1	324.29	stras, ras, râs, as, aş,		
324.29	usable	1	324.29	uzual, abile		
324.29	walloped	1	324.29,	va, vă, val, al, salopetă, alo, ped[iatru],		

324.30	hav	1	324.30	avar,	suite of clouds, having filtered through the middel hav of the	30
324.31	cursione d	1	324.31	excusie, cursier, curs, cur, ion, urs, cu, și,	same gorgers' kennel on its wage wealthwards and incursioned a	31
					sotten retch of low pleasure, missed in some parts but with lugal	32
324.33	dig	2	324.33, 425.35	dig,	drizzles, the out look for to marry (Stream stress Mandig) beamed	33
324.33	look	14	007.18, 021.18, 022.05, 022.29, 059.18, 130.33, 162.36, 182.20, 312.30, 324.33, 534.31, 544.29, 556.23, 570.32	loc,		
324.33	marry	2	197.16, 324.33	Mari, mari, mări, mare, amar, umăr, maro, măr, ari, ar,		
324.33	stress	7	228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 486.20, 577.31	stres, tresă, re, tre[pied],		
324.33	tress	12	038.30, 137.23, 189.25, 228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 352.13, 370.05, 486.20, 577.31	re, tre[pied], stres, rest, trei,		
					brider, his ability good.	34

324.35	ends	¹⁶	020.16, 028.02, 102.06, 170.13, 202.19, 283.15, 324.35, 336.29, 376.14, 452.34, 478.03, 478.05, 505.06, 548.27, 585.16, 593.13	[happy]-end	What h opends to they?	³⁵
324.35	opends	¹	324.35	pene,		
324.36	broachin g	¹	324.36	rouă, ochi, chin, oac, ac,	Giant crash in Aden. Bird flights confirm ab broaching nub-	³⁶
324.36	flights	²	119.15, 324.36	afli, li,		
					FW325	
325.01	evener	¹	325.01	veneric, venera, efemer, vene, Eva, ev, ne,	tials. Burial of Lifetenant- Groevener Hatchett, R.I.D. Devine's	¹
325.01	Groevene r	¹	325.01	guvernator, Eva, ev, veneric, venera, vene, roi,		
325.01	tenant- Groevene r	¹	325.01	ten, te, na, an, ant[ipod], vene, Ene,		

				veneric, energie,		
325.02	evidence	²	062.07, 325.02	evidență, vede, idee, de, ce, vid	Previdence.	²
					Ls. De.	³
325.04	competit e	¹	325.04	competitor, peti, ițe,	Art thou gainous sense uncompetitive! Limited. Anna Lynchya	⁴
325.04	petite	¹	325.04	pe, petiție, peti, petite, pitite,		
					Pourable! One and eleven. United We Stand, even many offered.	⁵
325.06	dayte	¹	325.06	dă-te, dai, ițe, da, dă, ai,	Don't forget. I wish auspicable thieves dayte for the stork dyrby.	⁶
325.07	dies	¹⁶	263.18, 284.12, 314.13, 325.07, 350.33, 351.07, 354.25, 379.28, 435.05, 459.10, 468.30, 499.21, 535.33, 540.36, 554.02, 563.31	ies, zi, ie,	It will be a thousand's a won paddies. And soon to bet. On drums	⁷
325.08	alewd	¹	325.08	ale,	of bliss. With hap salap troth, hip salewd prudity, hope salot hon-	⁸
325.08	alot	³	325.08, 410.11, 582.03	alo, lot, al		
325.08	lap	⁴	325.08, 378.02, 404.25, 437.36	lapsus, la,		
325.08	lewd	²	203.32, 325.08	leu, le, ev,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

154

325.08	lot	8	019.18, 063.22, 143.07, 165.21, 325.08, 410.11, 582.03, 586.24	rulotă, lot, cot, pot,		
325.08	salap	1	325.08	şal, al, ăla,		
325.08	salewd	1	325.08	şal, al, sale, ale, le,		
325.08	salot	1	325.08	şal, al, alo, salut,		
325.09	loop	9	295.32, 302.24, 325.09, 333.28, 379.30, 394.14, 562.16, 569.05, 597.20	alopecie, lopată, galop,	nassy, hoop saloop luck. After when from mid nights upwards the	9
325.09	nights	11	015.20, 283.26, 320.16, 325.09, 335.26, 357.24, 365.31, 446.04, 453.32, 489.35, 602.22	neg,		
325.09	saloop	1	325.09	şal, al, alo, şalupă,		
325.10	lastus	1	325.10	tus[trei], lapsus, lästar, lästun, ästa, las, la, as, aş,	four poster harp quartetto. (Kiski viikko , Kalastus. Tors taj , tanssia.	10
325.10	poster	2	325.10, 533.16	os, post, poşte, oaste, poştar,		

325.10	taj	3	325.10, 325.11, 325.11	ta, [aba]taj,		
325.10	viikko	1	325.10,	vii, Vico		
325.11	antaj	1	325.11	an, ta	Perjantaj, peleja. Lavantaj ja Sunnuntaj, christianismus kirjallisuus,	11
325.11	jallisuus	2	325.11, 325.12	Isus, jale, sus, ia, al,		
325.11	jantaj	1	325.11	geantă, şantaj, jantă, ia, an, ta,		
325.11	leja	1	325.11	lejer, deja, le,		
325.11	nuntaj	1	325.11	nuntaş, nuntă, nun, unt, nu, un,		
325.11	suus	2	325.11, 325.12	sus,		
325.11	taj	3	325.10, 325.11, 325.11	ta, [aba]taj,		
325.11	taj	3	325.10, 325.11, 325.11	ta, [aba]taj,		
325.12	jallisuus	2	325.11, 325.12	Isus, jale, sus, ia, al,	kirjallisuus christianismus.) Whilesd this pellover his finnisch.	12
325.12	lover	12	056.15, 074.12, 224.14, 294.27, 299.09, 301.F3, 325.12, 356.09, 383.16, 478.36, 485.20, 620.14	lovele, ovar,		
325.12	nisch	1	325.12	niscai, ni-s, isc,		

325.12	over	²⁵	003.04, 012.16, 013.18, 056.15, 066.06, 074.12, 140.24, 160.28, 206.35, 244.14, 280.20, 294.27, 299.09, 301.F3, 325.12, 353.16, 388.17, 443.02, 451.34, 455.08, 597.03, 601.01, 607.10, 613.08, 620.14	vers,		
325.12	suus	²	325.11, 325.12	sus,		
325.13	horace	²	325.13, 616.26	Horațiu, horă, oră, ori, oroare, oare, cor, rac, ace, ce,	— Comither, ahorace, thou mighty man of valour, elderman	¹³
325.13	ither	¹	325.13	icter, ițe, te,		
325.13	mither	¹	325.13,	mâțe, mîțe, mite, mit, mi,		
325.14	aun	⁸	042.12, 094.30, 126.12, 210.35, 268.F6, 325.14, 407.04, 573.33	au, au, un	adaptive of Capel Ysnod, and tsay-fong tsei-foun a laun bricks-	¹⁴
325.14	fong	¹	325.14	fonem,		
325.14	foun	¹	325.14	faun, foen, ou, un		
325.14	nod	¹	325.14	nod,		

325.14	number	5	234.34, 318.30, 325.14, 328.20, 533.05	umbre, bere, nu,		
325.14	say-fong	1	325.14	sa, săi, ai,		
325.14	sei-foun	1	325.14	se, sei, ou, ei, un, faun,		
325.14	snod	1	325.14	nod,		
325.15	to-be	1	325.15	tobe,	number till I've fined you a faulter-in-law, to become your son-	15
325.16	lord	13	025.27, 074.04, 097.24, 135.08, 135.09, 141.24, 254.36, 316.06, 325.16, 336.13, 355.25, 362.09, 565.12	lord, cord, ford,	to-be , gentle mens tealer, generalman see lord , gosse and bosse,	16
325.16	mens	8	013.11, 232.07, 245.08, 325.16, 351.23, 502.30, 621.35, 628.06,	incomensurab il, mensual,		
325.17	asa	1	325.17	aşa, as, sa, şă,	hung uest and hor asa , jon jemsums both, in sailsm anship , szed the	17
325.17	guest	4	063.22, 124.15, 135.19, 325.17	cuie, est,		
325.17	jemsums	1	325.17	sumă, sunt, gem,		
325.17	ship	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07,	şि, şip, şipcă,		

			312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21			
325.17	sums	1	325.17	sumă,		
325.17	zed	2	322.35, 325.17,	Z [zed],		
325.18	bearer	4	115.18, 325.18, 511.21, 585.07	are, be, ea,	head marines tale bearer , then sayd the ships gosp father in the scat	18
325.18	father	19	015.08, 033.04, 045.13, 055.08, 094.33, 095.20, 191.34, 206.02, 215.14, 234.11, 246.06, 266.F2, 313.09, 325.18, 382.18, 431.18, 480.26, 482.01, 560.26	fată, față, făt, vad, văd, fă,		
				story to the husband's capture and either you does or he musts		19
325.20	tving	1	325.20	vin, in,	and this moment same, sayd he, so let laid pacts be being be tving	20
325.20	ving	1	325.20,	vii, vin, în, in, înving		
325.21	shift	4	147.26, 325.21, 369.20, 603.14	lift,	ye, he sayd, by my main make shift , he sayd, one fisk and one flesk,	21
325.22	mand	7	235.29, 317.28, 325.22, 366.26, 403.12, 435.28, 514.02	[co]mand[ant] , [gur]mand,	as flat as, Aest mand Add mundson you, you're iron slides and so	22

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

159

				[flă]mând, mândru, mandat, mandea, mă, an,		
325.22	mundson	1	325.22,	[inter]mundi u, munți, un,		
325.22	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04,	ison, sonor,		

			410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
325.23	nooter	1	325.23	notar, nouă, ouă, uter	hompety domp as Paddle Mac Namara here he's a hardy ca nooter ,	23
					for the two breasts of Banba are her soilers and her toilers, if thou	24
325.25	dyall	1	325.25	ia, al,	wilt serve I dyall as thou hast sayld. Brothers Boathes, brothers	25
325.25	yall	2	227.29, 325.25,	ia, ia-l, al,		
325.26	phar	1	325.26	far, har, par, păr,	Coathes, ye have swallen blooders' oathes. And Gophar sayd unto	26
325.26	wallen	1	325.26,	va, vă, val, al, vale, ale,		
325.27	wedding	1	325.27,	văd, vede, din,	Glideon and sayd he to the no wedding captain, the rude hunner-	27
325.28	ildies	1	325.28	ies,	able Humphrey, who was praying god of cloth ildies by the seven	28
325.29	targe	1	325.29	ta, targă, târg, tară, tar, tară,	bosses of his trunk targe he would save bucklesome when she	29

325.30	ether	3	325.30, 452.13, 462.34	eter,	wooed be love on him, come ether , sayd he, my merry time mare-	30
325.30	love	17	021.09, 022.24, 067.36, 093.32, 159.14, 253.04, 288.10, 289.04, 300.28, 325.30, 328.07, 338.31, 370.04, 406.35, 406.35, 472.19, 486.22	elocvent, lovelo, ovar, lovi,		
325.30	lupe	1	325.30	lupe,		
325.30	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32,	timp,		

			550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03			
325.31	folds	2	325.31, 563.09	fald, bold,	lupe, you wutan whaal, sayd he, into the shipfolds of our quad-	31
325.31	pede	3	089.24, 325.31, 446.01	pe, PD [pede],		
325.31	utan	1	325.31	uta, ta, an		
325.32	dyk	1	325.32	dic[ta],	rupede island, bless madhugh, mardyk, luusk and cong! Blass	32
325.32	hugh	1	325.32	fug,		
325.33	dos	9	018.29, 172.35, 178.26, 325.33, 416.34, 433.02, 465.13, 598.02, 610.34	dos, do, os,	Neddos bray! And no more of your maimed acts after this with	33
325.34	toros	1	325.34	tor, ros,	your kowtoros and criados to every tome, thick and heavy, and	34
325.35	followabl e	1	325.35	solvabil, folie, abil, sol, va,	our onliness of his revelance to your ultitude. The illfollowable	35
					staying in wait for you with the winning word put into his mouth	36
					FW326	
326.01	abell	5	326.01, 368.12, 512.10, 512.10, 619.16	el	or be the hooley tabell, as Horrocks Toler hath most cares to call	1
326.01	bell	12	059.35, 073.10, 121.36, 141.05, 245.25, 278.11,	be, el,		

			311.18, 324.25, 326.01, 343.03, 434.25, 604.11			
326.01	rocks	3	005.35, 258.01, 326.01	rocă,		
326.02	hyr	1	326.02	fir, hâr, hîr,	it, I'll rehearse your come undermends and first mard hyr you en-	2
326.02	mends	3	245.10, 326.02, 548.27	comandă, mendre, amendă,		
326.02	underme nds	1	326.02	un, unde, de, ader, dermă, armean		
326.03	deus	3	246.18, 326.03, 456.30	Zeus, de,	tirely. As puck as that Pad deus picked the pun and left the lollies	3
					off the foiled. A Trinity judge will crux your boom. Pat is the	4
326.05	guss	4	326.05, 362.16, 448.17, 492.24	gust, gușă,	man for thy. Ay ay! And he pured him be heild of the ou ishguss ,	5
326.05	heild	1	326.05	helio-, el,		
326.05	ishguss	1	326.05	dezgust, husă, gust, gușă, ușa,		
326.06	tithes	1	326.06	[cu]tit, [ci]tit, tâțe, tîțe, țes,	mingling a sign of the cruisk. I pope tithes thee, Ocean, sayd he,	6
326.07	fum	1	326.07	fum,	Oscar vaughther , sayd he, Erie vikingr , sayd he, <i>intra trifum</i>	7
326.07	kingr	1	326.07	chingă, încing, chin, in, în,		

326.07	vaughthe r	1	326.07,	au		
326.07	vikingr	1	326.07,	vii, viking, chin, chingi, în, in		
326.08	condition ally	1	326.08	conditional, ion al, con, îți, na,	<i>triforium trifoliorum</i> , sayd he, onconditionally, forfor furst of giel-	8
326.08	<i>foliorum</i>	1	326.08	exfoliere, folio, soli, foi, li,		
326.08	<i>forium</i>	1	326.08	for, ori,		
326.08	galls	2	215.14, 326.08	gală, al,		
326.08	gaulgalls	1	326.08	gaură, au, galez, gal, gol,		
326.09	akiltic	1	326.09	tic	<i>gaulgalls</i> and hero chief ex <i>plunderer</i> of the clan <i>sakiltic</i> , sayd he,	9
326.09	kiltic	1	326.09	peltic, chelit, chil, tic,		
326.09	plundere r	1	326.09	luni, lună, plin, de, un, unde, ere.		
326.09	sakiltic	1	326.09	sac, ac, celtic, chil, tic,		

326.10	coalman's	1	326.10	coală, al, an,	the streameress mastress to the sea aase cuddy coalman's and let	10
326.10	stress	7	228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 486.20, 577.31	stres, tresă, re, tre[pied],		
326.10	tress	12	038.30, 137.23, 189.25, 228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 352.13, 370.05, 486.20, 577.31	re, tre[pied], stres, rest, trei,		
326.11	holly	10	050.33, 070.02, 077.16, 155.16, 231.16, 264.F3, 307.04, 326.11, 424.33, 551.29	holistic, holeră, oale, hol,	this douche for you as a wholly apuzzler's and for all the puk-	11
326.11	puzzler's	1	326.11	uzi, uza, ler,		
326.12	sinky	1	326.12	și, sincron,	kaleens to the wakes of you, sayd he, out of the hell sinky of the	12
326.13	nellic	1	326.13	elice, inel, el,	how theners and be damned to ye, sayd he, into our roomyo con-	13
326.13	theners	1	326.13	te, ten, Ene, tânăr,		
326.13	yo	3	197.18, 256.19, 326.13,	io (eu),		
					nellic relation, sayd he, from which our this pledge is given, Tera	14
326.15	trine	1	326.15	tri-, Rin, tren, prin, rână, rînă,	truly ternat trine if not son towards thousand like expect chrisan	15

326.16	battaring	1	326.16	arin, ring, tari, tări, ată, bat, băt, ba,	athems to which I osker your godhs battaring , saelir, for as you	16
326.17	after	13	049.35, 053.07, 093.01, 326.17, 446.23, 492.35, 512.14, 533.04, 568.30, 589.25, 606.07, 612.02, 614.24	afte, ter[en],	gott kvold where after a gooden diggin and with gooder en scure	17
326.17	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06	ol,		
326.17	scure	1	326.17	cure, cur,		
326.17	vold	1	326.17,	volum, ol		
326.18	airioes	1	326.18	ai	from osion buck fared agen fairioes feuded hail sohame til Edar	18
326.18	hame	5	098.08, 319.30, 326.18, 415.29, 616.04	ham, am,		

326.18	sion	2	326.18, 518.23	și, Sion, ion,		
326.18	sohame	1	326.18	am, ham, hamei,		
326.19	myn	4	130.21, 326.19, 367.10, 625.02,	mină,	in that the loyd mave hercy on your sael! Anomyn and awer.	19
326.19	omyn	1	326.19	amân, amîn, mână, mină, mînă, om,		
326.20	inusand	1	326.20	sinus, în uz, nu s-a, şan,	Spickinusand.	20
326.20	nusand	1	326.20	Sanda, Nuşa, nu-s, nu, an,		
326.20	sand	5	137.17, 326.20, 359.07, 374.36, 432.18	şan, an, sanda,		
326.20	usand	1	326.20	sa, an		
326.21	altid	1	326.21	altı, al,	— Nan sense , you snorsted ? he was haltid considerable agenst	21
326.21	norsted	1	326.21	nord, nor, orz,		
326.21	sense	13	056.28, 075.03, 121.15, 138.07, 147.06, 229.36, 245.21, 326.21, 373.18, 378.06, 391.11, 422.06, 614.14	se, sens, senil, şenile, Sena, şanse,		
326.21	sted	5	026.26, 054.13, 326.21, 496.15, 593.12	oaste, este, veşted,		

326.21	tid	3	326.21, 498.32, 538.03	[par]tid,		
326.22	bug	4	186.21, 326.22, 475.20, 582.10	buget,	all religions over trow so hworefore the thokkurs pokker the big-	22
326.22	fore	34	005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02, 160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, 587.35, 594.29, 605.34	forez, forte, for, ore, re,		
326.22	hokkurs	1	326.22	hocus [pocus], ochi, acru, concurs, curs, urs, cur,		
326.22	kurs	1	326.22	curs, urs,		
326.22	trow	1	326.22	troc,		
326.22	worefore	1	326.22,	vor, ore, re, reformă, efort, fora,		

326.23	amanded	¹	326.23	amâna, a mâna, mâñă, am, mă, an,	bug mikl amanded stor store exploder would he be w h ulesalesolde	23
326.23	hulesales olde	¹	326.23	huli, uliu, hulă, lesă, sale, şale, ale, solde, sol, de,		
326.23	manded	¹	326.23	[co]mand[ant] , [gur]mand, [flă]mând, mândru, mandat, mandea, mă, an, de,		
326.23	salesolde	¹	326.23	sale, al, ale, le, şal, solde, şold, de,		
326.23	solde	⁴	326.23, 383.18, 500.25, 538.08	sol, ol, sold, solde, de,		
326.23	store	⁵	326.23, 327.05, 390.12, 552.21, 556.33	stor, ore, tor,		
326.24	dooped	¹	326.24	dop, do,	daa dooped by Priest Gud fodren of the sacred haunt suit in	24
326.24	fodren	¹	326.24	dren,		

326.24	haunt	3	224.03, 326.24, 368.07	häuli, hau- hau, au, scheaună, unt, un,		
326.25	aeblen- Balkley	1	326.25	clei, lei	Diaeblen-Balkley at Domnkirk Saint Petricksburg? But ear this:	25
326.25	Balkley	1	326.25	clei, bal, lei, al, ba,		
326.25	burg	2	261.16, 326.25	bura, burg,		
326.25	kirk	1	326.25	Chiriac, încarc, încerc, cirac, cârcă, circ,		
326.25	ricksburg	1	326.25	rîcă, râcă, risc, burg,		
326.25	tricksbur g	1	326.25	tri-, burg, truc, râcă, rîcă,		
326.26	adar	3	326.26, 358.20, 358.20	a da, dar	— And here, aa <herra>, my rere admirable peadar poulsen, sayd</herra>	26
326.26	dar	3	065.13, 202.16, 326.26	dar, da, dă, ar,		
326.26	herra	1	326.26	R [er], Hera, era, eră,		

326.27	named	⁶	046.01, 059.16, 100.20, 326.27, 361.21, 378.10	nume, mied, n-am, na,	he, consistently, to the second named sutor, my lately lamented	²⁷
326.28	send	²³	024.09, 024.10, 042.10, 070.08, 070.09, 083.20, 230.13, 268.26, 269.17, 291.01, 320.23, 326.28, 327.02, 335.27, 350.28, 372.34, 434.34, 503.14, 535.15, 547.19, 585.09, 614.04, 617.07	se, senil, şenile, Sena, sens,	sponsor ship , comes end round that wine and lift your horn, sayd	²⁸
326.28	ship	³⁶	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21	şि, şip, şipcă,		
					he, to show you're a skolar for, winter you likes or not, we	²⁹

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

172

326.30	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16,	chin, in, în,	brought your summer with us and, tom kin about your lief eurek-	30
--------	-----	----	---	---------------	--	----

			581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
326.30	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21,	ison, sonor,		

			530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
326.31	covery	1	326.31	scovergă, acoperi,	a son and his un dishcovery of a mericle , be the rolling forties, he	31
326.31	dishcover y	1	326.31	descoperi, veri, ieri, dis-,		
326.31	mericle	1	326.31,	meri, Pericle, ieri,		
326.32	damn	2	252.34, 326.32	dăm, da, dă, am,	sayd, and on my sopper crappi damn , as Harris himself says, to let	32
326.33	ismion	1	326.33	Simion, Izmir, ion,	you in on some cismion dottrin, here is the ninesthest pork of a man	33
326.34	codden	1	326.34	codeină, coadă, cod, ode, de,	whisk swimmies in Dybblin water from Balls codden easth most	34
326.34	most	52	006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09,	moșteni, moșit, must, moș, est, os,		

			234.13, 246.28, 248.32, 271.F5, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, 434.19, 445.16, 449.28, 450.35, 460.16, 470.17, 526.18, 547.04, 567.31, 568.31, 570.02, 576.31, 590.15, 605.11,			
326.35	lip	8	069.34, 170.29, 326.35, 377.26, 397.19, 539.24, 558.22, 597.12	lipitoare, lipici, lipăi, lipsă, slip,	till Thyrston's Lick slip and, sayd he, (whiles the heart of Lukky	35
326.35	slip	3	326.35, 377.26, 597.12	slip,		
326.36	box	21	022.22, 066.27, 082.24, 091.26, 098.12, 122.13, 165.31, 207.10, 276.25, 287.11, 299.18, 326.36, 393.28, 397.11, 439.31, 442.33, 469.30, 503.02, 562.14, 563.32, 618.12	box	Swayn slaughed in his ice box for to think of all the soorts of	36
326.36	laughed	3	326.36, 492.04, 554.08	ghete, laud, la, au,		

326.36	wayn	1	326.36,	va, vă, vai, văi, ai,		
					FW327	
327.01	frieze	1	327.01	frezie, iezi,	s mukklers he would behave in jutey frieze being fore looper to her)	1
327.01	looper	2	110.31, 327.01	persoană, alopecie, lopată, galop, per, pe,		
327.01	mukklers	1	327.01,	muc, ler,		
327.02	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01,	[happy]-end praties peel to our good send Brandonius, <i>filius</i> of a Cara, spouse		2

			335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
327.02	send	²³	024.09, 024.10, 042.10, 070.08, 070.09, 083.20, 230.13, 268.26, 269.17, 291.01, 320.23, 326.28, 327.02, 335.27, 350.28, 372.34, 434.34, 503.14, 535.15, 547.19, 585.09, 614.04, 617.07	se, senil, senile, Sena, sens,		
327.03	logue	²	327.03, 470.09	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logic, locui,	to Fynlogue, he has the nicesth pert of a nittlewoman in the	³
327.03	woman	⁹	012.11, 054.04, 055.19, 101.32, 151.06, 327.03, 396.05, 572.27, 575.05,	vor, om, vom, vomă, an, roman,		

327.04	bat-Talur	1	327.04	alură, batal, bați, bat, băt, ba,	house, la chito, la chato, la Charma douiro , Tina- bat-Talur , cif for	4
327.04	douiro	1	327.04	două, do,		
327.04	ouiro	1	327.04	ou,		
327.04	Talur	1	327.04	ta, al, alură, teluric		
327.05	lamp	3	327.05, 559.36, 613.01	lampă, amper, la, am,	your fob and a tesura a store for you, e slucylamp aswhen the surge	5
327.05	lucylamp	1	327.05	lampă, luci, lamă, l-am, am,		
327.05	slucylam p	1	327.05	am, la, Luci, luci, lampă, cil,		
327.05	store	5	326.23, 327.05, 390.12, 552.21, 556.33	stor, ore, tor,		
327.05	sura	1	327.05	sură, ura,		
327.06	aughts	1	327.06	au, au,	seas sombren , that he aughts upon of anny livving plusque belle ,	6
327.06	belle	9	027.16, 201.35, 327.06, 527.30, 553.26, 556.07, 571.15, 610.21, 610.21	ele, be, el,		
327.06	bren	1	327.06	bre, ren, re,		

327.06	ombren	¹	327.06	umbre, bre, ren, om, re,		
327.07	year's	³	212.31, 327.07, 569.13,	ea, ar, iar, ars,	to child and foster, that's the lippeyear's wonder of Totty go,	⁷
327.08	school	⁴	051.11, 327.08, 430.02, 562.13	hol, școală, col, școli,	New school , two titty too at win winnie won, tramity trimming and	⁸
					funnity fare, with a grit as hard as the trent of the thimes but a	⁹
327.10	row	⁶	112.34, 327.10, 425.19, 427.03, 541.17, 617.16	[ost]rov,	touch as saft as the dee in flooing and never a Hyder row Jenny the	¹⁰
327.11	headoro manscing	¹	327.11	iad, ea, român, roman, sci (ști), ador, încinc, cin,	like of her lightness at look and you leap, r headoromanscing long	¹¹
327.11	romansci ng	¹	327.11	romanșă, romantă, romanț, sci (ști), român, roman, Roma, rom, om, an,		
327.12	vairn	¹	327.12,	va, vai, ai, văi, vaier	evmans invairn , about little Anny Roners and all the Lavinias of	¹²
327.13	glus	²	198.33, 327.13	plus,	e ster yours and pleding for them to herself in the perig glus glatsch	¹³
327.13	ster	³	318.31, 327.13, 528.12	știre, Stere,		

					hangs over her trickle bed, it's a piz of fortune if it never falls from	14
327.15	aura's	1	327.15	aura, aur, ura, ras, râs, au, au,	the stuffel, and, when that mallaura's over till next time and all the	15
327.15	laura's	1	327.15	ura, la, au, as, aş,		
327.15	tuffel	1	327.15	tu, fel, el, tufă,		
327.16	parading	1	327.16	pa, par, ar, păr, paradă, Arad, para, pară, radă, ating,	prim rossies are out dressparading and the tubas tout tout for the	16
327.17	ru	3	010.17, 327.17, 335.16	rus,	glowru of their god, making every Dinny dingle after her down	17
327.18	argul	1	327.18	ar,	the Dargul dale and (wait awhile, blusterbuss, you're marchadant	18
327.18	buss	3	147.30, 291.14, 327.18	bust,		
327.18	gul	3	201.22, 327.18, 397.34	guler, uliu,		
327.19	dins	2	327.19, 415.13	din, ins, in, în,	too forte and don't start furlan your ladins till you've learned the	19
327.19	lan	2	327.19, 536.35	lână, lan, la, an,		
					lie of her landuage!), when it's summwer calding and she can hear	20
327.21	nutunar	1	327.21	tunar, nu tu, tun, una, nu, ar, tună,	the pianutunar beyant the bayondes in Combria sleepytalking to	21

327.21	ondes	1	327.21	unde, des[chide], de,		
327.21	talking	4	327.21, 438.08, 459.05, 566.11	ta, talc, al, chin, chingi,		
327.21	tunar	1	327.21	tunar, tun, tu, un, ar,		
327.21	yant	4	215.01, 308.19, 327.21, 455.20,	ia, an, ian, [bril]iant,		
					the Wiltsh muntons, titting out through her droemer window	22
327.23	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34,	[happy]-end	for the fly end of a touchman over the wishtas of English Strand,	23

			503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
327.24	aisance	1	327.24	ai, an, ce	when Kil barrack bell pings sak salaisance that Con cessas with	24
327.24	alaissance	1	327.24	ăla, al, an,		
327.24	barrack	1	327.24	baracă, arac, bará, bară, bar, rac, ac, ar, ba, bă,		
327.24	cessas	1	327.24	ceas, sas, as, ce,		
327.24	laisance	1	327.24	sanchi, laie, lasă, Asia, la, ai, an, ce,		
327.24	rack	4	080.20, 227.20, 327.24, 498.24	rac, ac,		
327.24	salaisanc e	1	327.24	şal, ai, al,		
327.25	bads	2	327.25, 541.14	ba,	Sin bads may (pong!), where our doll limonde sees the phantom	25
327.25	limonde	1	327.25	limonadă, lămâie, monden, unde,		

327.25	monde	4	021.27, 327.25, 438.30, 519.05,	mondial, monden, unde, de,		
327.26	right	33	065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32, 301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11	rigă,	shape of Mr Fortunatus Wright since winksome Miss Bulkeley	26
					made loe to her wrecker and he took her to be a rover, O, and	27
327.28	vary	1	327.28,	var, ar, va, văr, văui, vari, ari	playing house of ivary dower of gould and gift you soil me	28
327.29	eyed	15	088.15, 134.26, 189.10, 214.25, 249.03, 327.29, 335.01, 344.23, 361.36, 434.28, 480.10, 533.20, 534.18, 590.02, 609.05	ied, ei,	peepat my prize, which its a blue loogooont for her in a bleak eyed	29

327.29	goont	1	327.29	gol, Goe, goi, găunos,		
327.29	pat	5	013.34, 020.22, 284.24, 327.29, 487.23	pa, pat, pată, păti,		
327.30	borgey	1	327.30	orgie, bor,	seusan if she can't work her mireicles and give N or geybor gey	30
327.30	orgeybor gey	1	327.30	burghez, bordei, orgii, orgă, ei,		
					good airish timers, while her fresh racy turf is kindly kindling up	31
327.32	boaryella s	1	327.32	boare, arie, oare, as, el, la,	the lov ver with the flu, with a roary boaryellas would set an Eri-	32
327.32	ellas	3	327.32, 527.01, 615.02	las, laş, el, la, as,		
327.32	ver	9	093.20, 110.10, 110.23, 139.28, 157.16, 327.32, 422.02, 550.18, 595.24,	vers, sever, aversă		
327.32	weddyng	1	327.32,	văd, vede, din,		
327.32	yellas	1	327.32,	ie, el, la, las, laş, iele,		
327.33	lamos	1	327.33	la, am, mos	weddyng on fire, let a loon an old Hump popolamos with the boomar-	33
327.33	loon	5	320.09, 327.33, 370.14, 389.27, 534.17	colonie, Londra, balon, lună,		

327.33	marpoort er	1	327.33	ort[ul popii], reporter, raport, portar, arteră, aport, mare, amar, umăr, maro, port, măr, por, ar,		
327.33	polamos	1	327.33	pol, ol, oală, lamă, l-am,		
327.33	poorter	1	327.33	por, spor, portar, ort, poartă,		
327.33	popolam os	1	327.33	Pop, popă, op, popo, popular, polar, lamă, la, pol,		
327.34	bukividd y	1	327.34	văd,	poorter on his brain, aiden bay scye and dye, aas bukividdy ,	34
327.34	cye	1	327.34	ci,		
327.34	viddy	1	327.34,	vid		
327.35	dovely	1	327.35	lovele, do, li,	twenty nine to her dozen and coocoo him di dulceydovery to his	35

327.35	dulceydo vely	1	327.35	dulce, cei, tu, ei,		
327.35	nine	17	133.17, 150.25, 155.06, 158.01, 234.34, 255.33, 264.05, 268.18, 289.12, 327.35, 430.01, 534.12, 573.20, 574.27, 595.07, 596.08, 618.24	Nina, in, în,		
327.36	ear	9	009.24, 014.35, 038.23, 182.20, 222.12, 327.36, 425.16, 492.16, 568.26	iar, ea, ar,	old cawcaws huggin and munin for his strict privatear which	36
327.36	gin	11	004.01, 207.29, 228.21, 292.10, 292.17, 320.15, 327.36, 386.26, 487.29, 543.17, 548.32	gin, in, în,		
327.36	tear	2	159.16, 327.36	ea, ar, tei,		
					FW328	
					there's no pure rube like an ool pool roober when your pullar	1
328.02	inn	9	052.27, 264.28, 328.02, 328.26, 347.14, 469.01, 482.07, 600.07, 604.08	han, in, în,	beer turns out Bruin O'Luinn and beat his barge into a battering	2
328.02	Luinn	1	328.02	lui,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
 FW Episode Eleven Part One.

187

328.03	blin	2	328.03, 447.23	lin, in, în,	pram with her wattling way for cub blin and, be me fairy fay, sayd	3
328.04	fonder	1	328.04	fondator, fonda, fond,	he, the marriage mixter, to Kersse, Son of Joe Ashe, her coax-	4
328.05	draws	3	328.05, 420.33, 511.29	zdravăń,	fonder , wiry eyes and winky hair, tim kin abeat your A draws	5
328.05	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14,	chin, in, în,		

			478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
328.06	sang	4	188.21, 328.06, 346.22, 534.11	şan, an, sânge,	Meltons and his lov sang of the short and shifty, I will turn my	6
328.07	love	17	021.09, 022.24, 067.36, 093.32, 159.14, 253.04, 288.10, 289.04, 300.28, 325.30, 328.07, 338.31, 370.04, 406.35, 406.35, 472.19, 486.22	elocvent, lovele, ovar, lovi,	thinks to things a love and I will speak but threes ones, sayd he,	7
328.08	ions	5	222.07, 248.05, 328.08, 380.23, 581.31	ion, Ion	my truest patr ions good founter, poles a port and zones a sunder ,	8
328.08	sunder	3	213.16, 328.08, 546.12	un, unde, sunt,		
328.09	blue	6	063.16, 142.10, 171.17, 226.32, 253.36, 328.09		tie up in hates and repeat at luxure, you can better your too blue	9
328.10	abouts	13	010.26, 069.24, 108.25, 155.25, 203.14, 206.05, 222.24, 255.07, 328.10, 469.02,	bou, ouť, ou,	pro destind arson, tyler bach, after round sabouts and do nochs and	10

			506.25, 555.03, 558.33			
328.10	destind	1	328.10	destind, stînd, des, de,		
328.10	nochs	2	328.10, 357.30	nuc,		
328.10	sabouts	1	328.10	sabotj, bou, ouț		
					the volumed smoke, though the clonk in his stumble strikes warn,	11
328.12	crates	1	328.12	crater, ate,	and were he laid out on that counter there like a Slavocrates	12
					amongst his skippies, when it comes to the ride onerable, sayd he,	13
328.14	marquez a	1	328.14	marchiza, Mărcuța, Marcu, marcă, mare, amar, umăr, maro, cuie, măr, arc, ar,	that's to make plain Nanny Ni Sheeres a full Dina marqueza , and	14
					all needed for the lay, from the hursey on the montey with the	15
328.16	berge	1	328.16	be,	room in her berge down to fork piece and buckle catch , (Elding,	16
328.16	catch	2	206.33, 328.16	căci, căți, cat, cât, ca, că,		
328.16	piece	11	033.03, 052.07, 131.33, 161.11, 209.27, 328.16, 455.26, 533.07, 559.11, 590.11, 619.02	ie, paie, ce, pice,		

328.17	manoctur ne	¹	328.17	mano[peră], nocturnă, [co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, octet, mâñă, mană, turn, urne, opt, tur, an, ne,	my elding! and Lif, my lif!) in the pravacy of the pir manocturne ,	¹⁷
328.17	nocturne	¹	328.17	nocturne, turn, urne, nuc, tur,		
328.17	turne	¹	328.17	turn, tur, tu, urne,		
					hap, sayd he, at that meet hour of night, and hop, sayd he, and the	¹⁸
328.19	pond	⁴	098.20, 214.08, 244.14, 328.19	pion, punte,	fyr sty annas everso thried (whiles the breath of Huppy Hulle s -	¹⁹
328.19	spond	¹	328.19	pondere, pod,		
328.19	sty	⁴	155.24, 171.25, 328.19, 395.02	ști,		
328.20	allymede ars'	¹	328.20	ars, al, ar,	pond swumped in his seachest for to re number all the mallyme-	²⁰
328.20	chest	³	328.20, 426.11, 596.06	chestie, șest,		

328.20	dears'	1	328.20	de-a, ars, de, ea, ar,		
328.20	medears'	1	328.20	Medea, ars, de, ea,		
328.20	number	5	234.34, 318.30, 325.14, 328.20, 533.05	umbre, bere, nu,		
328.20	wumped	2	328.20, 451.29,	fum, umed, biped,		
328.21	heart	8	290.03, 328.21, 336.34, 360.12, 407.24, 536.10, 539.15, 619.17	hartă, artă, ea,	dears' long roll and call of sweet heart emmas that every had a	21
328.21	mas	21	091.05, 092.30, 101.28, 176.26, 182.24, 186.16, 209.25, 211.04, 219.22, 243.27, 281.01, 296.01, 301.F5, 328.21, 374.10, 421.02, 460.35, 483.35, 556.05, 577.32, 598.15	comasat, mască, rămas, masă, mas		
328.22	hagen	1	328.22	hagiу, Haga, gen, Hagi [Tudose],	port in from Coxen hagen till the brottels on the Nile), while	22
328.23	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36,	ligament, legat, ligă,	tay light is yet slipping under their pillow, (ill omens on Kitty	23

			147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03			
				Cole if she's spilling laddy's measure!) and before Sing Mattins in	24	
328.25	corant	1	328.25	coran, cor, an, the Fields, ring sengd ring sengd , bings Heri the Con corant Er ho ,	25	
328.25	engd	2	328.25, 328.25			
328.25	engd	2	328.25, 328.25			
328.25	ho	9	058.16, 058.16, 117.16, 206.16, 244.09, 328.25, 352.23, 352.26, 431.32	ho, hohot,		
328.25	sengd	2	328.25, 328.25	se, senil, şenile, Sena, sens, eng[lez],		
328.25	sengd	2	328.25, 328.25	se, senil, şenile, Sena, sens, eng[lez],		
328.26	inn	9	052.27, 264.28, 328.02, 328.26,	han, in, în, and the Refer inn Fuchs Gut mann gives us <i>I'll Bell the Welled</i> or	26	

			347.14, 469.01, 482.07, 600.07, 604.08			
328.26	mann	14	042.20, 048.10, 066.32, 071.08, 088.23, 129.16, 250.19, 250.21, 328.26, 356.02, 503.10, 578.11, 578.11, 610.22	[co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, mână, mană, an,		
328.27	avalley	1	328.27	aval, vale, alei, val, văl, ăla, lei, va, vă, al	<i>The Steeplepoy's Revanger</i> and all Thingavalley knows for its	27
328.27	poy's	1	328.27	oi, boi, apoi,		
328.27	valley	2	215.10, 328.27,	va, val, vale, al, ale, văl, lei, ei, alei		
328.27	vanger	1	328.27,	va, van, an, ger, hanger		
					never dawn in the dark but the deed comes to life, and raptist bride	28
					is aptist breed (tha lassy! tha lassy!), and, to buoy the hoop	29
328.30	brace	5	220.15, 316.09, 328.30, 388.05, 471.06	ace, rac	within us springing, 'tis no timbertar she'll have then in her arms-	30
328.30	tar	12	059.24, 288.22, 328.30, 341.12, 341.12, 343.21, 393.13, 406.07,	ta, țar, tară, tară,		

			406.07, 560.13, 610.20, 610.20			
328.31	dandle	1	328.31	da, dă, an,	brace to doll the dally dandle , our fiery quean, upon the night of	31
					the things of the night of the making to stand up the double	32
328.33	sear	1	328.33	se, şea, ea, ar, iar,	tet of the over sear of the seize who cometh from the mighty	33
328.34	humph	1	328.34	humă, cum,	deep and on the night of making Hor <u>use</u> to cri humph over his	34
328.34	use	3	062.11, 289.F4, 328.34	se, huse, uşă		
328.35	shields	1	328.35	ie, el, şि, sie, hie (fie),	enemy, be the help of me cope as so pluse the riches of the roed-	35
328.36	bedone	1	328.36	Don, be, do,	shields , with Elizabeliza blessing the bed pain , at the will bedone	36
328.36	beliza	1	328.36	baliză, beli, be, el,		
328.36	lizabeliza	1	328.36	analiză, a beli, Iza, za, iz,		
328.36	pain	2	328.36, 407.31	pa, pai, ai, pâine,		
					FW329	
329.01	basco	1	154.12	bască, bas, as, ba	of Yinko Jinko Randy, come Basta basco and hippy chip eggs, she	1
329.01	chip	1	329.01	chip,		
329.02	ease	9	016.06, 057.25, 235.30, 237.35,	iasă, ea, as, se,	will make a suo mease pair and singlette, jodh pur smalls and tailor-	2

			329.02, 365.29, 408.27, 576.24, 595.32			
329.02	mease	1	329.02	mese, mea, ea, se, as, aș,		
329.02	pur	1	329.02	pur		
					less, a copener's cribful, leaf, bud and berry, the divlin's own little	3
329.04	hade	1	329.04	haide, de, hâde,	mimmy kin puss, (hip, hip, horatia!) for my old comr hade salty-	4
329.04	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35,			

			413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
329.04	mar	5	010.06, 010.18, 317.17, 319.34, 329.04	mare, amar, umăr, maro, măr, ar,		
329.05	nooser	1	329.05	nouă, ouă,	mar here, Briganteen – General Sir A. I. Magnus, the flapper-	5
329.06	bark	5	279.01, 329.06, 382.28, 423.29, 446.30	barcă, arcă, arc, bar, ar, ba, bă,	nooser, master of the good life bark <i>Ulivengrene</i> of Onslought,	6
329.06	grene	1	329.06	greu, grâne, ren, re, [mil]grene, Ene,		
329.06	ivengrene	1	329.06	grâne, vene, greu, Ene, ne,		

329.06	<i>livengrene</i>	1	329.06	livrea, olive, ivăr,		
329.06	slought	1	329.06	ou, slut,		
329.07	pund	2	214.08, 329.07	pun, un, pfund,	and the home spund of her hearth, (Fuss his farther was the norse	7
329.07	spund	2	214.08, 329.07	spun, pun, un, răspund,		
329.08	dock	3	098.31, 329.08, 378.16	doc, do,	norse east and Muss his mother was a glue pot) and, gravy dock or	8
329.08	pot	25	020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251.05, 294.31, 305.27, 329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23	pot,		
329.09	dread	2	329.09, 347.19	rea, ea,	groovy anker, and a hull dread pursunk manowhood , who (with	9
329.09	hood	18	012.33, 029.29, 059.18, 163.05, 188.10, 235.16, 251.10, 270.08, 291.20, 298.12, 329.09, 351.29, 362.21, 452.06, 461.06, 492.08, 563.29, 571.14	ouă, hodină,		

329.09	nowhood	1	329.09			
329.09	sunk	1	329.09	sun, un,		
329.10	eye	19	007.36, 010.21, 013.30, 069.34, 129.14, 169.12, 183.17, 252.16, 273.F3, 294.01, 329.10, 344.05, 347.08, 408.26, 423.07, 431.08, 437.26, 534.27, 564.07	ei,	a chenchen for his delight time and a bonzeye nappin through his	10
329.11	blubber	1	329.11		doze) he is the bettest bluffy blondblubber of an olewidgeon what	11
329.11	widgeon	1	329.11,	vid, Geo,		
329.12	kettle	1	329.12	chetele, cât, le,	overspat a skettle in a skib.	12
329.12	spat	1	329.12	pat, spate,		
329.13	caged	2	329.13, 600.36	age (pl. from "agă"), ca, că,	Cawcaught. Cooaged.	13
329.13	caught	1	329.13	caut, au, ca, că,		

329.14	matha	1	329.14	mata, mată, mă-ta, mat, mat,	And Dub did glow that night. In Fingal of victories. Cann-	14
					matha and Cathlin sang together. And the three shouters of	15
329.16	hal	3	243.14, 329.16, 582.26	hal, al, halal, hală,	glory. Yelling half viewed their harps. Surly Tu hal smiled upon	16
329.16	viewed	2	296.01, 329.16,	vie, ie, ev		
329.17	anna's	2	076.24, 329.17	an, na	drear Dar hoola : and Ros cranna's bolga boyo begirlified the	17
329.17	boyo	1	329.17	boi, oi		
329.17	cranna's	1	329.17	rană, nas, naş, na,		
329.17	girlified	1	329.17	gîrlă, gir, zurlie, ies, lăfăie, alifie, ied, fie,		
329.17	hoola	1	329.17	ouă, hol, oală,		
329.17	scranna's	1	329.17	rană, Ana, ecran, ananas, nas, naş, as, aş,		
329.18	body	16	063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16,	bod[egă], brodi,	daughter of Cormac. The soul of every elosesbody rolled into its	18

			442.31, 482.25, 597.21, 616.06			
329.18	elsesbody	¹	329.18	şes, ode, el, se,		
329.18	mac	³	176.36, 329.18, 559.35	mac, ac,		
329.19	month's	¹	329.19,	munte, munți, mont, unt,	ole ^{soleself} . A double ^{month's} licence, lease on mirth, while hooney-	¹⁹
329.19	moon	⁸	059.01, 167.34, 233.34, 280.07, 329.19, 375.12, 395.09, 557.09,	Mon [Jardin], monedă, monden,		
329.19	self	³⁵	003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06	se, el,		
329.19	soleself	¹	329.19	sol, ol, le, leş, aerosol,		

329.20	ryssia	1	329.20	Rusia, și-a,	moon and her flame went huney suckling . Holy ryssia , what boom	20
329.20	suckling	1	329.20	suc, ling, lin,		
					of bells! What battle of bragues on Sandgate where met the bobby	21
					mobbed his bibby mabbing through the ryce. Even Tombs left	22
329.23	age	25	053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19, 559.31, 564.16, 607.07	doss and dunnage down in Demi doff's tomb and drew on the	23	
329.23	doff's	1	329.23	do, of,		
329.24	nailed	2	288.06, 329.24	n-ai, nai, na,	dour nailed clogs that Morty Manning left him and legged in by	24
329.25	boys	19	033.09, 054.09, 094.01, 129.13, 179.08, 205.28, 209.30, 266.18, 291.11, 329.25, 363.06, 367.02, 369.07, 385.09, 385.09, 526.17, 529.24, 543.09, 587.06	boi, oi	Ghoststown Gate, like Pompei up to date, with a sprig of White-	25
329.25	hoststow n	1	329.25	cos, os, oaste, tov (short for		

				"tovarăș"), cloon,			
329.25	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35	cloon, tov[arăș],			
329.26	cock's	1	329.26		boys heather on his late Luke Elcock's heirloom. And some say	26	
329.26	loom	4	012.13, 323.27, 329.26, 385.29	om, lom[bar],			
329.27	deaf	1	329.27	de-a, de, ea,	they seen old dummy deaf with a leaf of bronze on his cloak	27	
329.28	fally	2	053.24, 329.28	falie, fală, făli, fă, fa, al,	so grey, trooping his colour a pace to the reire. And as owfally	28	

329.29	crown	3	169.13, 237.24, 329.29	coroană,	posh with his half crown jool as if he was the Gran jook Meckl or	29
329.29	jook	1	329.29	joc,		
329.30	bileejeu	1	329.30	bile, bi-, eu,	Paster de Grace on the Route de l' Epée . It was joo bileejeu that	30
329.30	Epée	1	329.30	epo[let], pe,		
329.30	jeu	1	329.30	eu (je + eu),		
329.31	cranks	1	329.31	an, x [ks],	All Sorts' Jour. Free stouters and publi cranks , hafts on glaives.	31
329.31	gate	16	044.06, 069.21, 128.34, 149.29, 149.32, 197.35, 234.01, 242.24, 329.31, 337.10, 337.10, 373.25, 439.35, 508.22, 564.35, 625.35 [the item cannot be found at this address in FW]	gaiṭe, aṭe, gât, gătea,		
329.31	stouters	1	329.31	ou, tot, uter,		
329.32	laya	1	329.32	läiet, cliae, aflai, laie, alai, plai, aia, la, ai,	You could hear them swearing threaties on the Cymy laya	32
329.32	mylaya	1	329.32,	laie, mi-l, aia, ia, ai,		
329.33	hach	2	100.07, 329.33	hac, ac,	Mountains, man. And giving it out to the Ould Fat hach and louth-	33
329.33	mouthing	1	329.33,	mut, ouṭ, ṭin,		
329.34	fysis	1	329.34	fizic, vis, și, șiș,	mouthing after the Healy Mealy with an en fysis to bring down	34

329.35	letta	8	087.23, 157.08, 157.17, 159.05, 159.06, 329.35, 422.33, 561.11	toaletă, le, ta,	the rain of Tarar. Never toletta! Ever tomind! The grandest	35
329.35	mind	5	070.35, 329.35, 379.26, 460.30, 552.24,	minte, mi,		
329.35	toletta	1	329.35	ol, toaletă, ta, tol,		
329.35	tomind	1	329.35	tom, om, atom, Toma, mină,		
329.36	hailey	1	329.36	haine, hai, ai, ai lei, lei, le, ei,	bethe hailey seen or heard on earth's conspectrum since Scape	36
329.36	spectrum	1	329.36	spectru, rom, pe, pictor,		
					FW330	
330.01	enders	2	124.36, 330.01	[happy-]end, vers, de,	the Goat, that gafr, ate the Su enders bible. Hadn't we heaven's	1
					lamps to hide us? Yet every lane had its lively spark and every	2
330.03	fire	15	003.09, 029.07, 046.06, 117.17, 234.24, 245.08, 330.03, 350.35, 409.23, 439.35, 514.09, 542.26,	fire, fier, re,	spark had its several spurtles and each spit fire spurtle had some	3

			552.27, 594.21, 621.03			
					trick of her trade, a tease for Ned, nook's nestle for Fred and	4
					a peep at me mow for Peer Pol. So that Father Matt Hughes	5
330.06	anno	2	330.06, 348.19	an,	looked tay totally threbled. But Danno the Dane grimmed. Dune.	6
330.06	totally	2	181.21, 330.06	total, tot, al, alia,		
330.07	care	2	330.07, 433.06	care, are, ca, că, re,	'Twere yeg will else care doatty lanv meet they dew scent yemn	7
330.07	eg	2	032.03, 330.07	eg[al],		
330.07	scent	5	165.10, 181.23, 330.07, 432.10, 502.06	scânteie,		
330.07	yemn	1	330.07,	ie, lemn,		
330.08	weys	2	315.30, 330.08,	vei, veac, cave, ei,	to cannons' roar and rifles' peal vill shantey solo weys sang! For	8
330.09	braghs	1	330.09	rag, bragă	there were no more Tyr rhanees and for Laxem braghs was pass-	9
330.09	cupper	3	276.09, 320.30, 330.09	cupe, cu, pe,		
330.09	hanees	1	330.09	han, an, haine,		
330.09	rhanees	1	330.09	rănesc, haine, han, an,		
					the cupper to Our Lader's. And it was dim upon the floods only	10
					and there was day on all the ground.	11
					Thus street spins legends while wharves woves tales but some	12

					family fewd felt a nick in their name. Old Vickers sate down on	13
					their airs and straightened the points of their lace. Red Rowleys	14
					popped out of their lairs and asked what was wrong with the	15
330.16	rough	2	037.02, 330.16	rouă, ou,	race. Mick na Murrough used dripping in layers to shave	16
330.17	Finns	1	330.17	învins, afine, fin (noun), fin, fîn, vin, in, în,	all the furze off his face. The Burke-Lees and Coyle-Finns	17
330.17	Lees	1	330.17	alee, lesă, ales, les, le,		
					paid full feines for their sinns when the Cap and Miss Coolie	18
					were roped.	19
330.20	raped	2	330.20, 435.14	reped, rap, ape,	Rollo raped .	20
330.21	bax	1	330.21	bax, ax, ba,	With her ban bax hoist from holder, zig for zag through pool	21
					and polder, cheap, cheap, cheap and Laughing Jack, all augurs	22
330.23	renning	2	058.18, 330.23	reni, ning, re, trening	score renning , see the Bolche your pictures motion and Kitzy	23
330.24	mein	1	330.24	mei, ei, in, în,	Klein suessmein eloping for that holm in Finn's Hotel Fiord,	24
330.24	suessmei n	1	330.24	suie, şmen, smeu, zmeu, Suez,		
330.25	rening	1	330.25	reni, ning, re,	Nova No rening . Where they pulled down the kuddle and they	25
					made fray and if thee don't look homey, well, that Dook can eye	26

				Mae.		27
				He goat a berth. And she cot a manege. And wohl's gorse		28
330.29	dom	22	090.26, 101.27, 110.04, 130.29, 188.16, 188.23, 236.30, 241.22, 244.34, 251.36, 307.17, 330.29, 333.31, 373.15, 395.01, 409.01, 424.33, 440.01, 508.24, 564.34, 568.33, 594.06	dom, do, om, mundom ganna wedst.		29
330.29	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15	om		
330.30	inns	2	111.17, 330.30	ins[pirat], han, ins, in, în,	Knock knock. War's where! Which war? The Tw winns .	30

330.30	winns	1	330.30,	vin, ins, învins, in, în		
					Knock knock. Woos without! Without what? An apple. Knock	31
					knock.	32
330.33	foot	15	008.15, 015.31, 128.04, 128.13, 131.25, 186.24, 199.16, 204.06, 222.31, 330.33, 367.05, 426.36, 426.36, 426.36, 427.01, 433.13, 444.05, 457.11, 550.21, 553.28	foton, foto-, fotă, fut, făt,	The kilder massed, one then and u hindred , (hare foot , birdy-	33
330.33	hands	10	028.04, 080.14, 137.25, 194.05, 265.21, 286.13, 304.01, 330.33, 430.21, 470.08	han, an, hent,		
330.33	hindred	1	330.33	hindi, India, in, în, între, re,		
330.34	bone	15	036.32, 052.19, 085.08, 177.21, 192.29, 193.29, 221.23, 229.30, 249.07, 330.34, 347.12, 425.01, 550.10, 567.06, 603.23	bone (pl.), bon	hands , herring bone , bees knees), and they barney dansked a	34
330.34	dansked	1	330.34	da, dă, an,		
330.34	knees	9	023.20, 026.35, 199.21, 302.14,	acnee, nas,		

			330.34, 409.16, 461.24, 552.22, 554.06			
					kathareen round to know the who and to show the howsome.	35
					Why was you hiding, moder of moders? And where was hunty,	36
					FW331	
331.01	pa	22	055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18, 331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19	pa	poppa the gun? Pointing up to skyless heaven like the spoon out	1
331.02	haymix	1	331.02	hai, ai, mixt,	of sergeant major's tay. Which was the worst of them p haymix	2
331.02	major's	1	331.02	gioarsă, mă jur, major, ajur, urs,		
331.02	mix	3	058.24, 331.02, 433.23,	[i]mix[tiune], mixa, mixt, mi,		
					cupplers? He's herd of hoarding and her faiths is altared. Becom-	3
331.04	going	6	042.36, 141.01, 264.10, 292.29, 331.04, 599.33	gol, Goe, goi, oi,	ing un going , their seeming sames for though that liam stone	4

331.04	stone	42	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23	ton		
331.05	top	22	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	top, top,	deaf do his part there's a wind treetop whipples the damp off the	5
331.05	treetop	1	331.05	re, tresă, rest, trei, tre[pied],		
331.06	asits	1	331.06	ași,	mourning. But tellusit allasif well asits end. And the lunger it	6

331.06	sit	4	075.11, 318.06, 331.06, 334.18	și, sită,		
331.06	sits	4	127.17, 186.09, 324.14, 331.06	și, sită, setos, șlit,		
331.06	usit	1	331.06	uși, și, [re]ușit		
				takes the swooner they tumble two. He knows he's just thrilling		7
331.08	legged	6	012.26, 019.22, 123.01, 167.10, 285.13, 331.08	leg[ământ], [Marea] Egee, culeg, deleg, aleg, lege, leg, le,	and she's sure she'd squeam. The threelegged man and the tulip-	8
331.08	pied	2	276.F5, 331.08	ie, paie, ied,		
331.08	queam	1	331.08	cu ea, cuie, am,		
331.09	dress	20	004.35, 102.12, 115.10, 157.08, 159.09, 212.17, 239.09, 246.18, 297.01, 331.09, 360.35, 384.31, 441.30, 455.05, 489.22, 514.17, 529.32, 529.33, 560.27, 617.18	dres, re,	pied dewydress. Lludd hillmythey, we're brimming to hear! The	9
331.09	ludd	1	331.09	ludic, ud,		
331.09	mythey	1	331.09,	mititei, mit, tei, ei,		
				durst he did and the first she ever? Peganeen Bushe, this isn't the		10

					polkar, catch as you cancan when high land fling! And you Tim	11
331.12	ents	1	331.12	nts,	Tommy Melooney, I'll tittle your barents if you stick that pigpin	12
331.12	looney	2	331.12, 624.24	colonei, colonie, Londra, balon, lună, ei,		
331.12	pin	15	060.35, 094.24, 148.22, 211.12, 212.08, 266.F2, 331.12, 336.30, 370.08, 419.23, 441.17, 486.30, 491.06, 561.32, 588.05	pin, in, în,		
331.13	pinto	2	331.13, 474.14	pin, in, în, pint[en],	upinto meh!	13
331.14	chrost	1	331.14	rost,	So in the names of the balder and of the sol and of the holli-	14
331.15	sexnone	1	331.15	se, sex, ex[amen],	chrost, og sowerit, trisexnone, and by way of letting the aandt	15
331.15	sowearit	1	331.15	soviet, Brașov, șovăit, ea, rit, rât, rît, șoferit,		
331.15	wearit	1	331.15,	ea, avea, ar, rit, rât, rît,		

331.16	kropper	1	331.16	gropar, rupe, per, pe,	out of her gross kropper and leading the mokes home by their	16
331.17	amam	1	331.17	m-am, am, mă,	gribes, w hoopsabout a plabb aside of p lobbicides , a lamam alemon ,	17
331.17	aside	3	059.04, 082.14, 331.17	aşि, şि, de,		
331.17	hoopsabo ut	1	331.17	ouă, hop, sa, bou, sobă, out,		
331.17	lamam	1	331.17	lamă, imam, mamă, l-am, m-am, la,		
331.17	lemon	1	331.17	limonadă, lămâie, demon, eman, le,		
331.17	lobbicide s	1	331.17	homicide, obicei, ucide, ciudă, lobi, bici, bob, ici, des, de,		
331.17	mam	4	331.17, 478.33, 491.29, 528.10	madam, mamă, mă, am, m-am		

331.17	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14	și, ide, idee, sidef,	
--------	------	----	--	--------------------------	--

					poison kerls, on this mounden of Delude, and in the high places	18
331.19	harem	1	331.19	harem, har, are, ar,	of Delude of Is real , which is Hara harem and the diublin's owld	19
331.19	real	6	035.33, 145.25, 331.19, 406.36, 426.24, 568.20	real, rea, ea, al,		
331.20	kens	1	331.20	chenar, cană,	mounden over against Vi kens , from your tarns, thwaites and	20
331.20	waites	1	331.20,	va, vă, vai, văi, vaiete, hait, ūes, vait, ițe		
331.21	ofts	1	331.21	oftase,	thorpes, withes, tofts and fosses, fells, haughs and shaws, lunds,	21
331.22	nominou s	1	331.22	domino, nume, om, ou,	garths and dales, mensuring the meg nominous as so will is the	22
331.23	heartzed	1	331.23	hartă, artă, ea, z [zed], hartă	little yest , the myrio heartzed with toroidal coil, eira area round	23
331.23	yest	2	331.23, 608.21,	ie, ies, se, est, este,		
331.24	anajockey	1	331.24	ochi, Ana, joc, an, na,	want anajockey , fin above wave after ducky downdivvy , trader arm	24
331.24	divvy	1	331.24	divin, dive, ivi,		
331.24	downdiv vy	1	331.24	divă, ivi, do,		

331.24	jocky	2	331.24, 383.24	jucai, ochi, joc,		
331.24	tanajockey	1	331.24	ta, Ana, an, joc, ochi,		
331.25	ana	11	055.05, 080.20, 182.01, 212.11, 309.14, 331.25, 351.30, 417.12, 497.30, 583.09, 597.19	Ana, an, na,	aslung beauty belt, the formor velican and nana karlikeevna,	25
331.25	keevna	1	331.25	Plevna, cheie, ce, na, ev,		
331.25	likeevna	1	331.25	lichea, calic, cheie, ilic, plic, na, ev,		
331.25	lung	3	057.14, 155.24, 331.25	lung, ung, un,		
331.25	mor	7	055.03, 098.33, 148.31, 231.10, 331.25, 487.23, 499.11,	mor,		
331.25	slung	2	188.27, 331.25	lung, ung,		
331.26	altivar	1	331.26	alti, tiv, var, al, ar	sommerlad and cinderenda, Valtivar and Viv, how Big Bil Brine	26
331.26	enda	2	232.03, 331.26	[happy]-end, da,		
331.26	lad	14	051.08, 219.22, 231.29, 251.01, 251.01, 331.26,	ladă, la,		

			343.08, 442.24, 493.03, 496.11, 548.10, 562.10, 563.26, 593.15			
331.26	var	1	331.26,	va, var, ar, văr		
331.27	moter	1	331.27,	note, mot, mut,	Boru moter first took his gage at lil lolly lav vander waader since	27
331.27	vander	1	331.27,	va, van, an, dez[informa], vând		
331.28	lyd	1	331.28	palid,	when capriole legs covets limbs of a crane and was it the twylyd	28
331.28	wylyd	1	331.28,	vile, Iliada,		
331.29	omen	1	331.29	amin, om e,	or the mounth of the yare or the feint of her smell made the se o-	29
331.30	ascene	1	331.30	scene, Ene, as,	men assalt of her (in image ascene all: whimwhim whimwhim).	30
331.30	salt	4	331.30, 373.17, 484.05, 570.36	şal, al, salt,		
331.30	scene	9	017.15, 067.10, 185.30, 194.18, 321.21, 331.30, 413.11, 523.34, 553.24	scene, ce, ne, Ene, cine,		
331.31	euhumor isation	1	331.31	număr, umori, umăr, umor, mori, ori, rîs, sat, ați, eu,	To the laetification of disgeneration by neuhumorisation of our	31

331.31	generatio n	³	284.21, 331.31, 606.11	generație, general, genera, ratie, gene, gen, Ene, era, eră, ați, ion,		
331.31	humorisa tion	¹	331.31	humă, cum, (h)umoristic, sat, sa, rîs, râs, mori, ion,		
331.32	geylyway led	¹	331.32	vai, ai, ei, le, li,	kristianiasation. As the last liar in the earth be ^{geylywayled} the	³²
331.32	wayled	¹	331.32,	va, vă, vai, văile, ai, le,		
331.33	doosled	¹	331.33	dos, duș, do, os,	first lady of the forest. Though Toot's par ^{doosled} sauve l' ^{hum-}	³³
331.33	hummou r	¹	331.33	humă, cum, ou, umoare, (h)umor, mor, umăr,		
331.33	mour	²	023.08, 331.33,	maur, amor, aur, ou,	^{mour!} For the joy of the dew on the flower of the fleets on the	³⁴
					fields of the foam of the waves of the seas of the wild main from	³⁵

			598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
332.01	noody	1	332.01	nouă, ouă, nod,		
332.02	skooner	1	332.02	schi, con, caone,	trap and a big tree skooner for he put off the ket tyl and they	2
332.02	tyl	1	332.02	stil,		
					made three (for fie!) and if hec dont love alpy then lad you	3
332.04	hunt	2	320.11, 332.04	huntă, hun, unt, un,	annoy me. For han igen with hun igen still haunt ahunt to finnd	4
332.04	igen	2	332.04, 332.04	gen,		
332.04	igen	2	332.04, 332.04	gen,		
332.05	ach-	1	332.05	ac	their hinnigen where Pappapp papparrassannuaragheallachnatull-	5
332.05	agheall-	1	332.05	aghea[smă], ea, al,		
332.05	annuar-	1	332.05	anuar, an, nu, ar		
332.05	atullagh-	1	332.05	la, tu		
332.05	daddy-	1	332.05	da, dă,		
332.05	debble-	1	332.05	dublu,		
332.05	doodled	1	332.05	dodii, do, le,		
332.05	dubbland addy-	1	332.05	dubă, tub, lan, tu, an, blând		

332.05	erdebble-	1	332.05	diblă, dublă, arde, de, le,		
332.05	fallther-	1	332.05	altera, fală, făli, fă, fa, al,		
332.05	gan-	1	332.05	gând, an		
332.05	<i>gheall-</i>	1	332.05	gheată, ea, deal, al,		
332.05	heall-	1	332.05	deal, ea, al,		
332.05	lagh-	1	332.05	lagăr, la,		
332.05	landaddy -	1	332.05	landou, land, lână, tăti, lan, la, an, da,		
332.05	macmac mac-	1	332.05	mac, ac,		
332.05	mongan-	1	332.05,	mongol, an,		
332.05	natullagh -	1	332.05	natural, natal, atu, na, tu,		
332.05	nonthedu bblan-	1	332.05	non[sens], dedubla, nuntă, dublă, blană, lan, an,		
332.05	nuar-	1	332.05	anuar, nu, ar,		
332.05	papparra ss-	1	332.05	pa, papară, pară,		

				parastas, papă, ară, ar, par, apar, apă, ras, arase,		
332.05	parr-	1	332.05	pa, par, ar, păr,		
332.05	ragheall-	1	332.05	agheasmă, trag, rag, agă, hal, ea, al,		
332.05	rassannu ar-	1	332.05	anuar, rasă, Asan, ras, as, aş, an, nu, ar,		
332.05	sannuar-	1	332.05	şan, an, anuar, ar, ianuarie,		
332.05	therdebb e-	1	332.05	te, de, le,		
332.05	tullagh-	1	332.05	tul, tu, la, tulea, lagăr,		
332.05	whack-	1	332.05,	vacă, hac, ac,		
				aghonganmacmacmacwhackfalltherdebblenonthedubblandadd-	6	
332.07	apose	1	332.07	apos, se	ydoodled and an ruly person creaked a jest. Gest apose to parry	7

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

223

332.07	pose	4	332.07, 361.09, 417.28, 618.01	os, poșetă, pușe,		
332.07	ruly	1	332.07	rulai, ulii,		
332.08	ars	11	009.21, 061.27, 065.20, 162.01, 332.08, 543.17, 551.29, 593.10, 599.05, 606.33, 617.03	ars, ar	off cheekars or frankfurther ^s on the odor. Fine again, Cuoholson!	8
332.08	dor	11	099.29, 189.14, 332.08, 332.13, 333.08, 378.05, 379.03, 406.36, 477.34, 538.31, 560.03	dor, do,		
332.08	further ^s	2	332.08, 533.15	further ⁱ , fur,		
332.08	holson	1	332.08	hol,		
332.08	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30,	ison, sonor,		

			315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
				Peace, O wiley!		9
				Such was the act of goth stepping the tolk of Doolin, drain		10
332.11	age	25	053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19,	and plantage, wattle and daub, with you'll peel as I'll pale and		11

			559.31, 564.16, 607.07			
332.12	ground	8	076.33, 113.32, 128.09, 128.31, 161.34, 332.12, 494.24, 546.11	grund, ou,	we'll pull the boath to ground togutter , testies touch wood and	12
332.12	gutter	2	332.12, 517.14	gât, gută, uter,		
332.12	wood	17	035.07, 080.08, 135.13, 136.33, 169.05, 211.05, 239.01, 246.04, 257.12, 265.17, 293.13, 332.12, 360.15, 372.15, 526.23, 542.05, 611.34,	vor, vouă, vodă, odă, ouă,		
332.13	dor	11	099.29, 189.14, 332.08, 332.13, 333.08, 378.05, 379.03, 406.36, 477.34, 538.31, 560.03	dor, do,	shen stone unto pop and puma , calf and cond dor , under all the	13
332.13	ma	74	020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30,	mamă, mă,		

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

226

			241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27,		
332.13	stone	42	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20,	ton	

			276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23			
332.14	auspices	¹	332.14	auspicii, spice, pic, au, au, ce,	gaauspices (incorporated), the chal and his chi, their roammerin	¹⁴
332.14	corporate d	³	108.15, 228.20, 332.14	corporat, rate, rate, ate, cor, por,		
332.14	erin	⁵	007.32, 089.25, 140.18, 332.14, 437.31	ierni, ieri, era,Rin, in, în,		
332.14	merin	¹	332.14,	meri, ieri, Rin,		
332.15	grab	¹	332.15	grabă,	over, grib grobgrab reining trippety trappety (so fore shalt thou	¹⁵
332.15	grobgrab	¹	332.15	grobian, rob, grabă,		
332.15	trappety	¹	332.15	trap, rap, trape, rapt, apă, răpi, răpit, trapez,		
332.16	nand	¹	332.16	nană, na, an,	flow, else thy cavern hair!) to whom she (anit like nand please-	¹⁶
332.17	bed	²¹	005.20, 018.18, 040.02, 051.13,	be,	thee!). Till seal lump became dump to bump slump a liffle bed ,	¹⁷

			156.34, 180.19, 188.01, 254.34, 256.33, 332.17, 339.05, 376.35, 392.06, 441.29, 457.28, 541.36, 544.30, 555.07, 565.36, 600.08, 619.07			
332.17	dump	5	080.06, 223.04, 332.17, 364.29, 615.12	du-mă, drum, tu,		
332.17	lump	5	323.23, 332.17, 332.17, 363.24, 613.01	lup,		
332.17	lump	5	323.23, 332.17, 332.17, 363.24, 613.01	lup,		
332.17	slump	1	332.17	lum[ină],		
332.18	là	1	332.18	la,	(altolà, allamarsch! O gué, O gué!). Kaemper Daemper to Jetty	18
332.18	marsch	1	332.18	martie, mare, amar, umăr, maro, marş, schi, măr, ars, ar,		
332.19	eunuch	1	332.19	eunuc, unu, nuc, eu,	de Waarft, all the weight of that mons on his little ribbe <u>eunuch!</u>	19
332.20	aering	1	332.20	ring, aer,	Him that gronde old mand to be that haard of he <u>aering</u> (afore	20
332.20	fore	34	005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02,	forez, forte, for, ore, re,		

			160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, 587.35, 594.29, 605.34			
332.20	ring	³⁴	007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26	ring, Rin, in, în,		
332.21	dur	²	165.07, 332.21	dur, tur, tu, said) and her the petty tondur with the fix in her changeable	21	
332.21	ondur	¹	332.21	îndur, unde, dur,		
332.22	bierd	¹	332.22	ieri, bi-, eye (which see), Lord, me lad, he goes with blow bierd , leedy,	22	

332.23	ship	³⁶	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21	şî, şip, şipcă,	plasheous stream. But before that his loud ship was converted to	²³
332.24	gamyjig	¹	332.24	gamă, am, a miji, jeg,	a land shop there was a little theo gamyjig incidence that hoppy-	²⁴
332.24	go-jumpy	¹	332.24	gol, Goe, goi,		
332.24	jig	³	146.02, 332.24, 479.14	jeg,		
332.24	jumpy	¹	332.24	juma',		
332.24	myjig	¹	332.24,	miji,		
332.24	shop	⁸	042.24, 046.03, 130.33, 177.36, 322.27, 332.24, 338.24, 516.28	hop, ho[hot], şo [pe el], şopti,		
				go-jumpy Junuary morn when he colluded with the cad out on		²⁵
332.26	massed	³	023.16, 332.26, 358.13	comasat, mască, masat,	the beg a mudst the fiounare regal gaames of those oath massed	²⁶

				rămas, masă, așed, sed,		
332.26	mudst	1	332.26,	must, măl, ud,		
332.26	regal	2	032.36, 332.26	real, gal, re, al,		
332.26	ruption [the item cannot be found at this address in FW]	1	332.26	rupt, rup, ion,		
332.27	caused	2	176.30, 332.27	cauzat, cauze, caise, căuș, șed, au, ca, că,	fenians for w home he's force caused a bridge of the piers, at	27
332.27	home	27	022.21, 041.17, 074.06, 074.07, 181.06, 133.17, 138.30, 138.30, 215.32, 225.14, 231.04, 244.10, 296.31, 332.27, 336.09, 372.17, 379.03, 382.20, 382.26, 388.13, 434.03, 446.35, 457.35, 461.28, 473.05, 531.13, 602.33	hom[icid], om, noime,		
332.28	bildising	1	332.28	bi-,	Inverleffy, mating pontine of their engagement, synn bildising	28

332.28	leffy	1	332.28	lefter, clefăi, elev, Efes lefi, , le,		
332.28	verleffy	9	332.28,	lefi		
332.29	sendt	23	332.29	se, senil, şenile, Sena, sens,	graters and things, eke y sendt ? O nilly, not all, here's the first	29
332.30	action	3	036.11, 310.36, 332.30	act, Ion, ac	cata action ! As if ever she cared an assuan damm about her	30
					harpoons sticking all out of him whet between phoenix his	31
332.32	donomē	1	332.32	donam, do, om,	calipers and that psourdonome sheath. S drats ye, Gus Paudheen!	32
332.32	drats	1	332.32	rât, raťă		
332.32	nome	6	153.20, 158.10, 230.34, 332.32, 451.21, 533.22	nume, om e, om,		
332.32	rats	3	332.32, 536.33, 615.16	rată, raťă, rât,		
332.32	sourdono me	1	332.32	ou, sur, om, nume, onom[astic], surd, urdă,		
					Kenny's thought ye, Dinny Oozle! While the cit was leaking	33
332.34	aurealis	1	332.34	real, aur, rea, au, au, re, al,	asphalt like a suburbiaurealis in his rure was tucking to him like	34

332.34	realis	1	332.34	realist, rea, ea, real, al,		
332.34	urbiaurea lis	1	332.34	au, aur, reali, rea, ea, al, urbe, [sub]urbia, bi- , ia, areal		
				old booths, booths, booths, booths.		35
332.36	back	35	004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16, 564.07, 579.05, 586.17	ac, ba, bac	Enterruption. Check or slow back . Dvershen.	36
332.36	shen	1	332.36	se,		
332.36	vershen	1	332.36,	vers, se, verşि		
					FW333	

333.01	alows	1	333.01	alo, al	Why, wonder of wench alows , what o s zeszame open, v doer s t	1
333.01	lows	5	168.02, 202.17, 297.02, 333.01, 470.30	clovn, lovi,		
333.01	zame	1	333.01,	zeamă, za, am,		
333.01	zeszame	1	333.01,	za, am, Sesam, zeamă,		
333.02	ajarry	1	333.02	jar, ar,	doing? V door s being. But how theng thing ajarry miens but this	2
333.02	eng	1	333.02	eng[lez],		
333.02	jarry	1	333.02	jar, ari, ia, ar,		
					being becoming n z doer? K? An o. It is ne not him what foots	3
333.04	domkin	1	333.04	chin, dom, do, om,	like a glove, shoe handschiner Pad Po domkin . Soofly, anni	4
333.04	handschi ner	1	333.04	han, an, hent, schior, schi,		
333.04	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26,	chin, in, în,		

			205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23		
333.04	oftly	1	333.04	ofta,	
333.04	schiner	1	333.04	schi, China, hingher,	
333.05	chee	3	209.22, 333.05, 474.10	cheie, slavey, szuszszchee is slowjaneska.	5

333.05	janeska	1	333.05	[Pop]escu, anexă, S [es], ia, an, ca,		
333.05	neska	1	333.05	ca,		
333.05	zuszchee	1	333.05,	sus, cheie,		
333.06	feed	1	333.06	fee[rie], fee, văd,	The aged crafty nummifeed confusionary overinsured ever-	6
333.06	insured	2	333.06, 544.12	insur[montabil], asigurat, sure, şure, ins, re, sur		
333.06	lapsing	1	333.06	lapsus, la, şî, absint		
333.06	sing	18	158.08, 158.08, 167.16, 186.01, 230.26, 242.30, 251.10, 298.26, 299.02, 333.06, 371.34, 379.04, 390.06, 426.28, 476.03, 485.28, 485.28, 597.20	şî, sing[ular], înger,		
333.07	kattershi n	1	333.07	târşâi, catâr, tors, şină, ate, cât, cat, ca,	lapsing accentuated katekattershin clopped, clopped, clopped,	7
333.07	shin	3	333.07, 482.16, 585.08	şî,		

333.08	arsey	¹	333.08	arsei, arse, șei, ar, se,	darsey dobrey, back and along the danzing corridor, as she was	⁸
333.08	brey	³	265.01, 333.08, 620.09	bre, re, ei		
333.08	dor	¹¹	099.29, 189.14, 332.08, 332.13, 333.08, 378.05, 379.03, 406.36, 477.34, 538.31, 560.03	dor, do,		
					going to pimpim him, way boy wally, not without her comple-	⁹
333.10	dealing	¹	333.10	deal, ling, de- a, lin, de, ea, al, in, în,	ment of cavarnan men, between the two death dealing allied	¹⁰
333.11	agains	¹	333.11	agă,	divisions and the lines of ready present fire of the corked agains up-	¹¹
333.11	present	⁴	036.19, 151.21, 333.11, 526.12	pres, prese, present, resent[iment], iese, se,		
333.11	stored	¹	333.11	stor, ore, tor,		
333.12	loot	⁷	146.17, 204.16, 290.18, 333.12, 354.23, 478.34, 610.14	lot, lut,	stored , taken in giving the sa loot , band your hands going in, bind	¹²
333.13	moltked	¹	333.13,	moloz, mult, cred, ol	your heads coming out, and re moltked to her selp in her serf's	¹³
333.13	selp	¹	333.13	se, el,		
333.14	lown	¹	333.14	cloon, lovi,	a lown , a weerpovy willowy dreevy drawly and the patter of so	¹⁴

333.14	own	¹⁹	005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, 524.34, 557.19, 565.21, 595.34	bovin, ovin,		
333.14	povy	¹	333.14	mov,		
333.15	abroads	¹	333.15	rouă, rod	familiars, far abroads and be homeans , as she shure s knows , boof	¹⁵
333.15	homeans	¹	333.15	hom[icid], om, noime, ansă, an, mea, ea,		
333.15	knows	²	305.20, 333.15	novice, nou,		
333.15	means	⁴	285.27, 333.15, 465.11, 522.08	menadră, armean, ansă, mea, ea, an,		
333.16	fume	³	333.16, 542.22, 624.24	fumeg, fum,	for a booby, boo: new uses in their mewsey fume . The jamme sons	¹⁶
333.16	sons	²⁶	018.22, 019.28, 019.28, 026.32, 060.25, 089.34, 097.34, 127.01, 129.35, 156.04, 191.09, 192.04, 197.24, 206.11, 215.35, 223.05, 229.23, 257.36, 305.17, 333.16,	ison, sonor, uns,		

			357.10, 451.06, 498.13, 552.07, 583.11, 617.13			
					is a cook in his hair. And the juinnesses is a rapin his hind. And	17
333.18	dong	1	333.18	do,	the Bulling dong caught the wind up. Dip.	18
333.19	law	15	021.14, 083.34, 169.04, 203.17, 284.F4, 323.15, 333.19, 436.16, 449.04, 464.34, 511.15, 515.13, 536.29, 545.05, 553.22	[conc]lav, sclav, lavă, la,	And the message she braught belaw from the missus she	19
333.20	bouve	1	333.20	bou, ou,	bragged a bouve that had her agony stays outsize her sari chemise,	20
333.20	size	2	333.20, 529.29	și, Iza,		
333.21	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27	chingă, încing, chin, in, în,	blanc king her shifts for to keep up the fassion since the king of	21

333.21	scion	1	333.21	sci (ști), ci, ion,		
333.22	wixed	1	333.22,	vise, șed, fix,	all dronnings kissed her bees wixed hand, fang (pierce me, hunky,	22
333.23	dayne	1	333.23	dă-ne, dai, da, dă, ai, ne,	I'm full of me unders!), her fize like a tub tail of mon dayne	23
333.23	tail	16	082.21, 097.26, 128.14, 133.14, 294.09, 302.07, 320.25, 333.23, 377.14, 397.32, 436.26, 444.17, 521.11, 539.19, 564.03, 582.11	ta, tai, ai, taie- l, tăi,		
333.23	unders	1	333.23	un, unde, de, ader		
333.24	right	33	065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32, 301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11	rigă,	clothes, fed to the chaps with working medicals and her birth right	24

333.25	tam	4	238.25, 333.25, 336.09, 594.12	tam-tam, ta, am,	pang that would split an atam like the forty pins in her hood, was	25
333.26	dowdy	1	333.26	do,	to fader huncher a how dydowdy , to mountainy mots in her	26
333.26	dydowdy	1	333.26	jidov,		
333.27	nest	17	011.15, 065.09, 070.03, 177.17, 234.10, 241.10, 241.13, 242.06, 290.22, 318.17, 333.27, 441.01, 527.03, 535.19, 561.31, 576.28, 627.30	nest[atornic], nășit, rest, est	am nest plein language, from his fain a wan, his hot and tot lass,	27
333.28	dushka	1	333.28	dușcă, duș, tu, ca,	to pierce his rope loop ear, how, Po dushka be pray hasd , now the	28
333.28	hasd	1	333.28	aşed, asud, as, aş,		
333.28	loop	9	295.32, 302.24, 325.09, 333.28, 379.30, 394.14, 562.16, 569.05, 597.20	alopecia, lopată, galop,		
333.29	winking	2	333.29, 361.33,	vin, in, în, chin, chingi, viking,	sowns of his loins were a winking and waking and his dorter of	29
333.30	abilla	2	333.30, 548.06	abil, bilă, la,	the hush lill abilla lullaby (lead us not into re formication with the	30
333.30	billa	2	333.30, 548.06	bilă, bi-,		
333.30	formicati on	2	333.30, 529.07	fornicator, formă, for,		

333.31	dom	22	090.26, 101.27, 110.04, 130.29, 188.16, 188.23, 236.30, 241.22, 244.34, 251.36, 307.17, 330.29, 333.31, 373.15, 395.01, 409.01, 424.33, 440.01, 508.24, 564.34, 568.33, 594.06	dom, do, om,	poors in your thing dom of gory, O moan!), once after males,	31
					nonce at a time, with them Murphy's puffs she dursted with	32
333.33	borry	1	333.33	borî, bor, ori	g nockmeggs and the bramb borry cake for dour doryt dompling	33
333.33	eggs	5	076.06, 184.32, 285.04, 333.33, 351.03			
333.33	meggs	1	333.33	rumeguş, merg, neg,		
333.33	nockmeg gs	1	333.33	nuc,		
333.34	bayre	1	333.34	bai, băi, ai, ba, re	o bayre Mattom Beetom and ep sut the p fot and if he was whishtful	34
333.34	fot	1	333.34	fot[ograf],		
333.34	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34,	om		

			336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15			
333.34	sut	3	203.08, 333.34, 580.18	şut, şuť,		
333.34	tom	15	021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01	tom, om, atom, Toma,		
333.34	tom	15	021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01	tom, om, atom, Toma,		
333.35	auberg	1	333.35	au, au,	to licture her caudal with chesty chach from his dauberg den	35
333.35	berg	3	037.01, 151.13, 333.35	be,		
333.36	baths	3	188.26, 284.04, 333.36	baťi, bat, băť, ba,	and noviny news from Naul or top lots talks from morrienbaths	36

333.36	lots	7	036.13, 225.36, 324.14, 333.36, 534.19, 550.15, 596.12	rulotă, lot, cot, pot,		
333.36	viny	1	333.36,	vii, vin, în, in		
					FW334	
334.01	prate's	1	334.01	rate, ţes, frate,	or a parrotsprate's cure for ensevelised lethurgies, spick's my	1
334.01	sprate's	1	334.01	spate, răte, aţe, ţes,		
334.01	urgies	1	334.01	urgie, ies, ie		
334.01	sevelised	1	254.01	lest, est,		
334.02	blest	5	063.29, 320.12, 334.02, 375.36, 563.13	podium, pod,	spoon and the veriblest spoon, 'twas her hour for the chamber's	2
334.03	copodium	1	334.03	ipohondru, licopodium, podiu, pod,	ensallycopodium with love to melost Panny Kostello from	3
334.03	lycopodium	1	334.03	podium, pod,		
334.03	podium	1	334.03	şal, al, săli, podium, pod,		
334.03	sallycopodium	1	334.03	bi-,		

334.04	bits	5	255.35, 285.F1, 334.04, 416.18, 570.29	bis, bob,	X.Y. Zid for to folly billy bobbis gibits porzy punzy and she was	4
334.04	bobbis	1	334.04	rate, ūes, frate,		
					a wanton for De Marera to take her genial glow to bed.	5
334.06	stone	42	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23	ton	—This is time for my tubble, reflected Mr 'Gladstone'	6
334.07	actoristic	1	334.07	actori, actor, act, tic, ac	Browne' in the toll hut (it was chor actoristic from that 'man of	7
334.08	elgany	1	334.08	ani, el,	Delgany'). Dip.	8
334.09	parte	1	334.09	pa, par, ar, păr, parte, arte,	—This is me vulcanite smoking, profused Mr 'Bonaparte'	9

334.10	cup	¹¹	004.11, 138.29, 237.01, 261.25, 321.16, 334.10, 345.24, 450.31, 561.12, 561.14, 616.20	cupă,	Nolan' under the nate cup (one feels how one may hereby reek ig-	¹⁰
334.10	ignites	¹	334.10	ignitie, nitel, nit, ţes,		
334.11	honagya n	¹	334.11	bon, lighean, an, ia, conace, na,	nites the 'ground old ma honagyan '). Dip.	¹¹
334.12	eater	³	150.02, 192.33, 334.12	ea,	—And this is defender of defeater of defaulter of deformer	¹²
334.12	faulter	¹	334.12	adulter, faulta, fă, au,		
334.12	feater	¹	334.12	fete, ațe, ea,		
334.12	former	¹	334.12	forme, for,		
334.13	lagh	²	128.33, 334.13	lagăr, la,	of the funst man in Dane lagh , willing toned in with this glance	¹³
334.13	toned	⁵	063.20, 070.07, 323.30, 334.13, 548.05	ton, tone, ne,		
					dowon his browen and that born appalled noodlum the panellite	¹⁴
334.15	limitator	¹	334.15	limitator, imitator, limită, tartor, imita, mită, iță, tor, mit	pair's cum mal delimitator , odding: O liver White, he's as tiff as	¹⁵

334.15	liver	7	021.28, 200.28, 211.03, 334.15, 464.13, 499.28, 620.13	livrea, olive, avere, verde, ivăr, vară, văr,		
334.15	mal	5	233.32, 251.36, 289.11, 334.15, 599.05	mal, mâl, al,		
					she's tight. And thisens his speak quite hoarse. Dip.	16
334.17	allyous	2	271.03, 334.17	al, ou	In reverence to her midgetsy the lady of the comeallyous as	17
334.17	yous	11	068.20, 091.27, 120.28, 156.12, 271.03, 334.17, 350.16, 412.13, 430.34, 472.06, 485.11,	io (eu), ou,		
334.18	sim	5	029.33, 234.25, 334.18, 354.31, 354.31	și, [co]sim, sim[bol],	madgestoo our own one's goff stature. Prosim, prosit, to the	18
334.18	sit	4	075.11, 318.06, 331.06, 334.18	și, sită,		
					krk n yr nck!	19
					O rum it is the chomicallest thing how it pickles up the punchey	20
					and the jude. If you'll gimmy your thing to me I will gamey a sing	21
					to thee. Stay where you're dummy! To get her to go ther. He	22
					banged the scoop and she bagged the sugar while the whole	23
334.24	tint	1	334.24	in, țintă, țin, în,	pub's pobbel done a stare. On the mizza tint wall. With its chromo	24
334.25	menag's	1	334.25	menaj, na,	for all, crimm crimms. Showing hold menag's asses sat by Allme-	25

334.25	meneck's	1	334.25	omenesc, ismene, izmene, Ene, X [ks],		
334.25	nag's	1	334.25	na,		
334.25	neck's	1	334.25	nec[rozat], înec,		
					neck's men, canins to ride with em, canins that lept at em, woollied and flundered.	26
						27
334.28	nose	7	009.20, 073.08, 125.20, 231.31, 334.28, 540.35, 549.13	nos[tru], os,	So the katey's came and the katey's game. As so gangs sludge-	28
334.29	wench	3	029.24, 334.29	vei, veac, cave, veni, venă,	nose . And that hench wench what hopped it dunneth there duft	29
					the. Duras.	30
					(Silents)	31
					Yes, we've conned thon print in its gloss so gay how it came	32
334.33	lader's	1	334.33	ladă, ader, la,	from Finnd lader's Yule to the day and it's Hey Tallaght Hoe on	33
334.34	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21,	va, vă, vai, văi, ai,	the king's high way with his hounds on the home at a turning.	34

			093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
--	--	--	--	--	--

334.35	coombe	²	243.23, 334.35	om,	To Donni coombe Fairing. Milli kin's Pass. When visiting at	³⁵
334.35	kin's	²	334.35, 578.33	chinuise, chin,		
334.36	Chapelle	²	080.36, 334.36	capele, apel, ape, cap, ele, hap, ca, el, ha, pe,	Izd- la-Chapelle taste the lipe of the waters from Car lowman's Cup.	³⁶
334.36	la- Chapelle	²	080.36, 334.36	capelă, piele, cape, apel, lac, cap, ele, la, ac, pe, hap		
334.36	lowman's	¹	334.36	clovñ, lovi, ansă, an,		
					FW335	
335.01	eyed	¹⁵	088.15, 134.26, 189.10, 214.25, 249.03, 327.29, 335.01, 344.23, 361.36, 434.28, 480.10, 533.20, 534.18, 590.02, 609.05	ied, ei,	It telly hows its story to their six of hearts, a twelve- eyed man;	¹
335.01	hows	⁴	107.18, 282.18, 310.09, 335.01	oval,		
335.02	jestky	¹	335.02	gest, este, est, jet ski	for whom has mad jestky who since is dyed drown reign before	²

335.03	ba	2	267.F4, 335.03	ba,	the iz ba .	3
					Au! Au! Aue! Ha! Heish!	4
					As stage to set by ritual rote for the grimm grimm tale of the	5
335.06	eeled	1	335.06	ele, el,	four of hyacinths, the deafeeled carp and the bugler's dozen of	6
335.06	feeled	1	335.06	feliat, fee[rie], valid, fee, velă, el,		
335.07	amour	1	335.07	am, ou,	leagues-in- amour or how Holispolis went to Park land with	7
335.07	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28,	landou, land, lână, lan, la, an,		

			323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
335.07	polis	⁸	024.18, 128.03, 181.06, 222.07, 318.24, 335.07, 345.02, 594.08	poli, ol, polis, polisa,		
				mabby and sammy and sonny and sissy and mop's varlet de		⁸
335.09	skirt	¹	335.09	schi, Chira, curte,	shambles and all to find the right place for it by peep o' skirt or	⁹
335.10	chace	²	335.10, 553.23	şase, ace, hac, ce,	pipe a skirl when the hundt called a halt on the chivvy chace of	¹⁰
335.11	ender	¹	335.11	[happy]-end, de,	the ground sloper at that ligtning love maker's the der appeal till,	¹¹

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

253

335.11	maker's	2	335.11, 583.28	ghiers, Mache, mahăr, mac, ac,		
335.11	peal	3	004.07, 141.12, 335.11	pe, ea, al, deal,		
335.12	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27,	[happy]-end between wandering weather and stable wind, vastelend hosteil-	12	

			598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
335.12	lend	6	200.19, 239.35, 288.24, 312.06, 335.12, 546.33	calendar, splendid, le,		
335.12	steilend	1	335.12	stei, tei, ei, lent,		
335.12	table	12	033.02, 060.04, 083.15, 107.30, 141.21, 169.02, 211.33, 335.12, 367.32, 405.10, 485.24, 579.24	table, abile,		
335.12	teilend	1	335.12	tei, te, le, lene,		
335.13	clubber	1	335.13	bere, club	end, neuziel and oltrigger some, Bullyclubber burgherly shut	13
335.13	rigger	1	335.13	rigă, ger,		
335.13	trigger	2	335.13, 540.30	tri-, ger, frige, ieși,		
335.13	ziel	1	335.13,	zi, el, ie,		
				the rush in general.		14
335.15	raddy	1	335.15	Arad, rad, râd, Adi,	Let us propel us for the frey of the fray! Us, us, beraddy!	15
335.16	auru	4	032.03, 272.10, 595.16, 335.16	aur, au, au,	Ko Niutirenis hauru leish! A lala! Ko Niutirenis haururu	16
335.16	aururu	1	335.16	aur, au, au,		
335.16	renis	2	335.16, 335.16	rănișe, ren, re,		
335.16	renis	2	335.16, 335.16	rănișe, ren, re,		
335.16	ru	3	010.17, 327.17, 335.16	rus,		

335.16	ruru	1	335.16	rural,		
335.16	tirenis	2	335.16, 335.16	tir, reni, tirani,		
335.16	tirenis	2	335.16, 335.16	tir, reni, tirani,		
335.17	leish	1	335.17	lesă, leit, lei, le, ei,	la leish! Ala lala! The Wulling thund sturm is breaking. The	17
335.17	thund	2	335.17, 335.18	hun, un, tu, tun, tund, unde,		
335.18	cilier	1	335.18	zilier, ieri, cil,	sound of maormaoring. The Welling thund sturm waxes fuer-	18
335.18	thund	2	335.17, 335.18	tu, tun, hun, un, tund, unde,		
					cilier. The whackawhacks of the sturm. Katu te ihis ihis! Katu	19
335.20	shorn	1	335.20	horn, ho[hot], șo [pe el], orna,	te wana wana! The strength of the raw shorn generand is known	20
					throughout the world. Let us say if we may what a weeny	21
					wukeleen can do.	22
					Au! Au! Aue! Ha! Heish! A lala!	23
335.24	sky	22	006.27, 013.22, 034.03, 034.18, 060.11, 064.31,	schi,	— Paud the roo sky , weren't they all of them then each in his	24

			070.30, 185.11, 253.03, 256.33, 303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23			
					different way of saying calling on the one in the same time	25
335.26	nights	11	015.20, 283.26, 320.16, 325.09, 335.26, 357.24, 365.31, 446.04, 453.32, 489.35, 602.22	neg,	hibernian k nights under thaner that was having, half for the laugh	26
335.26	thaner	1	335.26	ta, Tânăr, haine,		
335.27	send	23	024.09, 024.10, 042.10, 070.08, 070.09, 083.20, 230.13, 268.26, 269.17, 291.01, 320.23, 326.28, 327.02, 335.27, 350.28, 372.34, 434.34, 503.14, 535.15, 547.19, 585.09, 614.04, 617.07	se, senil, şenile, Sena, sens,	of the bliss it sint barbaras another doe send end once tale of a	27
335.28	colombs	1	335.28	colombă, colon, col,	tublin wished on to him with its o lives o colombs and its hills	28

335.28	lives	7	019.08, 138.25, 272.F4, 335.28, 462.31, 538.11, 617.15	plivesc, livrea, olive, iavaş,		
335.28	lombs	1	335.28	[granu]lom, [to]lom[ac], lombar, om,		
335.29	archt	1	335.29	arc, ar	owns ravings and Tutty his tour in his Nowhare's y archt . It was	29
335.29	hare's	1	335.29	har, ar,		
335.29	whare's	1	335.29,	har, var, văr, are, rest, arest, re,		
335.30	duke	1	335.30	duce, tu,	before when Aimee stood for Arthur duke for the figger in pro-	30
					fane and fell from grace so madlley for fill the flatter fellows.	31
					(They were saying). And it was the lang in the shirt in the green	32
335.33	belisk	2	335.33, 567.01	obelisc, belesc, beli, isc (a isca), be, el,	of the wood, where o belisk rises when o dalisks fall, major threft	33
335.33	dalisks	1	335.33	odaliscă, disc, dă-l, da, dă, al,		
335.34	jacques	1	335.34	cuie, acut, zac, ia, ac,	on the make and jolly jacques spind thrift on the merry (O Mr	34

335.34	thrift	1	335.34	trifoi, tri[dimension al],		
335.35	heavy	3	170.28, 335.35, 587.10	avea, ea, vin, avi[col],	Mathurin, they were calling, what a top heavy hat you're in! And	35
335.35	thurin	1	335.35	tu, urî, Rin,		
335.36	ramny	1	335.36	ram, am, râni	there ramny maeud, then they were saying, these so piou-	36
					FW336	
					pious!). And it was cyclums cyclorums after he made design on	1
336.02	bo	2	050.16, 336.02	boi,	the corse and he want to mess on him (enter ellbo add all taller	2
336.02	ellbo	1	336.02	el, bou		
					Danis), back, seater and sides, and he applied (I'm amazingly	3
336.04	boy's	7	039.36, 041.12, 208.06, 336.04, 471.32, 584.17, 620.22	boi, oi	sorracer!) the wholed bould shoulderered boy's width for fullness,	4
336.04	holed	4	031.06, 137.36, 336.04, 563.32	holtei, hol, oale, le,		
336.04	racer	2	008.12, 336.04	drace, rece, răci, rac, ace, cer,		

336.05	calling	4	122.05, 336.05, 543.09, 610.36	calin, Călin, ling, cal, al, ca, că,	measures for messieurs, messer's massed, (they were say calling	5
336.06	gone	9	021.05, 223.29, 231.30, 265.03, 310.18, 336.06, 385.03, 386.07, 547.34	goni, goi, gol, Goe, clone,	again and agone and all over a gun , the louthly meathers, the	6
336.06	gun	3	336.06, 350.32, 352.14	gând, un,		
					loudly meaders, the lously measlers, six to one, bar ones).	7
336.08	heighten	1	336.08	helio-, el, ten, icter,	And they pled him be heighten the firing. Dope.	8
336.09	altomeeti m	1	336.09	alt, al, om	Maltomeetim , all tomatetam , when a tale tarries s home shunter	9
336.09	home	27	022.21, 041.17, 074.06, 074.07, 181.06, 133.17, 138.30, 138.30, 215.32, 225.14, 231.04, 244.10, 296.31, 332.27, 336.09, 372.17, 379.03, 382.20, 382.26, 388.13, 434.03, 446.35, 457.35, 461.28, 473.05, 531.13, 602.33	hom[icid], om, noime,		
336.09	matetam	1	336.09	tetanos, atâta am, atletă,		

				atâta, mate, mațe, tată, ațe, am,		
336.09	meetim	1	336.09	amețim, smee, timp,		
336.09	tam	4	238.25, 333.25, 336.09, 594.12	tam-tam, ta, am,		
336.09	tim	8	210.15, 284.09, 301.24, 336.09, 415.18, 419.15, 527.28, 534.17	timp,		
336.09	tomateta m	1	336.09	tomate, tomat, Toma, tom, om, mat, te, automate, atom, tam- tam, atât, mațe, ațe,		
336.09	tomeetim	1	336.09	tom, om, atom, Toma, omăt, omit, pometi,		
336.10	auld	3	152.26, 213.04, 336.10	au, au	shove on. Fore auld they wauld to pree.	10
					Pray.	11
336.12	alaric	1	336.12	ăla, al, ar	Of this Mr A (till alaric) and these wasch woman (dapple-	12

336.12	hued	9	043.20, 167.10, 223.30, 234.26, 288.F5, 336.12, 411.24, 602.04, 611.06	vuiet, ied,		
336.13	feeds	1	336.13	fee[rie], vezi, fee,	hued), hronehflord and feofeeds, who had insue keen and able	13
336.13	flord	1	336.13	fluor, flori, lord, lor,		
336.13	hronehflo rd	1	336.13	hronic, rune, tron, Ron, lord,		
336.13	lord	13	025.27, 074.04, 097.24, 135.08, 135.09, 141.24, 254.36, 316.06, 325.16, 336.13, 355.25, 362.09, 565.12	lord, cord, ford,		
336.13	ronehflor d	1	336.13	flori, rune, lord, lor,		
336.13	sue	1	336.13	suie,		
336.14	song	13	056.05, 110.24, 138.02, 203.30, 204.13, 231.29, 276.19, 336.14, 390.24, 450.21, 462.03, 485.31, 595.04	ison, sonor,	and a spindle song aside, nothing more is told until now, his	14
336.15	brume	1	336.15	brumă, brume,	awebrume hour, her sere Sahara of sad oakleaves. And then. Be	15

336.15	leaves	¹⁰	121.05, 275.11, 336.15, 389.20, 427.02, 449.33, 460.24, 551.12, 580.19, 608.26	[şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], lulea, veste, le-a, ea,		
336.16	more	⁴¹	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	mare, mor, ore,	old. The next thing is. We are once a more as babes a wondering	¹⁶
336.16	wonderin g	¹	336.16,	vor, zvon, unde, de, ring, in, în		
336.17	about	¹	336.17	bot	in a wold made fresh where with the hen in the story about we	¹⁷
336.17	boot	¹	336.17	bot,		

336.17	old	³⁶	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06	ol,		
					start from scratch.	¹⁸
336.19	buff	²	022.35, 336.19	buf, uf	So the truce, the old truce and natton buff the truce, boys.	¹⁹
					Drouth is stronger than faction. Slant. Shinshin. Shinshin.	²⁰
					— It was of The Grant, old gartener, <i>qua</i> golden meddlist,	²¹
					Publius Manlius, fuderal private, (his place is his poster, sure, they	²²
					said, and we're going to mark it, sore, they said, with a carbon	²³
336.24	equother	¹	336.24	ecvestru, cu,	caustick manner) bequother the liberal loider at his petty corpore-	²⁴
336.24	lezzo	²	281.19, 336.24	le,		
336.24	loider	¹	336.24	[celu]loid, oier, oi, de,		
336.24	oider	¹	336.24	idee, oier, ide, oi,		

336.24	other	¹²	142.11, 143.19, 187.24, 224.33, 238.25, 252.16, 255.05, 300.05, 336.24, 389.07, 452.13, 527.29	oțet,		
336.24	quother	¹	336.24	cu o,		
336.24	stick	⁹	035.35, 094.02, 170.11, 242.09, 336.24, 473.13, 485.08, 535.07, 569.19	tic, ști,		
336.25	napping	¹	336.25	nap, pin, na,	lezzo that hung caught napping from his baited breath, it was of	²⁵
					him, my wife and I thinks, to feel to every of the younging fruits,	²⁶
336.27	alantic's	¹	336.27	ăla, lan, tic, al	tender rosed like an a lantic's breast swells or, on a second wreath-	²⁷
336.27	lantic's	¹	336.27	tacticos, lăntic, antic, lant, lan, tic, la, an,		
336.27	rosed	¹⁷	336.27	roase, roze, așed, ros, roz, șed, os,		
336.27	swells	¹	336.27	el, velă, velș,		
336.28	shaking	¹	336.28	șea, sa, aşa, ac, sac, chin, chingi, hac	ing, a bright tauth bight shimmery shaking for the welt of his	²⁸
336.29	dillies	²	336.29, 475.09	dilie, Ilie, ies,	p low . And where the pecka dillies at his wrist sends meetings be	²⁹

336.29	ends	¹⁶	020.16, 028.02, 102.06, 170.13, 202.19, 283.15, 324.35, 336.29, 376.14, 452.34, 478.03, 478.05, 505.06, 548.27, 585.16, 593.13	[happy]-end		
336.29	low	²⁵	023.16, 032.10, 141.24, 153.18, 175.03, 203.01, 203.18, 214.30, 265.12, 277.16, 290.24, 296.27, 301.F4, 316.03, 319.01, 336.29, 360.03, 379.10, 427.18, 434.08, 452.16, 488.11, 553.20, 569.24, 617.10	clovn, lovi,		
336.29	sends	⁹	028.02, 170.13, 283.15, 336.29, 478.03, 478.05, 505.06, 572.19, 610.28	se, senil, şenile, Sena, sens,		
336.30	pin	¹⁵	060.35, 094.24, 148.22, 211.12, 212.08, 266.F2, 331.12, 336.30,	pin, in, în,	loving so lightly doves soild the candidacy, me wipin eye sinks,	³⁰

			370.08, 419.23, 441.17, 486.30, 491.06, 561.32, 588.05			
336.30	soild	1	336.30	sol, oi, soi,		
336.31	boiled	1	336.31	oile, boi, boí,	of his soft boiled bosom should be apparient even to our illliterate	31
336.31	licterate	1	336.31	literat, litieră, terase, turate, icter, erate, ilic, plic, răte, ațe, era		
336.31	parient	1	336.31	pa, par, ar, păr, pariez, râie, rîie, părinte, arie,		
336.32	enties	1	336.32	ent[omologie] , țes, ies, ți,	of null latinenties .	32
336.32	latinentie s	1	336.32	latinește, entitate, la tine, latin, aține, nemții, lații, ține, nene, lat, ați, ție, ies, la, in, în		
336.32	nenties	1	336.32	ție, ies,		

336.32	tinenties	1	336.32	ies, in, în, tine, tie,		
336.33	bashes	1	431.16	bas, şes, as, aş, ba	All to which not a lot snapped The Nolan of the Calabashes	33
336.34	gnomist	1	336.34	gnom, om,	at his whilom eweheart photognomist who by this sum taken	34
336.34	heart	8	290.03, 328.21, 336.34, 360.12, 407.24, 536.10, 539.15, 619.17	hartă, artă, ea,		
336.34	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15	om		
336.35	censed	4	179.10, 336.35, 412.14, 536.19	sens, şed, ce, se,	was as much incensed by Saint Bruno as that what he had con-	35
336.35	summed	1	336.35	sumă, medic,		
336.36	egoric	1	336.36	ori, eu,	summed was his own panegoric, and wot a lout about it if it was	36

336.36	goric	1	336.36	[ale]goric, gol, Goe, goi,		
					FW337	
337.01	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06	ol,		1
					only a pippasppoff pigeon shoot that grace sold get runner , the	
337.01	pasppoff	1	337.01	pa, papă, apă,		
337.01	poff	2	337.01, 461.15	of,		
337.01	runner	2	076.19, 337.01	prun, rună, un,		
337.01	sold	4	113.19, 337.01, 606.21, 607.31	sol, ol, sold,		
337.01	trunner	1	337.01	truc, strune,		
					man of centuries, was bowled out by judge, jury and umpire at	2

337.03	befooled	1	337.03	be,	batman's biff like a witch befooled legate. Dupe.	3
337.03	fooled	1	337.03	folie, solie, foale,		
337.04	laterelly	1	337.04	laterali, teren, raliu, rele, alia, late, lat, aṭe, era, la, el,	His almonence being a laterelly in dispensation with his three	4
337.04	monence	1	337.04,	monedă,		
337.05	feeding	2	209.01, 337.05	fee[rie], fee, din,	oldher patrons' aid, providencer's divine cow to milk feeding	5
337.06	facies	3	337.06, 347.01, 380.03	facies, aci, ies, fă, ac, ci, e, ie,	mleckman, bona facies to sola fides , what matter what all his	6
337.06	fides	3	087.03, 141.13, 337.06	vii des, fidea, fidel, ide, de,		
337.06	leckman	1	337.06	lectură, le, an,		
337.07	zay	1	337.07,	za, ai, zai,	freud zay or who holds his hat to harm him, let hutch just keep	7
337.08	bel	12	005.23, 071.03, 146.17, 210.12, 210.12, 337.08, 538.10, 556.01, 556.05, 556.16, 562.03, 595.06	be, el,	on under at being a vanished consinent and let annapal livibel	8
337.08	pal	5	320.12, 337.08, 365.09, 443.30, 446.24	pa, pal, al,		

337.08	sinent	¹	337.08	sine, și, sine, ne, neant, ciment,		
337.09	eliminal	¹	337.09	elimina, liminal, mină mînă, el, in, în, na, al,	prettily prattle a lude all her own. And be that semeliminal	⁹
337.09	liminal	²	247.08, 337.09	liminal, mână, mînă, mină, na, al,		
337.10	calls	³	294.27, 337.10, 363.28	cal, al, ca, că,	salmon solemonly angled, ingate and outgate. A truce to lovecalls,	¹⁰
337.10	gate	¹⁶	044.06, 069.21, 128.34, 149.29, 149.32, 197.35, 234.01, 242.24, 329.31, 337.10, 337.10, 373.25, 439.35, 508.22, 564.35, 625.35	gaite, ațe, gât, gătea,		
337.10	gate	¹⁶	044.06, 069.21, 128.34, 149.29, 149.32, 197.35, 234.01, 242.24, 329.31, 337.10, 337.10, 373.25, 439.35, 508.22, 564.35, 625.35	gaite, ațe, gât, gătea,		
337.10	lemonly	¹	337.10	lămâie, eman, le,		

337.11	bags	⁹	026.01, 064.35, 095.14, 252.02, 337.11, 384.27, 430.31, 616.14, 621.06	bag, ba	dulled in war clothes , maley bags , things and bleak husen . Leave	¹¹
337.11	clothes	³	064.02, 337.11, 465.09	lot,		
337.11	husen	¹	337.11	husar, husă, hus,		
					the letter that never begins to go find the latter that ever comes	¹²
					to end, written in smoke and blurred by mist and signed of	¹³
					solitude, sealed at night.	¹⁴
					Simply. As says the mug in the middle, nay brian nay noel,	¹⁵
337.16	weamy	¹	337.16,	ea, avea, am,	ney billy ney boney. Imagine twee cweamy wose n. Suppwose	¹⁶
337.16	wee	⁶	011.10, 017.20, 094.15, 094.15, 246.15, 337.16,	vei, veac, cave,		
337.16	wose	¹	337.16,	vostru, fose, ose, oase, se,		
					you get a beautiful thought and cull them sylvias sub silence.	¹⁷
337.18	maggin	¹	337.18	magiun, magie, macin, magi, agă, gin,	Then in maggin a stotterer. Suppoutre him to been one bigger-	¹⁸
337.18	master	¹⁶	004.04, 035.30, 237.13, 251.28, 279.F09, 337.18, 358.18, 360.36, 462.02,	mașteră, maistru, comasat,		

			479.29, 560.29, 568.35, 587.33, 596.18, 613.32, 624.11	meşter, mister, mască, rămas, masă,		
337.18	poutre	1	337.18	ou, băut, cutre, re, tre[pied],		
337.18	totterer	1	337.18	tot, ere, toate,		
337.19	bil	3	337.19, 513.25, 513.25	bi-,	master Omnibil. Then lustily (tutu the font and tritt on the boks-	19
337.19	woods	4	244.01, 248.28, 337.19, 374.28,	vor, vouă, vodă, odă, ouă,		
337.20	engine	1	337.20	inginer,	woods like gay feeters's dance) immengine up to three longly	20
337.21	aslayers	1	337.21	laie, as, ai, slei,	lurking lobstarts. Fair instents the Will Woosley Wellaslayers.	21
337.21	layers	4	043.03, 165.26, 337.21, 572.05	fluier, aflai, lăiet, viers, clacie, caier, laie, alai, plai, ieri, aer, la, ai,		
337.21	slayers	1	337.21	ai, laie, stai, oier, ieri,		
337.21	starts	1	337.21	sta, ta, star, tar, tară, tară,		

				start, artă, tartă, ar,		
337.21	stents	1	337.21	ten, stent,		
337.21	tents	2	258.22, 337.21	te, te, tenta,		
337.22	properly	1	337.22	pro[crea], propriu, operă, rupe, propriu, operă,	Pet her, pink him, play pranks with them. She will nod am pro-	22
337.23	actical	1	337.23	țică, act, tic, cal, ac, al,	perly smile. He may seem to appraisiate it. They are as piractical	23
337.23	praisiate	1	337.23	rai, răi, i se, ai, și-a, ațe, asiatic,		
337.24	pote	1	337.24	pot, poate,	jukersmen sure to pal tipsypote . Feel the wollies drippeling out	24
337.24	tipsypote	1	337.24	tip, pot, poate, tip, și,		
337.25	eers	1	337.25	[m]ers,	of your fingathumbs. Says to youssilves (floweers have ears,	25
337.25	gathumb s	1	337.25	gata, găti, gât, tumbă,		
337.25	silves	1	337.25	și, silă, veste,		
337.25	thumbs	1	337.25	tu, tumbă,		
337.26	hear	6	222.12, 237.12, 337.26, 466.25, 486.30, 584.36	har, ea, iar, ar,	heah hear!) so lowly : So these ease Bud lim ! How do, dainty dau-	26

337.26	lim	1	337.26	liman,		
337.26	limbs	5	238.30, 337.26, 431.14, 537.29, 559.36	limbă,		
337.26	lowly	1	337.26	cloon, lovi,		
					limbs? So peached to pick on you in this way, prue and simple,	27
337.28	agon	1	337.28	agonie,	pritt and spry! Heyday too, Malster Faunagon, and hopes your	28
337.28	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21,			

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

275

			301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12		
337.28	ritt	2	337.28, 551.08	[eme]rit, urât, urît, rit, rât, rît,	

337.29	hititahiti	¹	337.29	chitim, hâṭ, hîṭ, timp, hit, hitită, Tahiti, tahini, tăiṭei, îṭi, ai, Itaca, tit!,	hahititahiti licks the mankey nuts! And oodlum hoodlum dood-	²⁹
337.29	key	²⁸	008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11	chei, piei, ei,		
337.29	tahiti	¹	337.29	ta, Tahiti,		
337.30	leg	⁷	011.06, 210.15, 337.30, 361.25, 372.14, 478.35, 613.29	leg[ământ], culeg, deleg, aleg, leg, le,	lum to yes, Donn, Teague and Hurleg, who the bullocks brought	³⁰
337.31	locks	⁴	256.36, 337.31, 566.29, 615.23	[mormo]loc, locuise, loc[uit], loc,	you here and how the hillocks are ye?	³¹
					We want Bud. We want Bud Budderly. We want Bud Budderly	³²

337.33	salooner	2	337.33, 625.11	şal, al, alo, salon,	boddily. There he is in his Borrisalooner. The man that shunned	33
337.34	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07,	landou, land, lână, lan, la, an,	the rucks on Gereland. The man that won the bettle of the	34

			435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
337.35	cred	1	337.35	cred,	bawll. Order, order, order, order! And tough. We call on Tan-	35
337.35	red	18	029.01, 064.27, 189.05, 207.11, 214.23, 319.25, 320.15, 337.35, 376.02, 380.03, 404.29, 407.12, 439.36, 467.15, 483.27, 517.11, 527.25, 590.08	cred, reda,		
337.36	lick	12	126.21, 158.04, 166.30, 225.09, 292.10, 337.36, 409.12, 413.13, 416.15, 456.08, 461.14, 537.33	lichea, ilic, plic,	cred Artaxerxes Flavin to compeer with Barnabas Ulick Dunne.	36
337.36	peer	4	019.31, 257.20, 267.04, 337.36	pe, [epo]pee, per,		
337.36	taxerxes	1	337.36	ta, taxe, axe, ser, şes,		
337.36	xerxes	1	337.36:	ser, şes,		

					FW338	
					Order, order, order! Milster Malster in the chair. We've heard it	1
338.02	shant	1	338.02	șea, sa, aşa, şan, an, han, hanțe, ant[eriu],	sinse sung thousand times . How Burghley shuck the racku shant	2
338.02	times	27	027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18	timp,		
338.03	anon	4	171.12, 183.07, 258.22, 338.03	an,	Germanon. For Ehren, boys, go brawl!	3
338.03	brawl	1	338.03	brav,		
338.03	manon	2	258.22, 338.03	mano[peră], [co]man[dă], manşon, manie, mâine, man[ta],		

				[su]man, mână, mană, anou, an,		
338.04	louse	1	338.04	lăuze, ou, se,		
					A public p louse . Citizen soldiers.	4
338.06	elevution	1	338.06	elevat, levita, elev, ele, ion, el, ut,	TAFF (<i>a smart boy, of the peat freers, thirty two eleven, looking</i>	5
338.06	levution	1	338.06	levitație, eviți, leu, ion, le, ev,	<i>through the roof towards a relevation of the karmalife order privious</i>	6
338.06	life	1	338.06	alifie,		
338.07	berolum	1	338.07	be,	<i>to his hoisting of an emergency umberolum in byway of paraguastical</i>	7
338.07	rolum	1	338.07	rol, ol,		
338.07	way	1	338.07,	va, vă, vai, văi, ai,		
338.08	hyttel	1	338.08	hotel, tel, tĕl,	<i>solation to the rhyttel in his hedd). All was flashing and krashning</i>	8
338.08	rashning	1	338.08	răšină, ning, ras, as, aș,		
338.09	artsky	1	338.09	ski, ar,		
338.09	rudd	1	338.09	ud,	<i>blurty moriartsky blutcherrudd? What see, buttywalch? Tell ever</i>	9
338.09	sky	22	006.27, 013.22, 034.03, 034.18, 060.11, 064.31, 070.30, 185.11, 253.03, 256.33,	schi,		

			303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23			
338.09	walch	1	338.09,	va, vă, val, al, alch[imie],		
				so often?		10
338.11	edged	1	338.11	deget,	BUTT (<i>mottledged</i> youth, <i>clerical appearance</i> , who, as his pied	11
338.11	ergical	1	338.11	erg[onomic], energic, al, cal,		
338.11	ledged	1	338.11	pled, lege, le,		
338.11	pealance	1	338.11	pe, ea, al, deal, lance, an, ce, lan, ăla,		
338.12	jester	1	338.12	Esteră, șters, gest, este, est,	<i>friar, is supposing to motto the sorry dejester in tiffaff toffiness or</i>	12
338.12	taff	1	338.12	taf, ta, taifas,		
338.13	garced	1	338.13	gară, ar, ceda, arc, ce,	<i>to be digarced from ever and a daye in his accounts). But da. But</i>	13
338.14	suni	1	338.14	suni, un, uni,	dada, m <i>wilshsuni</i> . Till even so often. Sea vaast a pool!	14
338.14	wilshsuni	1	338.14,	vile, vis, un, velş		

338.15	<i>pull</i>	2	338.15, 418.33	puls,	TAFF (<i>porumptly helping himself out by the cess</i> pull <i>with a yellup</i>	15
338.15	<i>rumptly</i>	1	338.15	rump (rup), rupt,		
338.16	<i>rup</i>	1	338.16	rup	<i>yurrup</i> , puts up his furry furzed hare). Butly bitly! Humme to our	16
338.17	balant	1	338.17	bălan, bala, lant, ăla, bal, lan, al, an, ba,	moun things . Conscribe him tillus k , unt, in his ju balant tubulence,	17
338.17	lusk	2	338.17, 576.03	usuc,		
338.17	things	10	338.17, 368.20, 373.27, 379.14, 379.17, 556.28, 598.01, 599.01, 599.35, 625.24	in, ating, tin, în,		
338.17	usk	1	338.17	usc (usuc)		
338.18	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20,	dai, da, dă, ai,	the ground sapper , with his soil day site out on his mould day side	18

			182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11,		
--	--	--	---	--	--

			570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
338.18	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08,	dai, da, dă, ai,		

			433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12		
338.18	sapper	1	338.18	sap, să apere,	
338.19	amore	7	024.31, 132.19, 173.22, 241.21, 338.19, 397.23, 600.11	amor, mor, am, re	in. The gubernier- gerenal in laut- lievtonant of Balti skeeamore , 19
338.19	gerenal	1	338.19	ger, renal, ren, al, general, ere,	
338.19	keeamore	1	338.19	ce amor, cheia, amor,	

C. George Sandulescu: Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.
FW Episode Eleven Part One.

286

				mor, ore, ce, re, ea,		
338.19	lievtonan t	1	338.19	locotenent, ciocârlie, ant[agonic], felie, tunet, anunț, Ilie, glie, tonă, leu, ton, ev,		
338.19	more	41	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	mare, mor, ore,		

338.19	renal	1	338.19	renal, re, na, al,		
338.19	skeeamor e	1	338.19	amor, mor, ea, am, ore, Schei, cheamă, cheia,		
338.19	tonant	1	338.19	ton, na, tonă, tună, ant[ract],		
338.20	altheouse	1	338.20	alte, al, ou, se	amaltheouse for leporty hole! Endues paramilitary langdwage.	20
338.20	dues	1	338.20	tu,		
338.20	heouse	1	338.20	ou, se ouase,		
338.20	military	1	338.20,	militar, linte, tare, tări, lin, ari, mi,		
338.20	ouse	2	338.20, 597.14	ouase, ou,		
338.20	porty	1	338.20	por, port, ort, porti,		
338.20	theouse	1	338.20	ou, se, te, Theodor,		
338.20	ues	1	338.20	ses,		
338.20	wage	3	247.05, 338.20, 545.34,	va, vă, vase,		
338.21	adont	1	338.21	Don, do	The saillils of the yellavs nocadont palignol urdlesh. Shelltoss	21

338.21	cadont	1	338.21	cadou, cad, ca, că,		
338.21	dont	2	338.21, 547.22	[paro]dont, do,		
338.21	lavs	1	338.21	[conc]lav, sclav, lavă, la,		
338.21	lesh	1	338.21	caleașcă, lesă, ales, leş, le,		
338.21	lignol	1	338.21	ligament, ligă, lega,		
338.21	lils	1	338.21	liliac,		
338.21	toss	1	338.21	tos, os,		
338.22	aslang	1	338.22	lan, as, la, an	and well tass and tell tuss ag hom! Sling Stran aslang , how Malo-	22
338.22	hom	2	338.22, 459.24	hom[icid], om,		
338.22	lang	4	148.23, 289.19, 338.22, 547.33	languros, lan, la, an,		
338.22	razzias	1	338.22	razia, azi, zi, as, aş,		
338.22	slang	3	299.25, 338.22, 486.14	lan, an, slană, languros, angoasă,		
338.22	tass	2	338.22, 512.35	ta, as,		
338.22	tuss	1	338.22	tu, tuse,		

338.23	anik	1	338.23	ani, an	razzias spikes her, coining a speak a spake! Not the Set tanik stuff	23
338.23	nik	3	228.07, 338.23, 432.20	Nicu,		
338.23	tanik	1	338.23	ta, an, botanic, tonic,		
338.24	nouche	1	338.24	nou, ou,	that slimed soft Siran nouche ! The good old gun shop monowards	24
338.24	shop	8	042.24, 046.03, 130.33, 177.36, 322.27, 332.24, 338.24, 516.28	hop, ho[hot], șo [pe el], șopti,		
338.25	curs	2	338.25, 518.22	curs, cur, urs, cu,	for mano symples . Tin curs tammit! They did oak hay doe fou	25
338.25	symples	1	338.25	simple, leș, pleșuv, plăies,		
338.26	airain	1	338.26	rai, răi, ai, în,	Chang- li-meng when that man d' airain was big top tom saw tip	26
338.26	li-meng	1	338.26	limax, rime,		
338.26	meng	3	338.26, 414.28, 427.14	englez, Engels,		
338.26	rain	7	059.30, 313.14, 320.31, 338.26, 484.04, 500.35, 570.05	rai, răi, ai, in, în,		
338.27	amble	1	338.27	am, le	side bum boss pageant filler . A jaculate ! All lea light! R assamble	27
338.27	assamble	1	338.27	aşa, as, şa, sa, să, am, le,		

338.27	filler	²	324.26, 338.27	guler, file, fir, ler, le,		
338.27	jaculate	¹	338.27	ejacula, ocolite, curate, late, cu, la, lațe, laț, zac, joc, ațe, ia, ac, acul		
338.28	halpence	¹	338.28	hal, pentru ce,	the glowrings of Bruyant the Bref when the Mollies Make hal-	²⁸
338.28	lowrings	¹	338.28	clovn, lovi, ring, Rin,		
338.28	pence	¹⁴	046.18, 069.18, 069.18, 083.02, 142.01, 161.22, 165.31, 321.25, 338.28, 350.27, 413.36, 425.14, 544.26, 586.23	pe, pen' ce (pentru ce), ce,		
338.28	rings	¹⁰	118.05, 208.11, 222.34, 272.20, 287.10, 338.28, 388.25, 428.12, 467.09, 524.26	ring, Rin, in, în,		
338.29	trepidatio n	¹	338.29	re, da, ion, trepidăție, tre[pied], trei, dati, ati,	pence took his leg for his thumb. And may he be too an intrepida-	²⁹

				rapid, repudiat, epic, pildă,		
338.30	got	2	338.30, 537.01	gol, Goe, goi, cot, got,	tion of our dreams which we fore got at wiking when the morn	30
338.30	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27	chingă, încing, chin, in, în,		
338.31	forst	1	338.31	forez, fort,	hath razed out limp love and the bleak frost chilled our ravery!	31
338.31	love	17	021.09, 022.24, 067.36, 093.32, 159.14, 253.04, 288.10, 289.04, 300.28, 325.30, 328.07, 338.31, 370.04, 406.35, 406.35, 472.19, 486.22	elocvent, lovelo, ovar, lovi,		

338.32	cop	1	338.32		Pook. Sing ching lew mang! Up go , bobby cop ! Lets hear in	32
338.32	go	14	014.16, 060.19, 096.20, 163.09, 208.13, 279.F12, 281.F3, 338.32, 441.29, 449.22, 552.23, 567.24, 570.29, 577.35	gol, Goe, goi,		
				bou, ou,	remember the braise of. Hold!	33
338.34	abound	1	338.34	bou, ou, un,	BUTT (<i>drawling forth from his blousom whereis meditabound of</i>	34
338.34	bound	2	104.16, 338.34	somn, ou,		
338.34	lousom	1	338.34	cupru,		
338.35	copper's	1	338.35	helio-, el,	<i>his minker stary, switches on his gorse copper's fling weito heito lang-</i>	35
338.35	heito	1	338.35	sta, ta, star, tar, tară, tări, ari, tari,		
338.35	stary	2	280.L1, 338.35	tor, horn,		
338.35	thorn	1	338.35	forez, fort,		
338.36	erin	1	338.36	ierni, ieri, era,Rin, in, în,	<i>thorn, fed up the grain oils of A erin, while his laugh neighs banck as</i>	36
					FW339	
339.01	ease	1	339.01	iasă, ea, as, se,	<i>that flashermind's rays and his lippon ease longue wedge wambles).</i>	1
339.01	mind's	1	339.01,	minte, mi,		

339.01	wedge	1	339.01,	väd, vede, veghe,		
339.02	ahbluh	1	339.02	ah, uh	Ullahbluh! Sehyoh narar, poke hole sann! Man head very dirty by	2
339.02	bluh	2	240.33, 339.02			
339.02	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33	iad, ea,		
339.02	hole	18	008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31,	holtei, hol, oale, le,		

			134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20			
339.02	lahbluh	1	339.02	bleu, lac, la,		
339.02	yoh	1	339.02,	io (eu),		
339.03	noyato	1	339.03	iat-o, noi, ia,	am a noyato . Like old Dolldy Icon when he cooked up his iggs	3
339.03	oyato	1	339.03	iat-o, ia, oi,		
339.04	fit	3	339.04, 431.01, 501.26	fîte, vite, viête,	in bicon. He gatov it and me gotafit and Oal goak's Cheloven gut	4
339.04	goak's	1	339.04	gol, Goe, goi, grec, ac, ax,		
339.04	oak's	1	339.04	oac, ac,		
339.04	oven	3	220.21, 339.04, 365.13	o veni,		
339.04	vit	1	339.04,	vital, viță		
339.05	bed	21	005.20, 018.18, 040.02, 051.13, 156.34, 180.19, 188.01, 254.34, 256.33, 332.17, 339.05, 376.35, 392.06, 441.29, 457.28, 541.36, 544.30, 555.07,	be,	a fudden. Povar old pitscho bed! Molodeztiou of metchen nacht	5

			565.36, 600.08, 619.07			
339.05	dezrious	1	339.05	sătios, ști, de, ou,		
339.05	nacht	4	047.28, 339.05, 451.14, 528.29	noapte, act, na, ac,		
339.05	odezrious	1	339.05	dez[informa], ode, ți-o, de, ou,		
339.06	burt	2	339.06, 598.07	burtă, bura,	belaburt that pentsch myaso! Bog carsse and dam neat, sar, gam	6
339.06	laburt	1	339.06	laborios, burtă, abur, la,		
339.06	myaso	1	339.06,	ia, as, aș,		
339.07	front	5	009.04, 055.10, 204.25, 339.07, 415.28	frunte,	cant! Limbers affront of him, lumbers behund . While the bucks	7
339.07	hund	3	339.07, 607.25, 607.26	hun, unde, un,		
					bite his dos his hart bides the ros till the bounds of his bays bell	8
339.09	baiter	1	339.09	baiț, bai, ba,	the warning. So baiter sobarkar . He was enmivallupped. Chro-	9
339.09	barkar	1	339.09	barcă, arcă, arc, bar, car, ar, ba, bă,		

339.09	mean	6	049.05, 339.09, 444.05, 448.33, 494.31, 538.18	menadră, armean, mea, ea, an,		
339.09	valluppe d	1	339.09,	va, val, al, lupe, pe, văl, şalupe, biped		
339.10	ball	11	079.16, 083.27, 114.27, 129.29, 157.07, 316.23, 317.13, 339.10, 541.19, 557.10, 584.23	bal, al, ba	mean fastion. With all his can noball wappents. In his raglan rock	10
339.10	noball	1	339.10	bal, al,		
339.10	pents	1	339.10	pe,		
339.10	rock	11	010.31, 083.20, 124.21, 203.31, 339.10, 416.36, 502.35, 541.02, 579.02, 606.32, 611.02	rocă,		
339.11	byg	1	339.11	bi-,	and his malakoiffed bulbsbyg and his varnashed oscians and his	11
339.11	koiffed	1	339.11	coafat, coif, oi,		
339.11	nashed	1	339.11	aşed, nas, naş, şed, na, as, aş,		
339.11	oscians	1	339.11	ansă, an, ci, ia, os,		

339.12	coloured	⁸	029.20, 054.31, 126.19, 339.12, 434.08, 463.14, 611.06, 611.35	colorat, col, ou,	cardigans blouse jagged and his scar lett mancho kuffs and his tree-	¹²
339.12	jagged	²	180.18, 339.12	jad, jeg, ia,		
339.12	kuffs	¹	339.12	cufă, cofă,		
339.12	lett	¹	339.12	omletă, plete, le,		
339.13	flag	³	339.13, 463.22, 496.04	aleg, leg, la,	coloured camif flag and his peri kopendolous gael storms . Here	¹³
339.13	kopendolous	¹	339.13	cuprind, pendulă, cap, o ou, ol, pe,		
339.13	pendolous	¹	339.13	pe, pendul, ou, do, pendula,		
339.13	storms	²	339.13, 392.28	stor, tor,		
339.14	ania's	²	339.14, 549.16	ani, an, ia, as	weeks hire pulchers! O'briania's beromst! From Karrs and	¹⁴
339.14	briania's	¹	339.14	brio, ian, an, as, ia,		
339.14	romst	¹	339.14	rom, om,		
339.15	koff's	¹	339.15	cafea, fes, of, cofă	Polikoff's, the men's confessioners. Seval shi mars pleasant	¹⁵
339.15	mars	²	339.15, 540.15	martie, mare, amar, umăr,		

				maro, marş, măr, ars, ar,		
339.16	elles	12	113.11, 226.22, 253.07, 279.F31, 339.16, 359.29, 365.28, 462.07, 512.16, 545.25, 601.28, 617.23	ele, leş, el, le,	time payings. Mou soumeselles buck woulds look. Tenter and	16
339.16	meselles	1	339.16,	mesele, leş, ele,		
339.16	selles	3	113.11, 339.16, 352.31	se, ele, le, şale, leş,		
339.16	soumesel les	1	339.16	ou,		
339.16	woulds	1	339.16,	oul,		
				likelings.		17
339.18	<i>asterssias</i>	1	339.18	aste, as, aş, st, şi,	TAFF (all Perssi asterssias shoo katnaratatattar at his waggon-	18
339.18	<i>atnaratata ttar</i>	1	339.18	ratat, tătar, a nară, nară, raťă, tată, ta- ta, ată, ar,		
339.18	<i>erssias</i>	1	339.18	şi, as,		

339.18	<i>horchers</i>	1	339.18	oră, ori, oroare, oare, cor, horcăi, orăcăi,		
339.18	<i>katnaratat attar</i>	1	339.18	arătător, Cotnari, arătat, cântar, tătar, arată, ratat, atare, nara, nară, rață, atât, tată, tare, ta-ta, cât, cat, ca, na,		
339.18	<i>naratatatt ar</i>	1	339.18	nara[tor], naratar, ațătat, narată, arată, narat, atare, ratat, tătar, nară, arat, atât, tata, rață, rată, ara, țar, na,		
339.18	<i>ratatattar</i>	1	339.18	ratată, tătar, rată, rață,		

				tată, rât, țar, ață,		
339.18	<i>sterssias</i>	1	339.18	știre, Stere, șterși, Iași, ia, as, aş, şि,		
339.18	<i>tar</i>	2	277.L4, 339.18	ta, țar, tară, țără,		
339.18	<i>tatattar</i>	1	339.18	ta, ar, tată, atât, ață, tătar, atare, tare,		
339.18	<i>tattar</i>	1	339.18	ta, tată, tătar, atare, tară,		
339.18	<i>terssias</i>	1	339.18	te, şि, as,		
339.19	<i>dazzlingly</i>	1	339.19	ling, azi, da, dă,	<i>horchers, his bulgeglarying stargapers razzledazzlingly full of eyes,</i>	19
339.19	<i>gapers</i>	1	339.19	agapă, ape, per, capere		
339.19	<i>glarying</i>	1	339.19	clar, ring, in, în, ari,		
					<i>full of balls, full of holes, full of buttons, full of stains, full of medals,</i>	20
339.21	<i>arktic</i>	1	339.21	arctic, arc, tic, ar	<i>full of blickblackblobs). Grozarktic! Toadleebens! Some garment-</i>	21
339.21	<i>blackblobs</i>	1	339.21	lac, lob, la, ac,		
339.21	<i>blobs</i>	1	339.21	lob,		

339.21	guy	4	119.32, 339.21, 528.26, 598.33	guița,		
339.21	lebens	1	339.21	plebe, le,		
					guy! Insects appalling, low hum clang sin! A cheap decoy! Too	22
339.23	graphique	1	339.23	grapă, grafie, agrafă, grafice, grafic, hîc, cuie,	deep destroy! Say mang graphique , may say nay por da guerre !	23
339.23	guerre	2	233.30, 339.23	cuiere, ere,		
339.24	godden	1	339.24	gol, Goe, goi, cod, godin, Odin, de,	BUTT (<i>if that he hids foregodden has nate of glozery farrused ameet</i>)	24
339.24	meet	1	339.24	smee,		
339.24	rused	2	339.24, 345.08	[limbii] ruse, rus, şed,		
339.24	used	1	339.24	se, huse, uşă, şed		
339.25	ahs	1	339.25	ah,	<i>the florahs of the follest, his spent fish's livid smile giving allasundery</i>	25
339.25	asundery	1	339.25	unde, sun, as, aş, un, de,		
339.25	lest	2	339.25, 354.03	este, lest, est, le,		
339.25	sundery	1	339.25	un, unde, sunt, ieri,		

339.25	<i>undery</i>	1	339.25	un, unde, de, ader		
339.26	<i>fit</i>	2	339.26, 512.36	fițe, vite, vițe,	<i>the bumfit of the doped). Come alleyou jupes of Wymmingtown</i>	26
339.26	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35	clovn, tov[arăș],		
339.27	pawn	1	339.27	pa, pava, epavă,	that graze the calves of Man! A bear raigning in his heaven spawn	27
339.27	spawn	2	339.27, 358.12	păun, pava, epavă,		

339.28	leaved	9	055.27, 124.20, 140.34, 243.13, 265.04, 339.28, 448.36, 600.36, 625.30	[şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], pleavă, lulea, le-a, ea,	con somation robes. Rent, outraged , yew leaved , grained, bal-	28
339.28	raged	2	339.28, 369.01	trage, rage, agă,		
339.28	somation	1	339.28	somatie, mat, ti-o, om, somat, omăt, aţi,		
339.29	cloaked	1	339.29	cloacă, loc, ac,	looned, h indergored and voluant! Erminia's cape cloaked hoo-	29
339.29	doodman	1	339.29	dodii, do, mă, an,		
339.29	gored	1	339.29	gol, Goe, goi, hore, ore, re,		
339.29	indergore d	1	339.29	Gore, ore, re,		
				doodman! First he s s st steppes. Then he st stoo stoopt. Lookt.		30
339.31	leal	1	339.31	[şapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[şcă], lulea, leal, le- a, ea, al,	TAFF (trick struck strangling like a leal lusky Lubliner to me rum-	31

339.31	<i>rumber</i>	1	339.31	umbră, romb, bere,		
339.31	<i>trick</i>	1	339.31	tri-, truc, râcă, rîcă,		
339.32	<i>hilloupa</i>	1	339.32	hilar, îl, ou, lupă, pa,	<i>ber</i> by the cycl of the cruize who strungled Atta <i>hilloupa</i> with what	32
339.32	<i>loupa</i>	1	339.32	lupă, lup, ou, pa,		
339.32	<i>pa</i>	3	339.32, 412.29, 606.05	pa		
339.33	<i>ma</i>	7	085.13, 121.09, 268.L3, 302.L2, 339.33, 345.17, 445.13	mamă, mă,	<i>empoisoned</i> El Monte de Zuma and failing wil <i>naynilnay</i> that he	33
339.33	<i>naynilnay</i>	1	339.33	nailon, n-ai, nai, Nil, na, ai,		
339.33	<i>nilnay</i>	1	339.33	n-ai, nai, na,		
339.33	<i>poisoned</i>	1	339.33	poi, apoi, oi, sonor, ison,		
339.34	<i>fodt</i>	1	339.34	fotă,	<i>was pallups barn in the minkst of the Krumlin befodt</i> he was pop-	34
339.34	<i>soused</i>	1	339.34	ou, şed,		
339.34	<i>ups</i>	1	339.34	rupse		
339.35	<i>polygon</i>	1	339.35	pol, ol, poli-, poligon, ligă,	<i>soused</i> into the monkst of the vatercan, makes the holy <i>polygon</i> of	35

				goni, oligofren,		
339.36	<i>acettera</i>	1	339.36	eter, ace, era, eră, ac, ceteră	<i>the emt on the grease</i> shaper , a little farther, a little soon, a letter a-	36
339.36	<i>cettera</i>	1	339.36	ceteră, cete, eră, ce,		
339.36	<i>shaper</i>	1	339.36	ape, pe, şea, sa, aşa, şapă, şapte,		
					FW340	
340.01	<i>bray</i>	1	340.01	brâu, rai, răi, ai,	cettera, ouk raydoubray). Scutterer of guld, he is retourious on	1
340.01	cutterer	1	340.01	cutare, cute, uter, cu,		
340.01	<i>doubray</i>	1	340.01	rai, do, ou,		
340.01	<i>kraydoubr ay</i>	1	340.01	umbră, crai, raid, dubă, răi, rai, ai, ou,		
340.01	tourious	1	340.01	ou, uri, tău, tur, urî, uriaş,		
340.02	chid	1	340.02	chit,	every roudery! The lyewd sky so so sewn of a fit chid ! With his	2
340.02	sky	22	006.27, 013.22, 034.03, 034.18,	schi,		

			060.11, 064.31, 070.30, 185.11, 253.03, 256.33, 303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23			
340.03	brushup	1	340.03	rus,	walsh brushup . And his boney bogey braggs.	3
340.04	poker	1	340.04	pocher, ochi, poc,	BUTT (<i>after his tongues in his cheeks, with pink</i> poker <i>pointing</i>	4
340.05	passible	1	340.05	pa, pas, as, aș, păs, pasibile, pași, sibile,	<i>out in rutene to impassible abjects beyond the mistomist towards</i>	5
340.06	eiro	1	340.06	heirup, ei,	<i>Liss</i> naluhy such as the <i>Djublian</i> Alps and the Hoofd Ribeiro as	6
340.06	jublian	1	340.06	jubila, liană, ia, an,		
340.06	luhy	1	340.06	luci,		
340.06	naluhy	1	340.06	na, al,		
340.07	lock	2	071.28, 340.07	[mormo]loc, loc[uit], loc,	<i>where he and his trulock may ever make a game). The field of</i>	7
340.08	hags	3	296.19, 340.08, 627.26	hagiу, Haga, ax,	<i>karhags and that bloasted tree. Forget not the felled! For the</i>	8
340.09	mondatio ns	1	340.09,	inundații, mondial, monden,	<i>lomondations of Oghrem! Warful doon's bothem. Here fury</i>	9

				datini, undă, dați, ion, atî, da,		
340.10	pear	1	340.10	pe, ea, ar, pară, par, păr,	glunn. Nye? Their feery pass. Tak! With guerillaman a spear	10
340.10	spear	2	152.33, 340.10	ar, pe, ea, sper,		
340.11	hide	10	019.08, 081.10, 093.08, 127.26, 300.F4, 340.11, 359.03, 403.14, 483.31, 583.21	hîde, ghid, ide, de,	a spoor to prink the pranks of prim kissies . And the buddies be-	11
340.11	kissies	1	340.11	chist, sieși, ies, și,		
340.11	poor	3	074.13, 340.11, 449.31	por, spor,		
340.11	spoor	1	340.11	spor, por,		
340.12	blah	1	340.12	la,	hide in the byre. Allah blah!	12
340.13	roves	1	340.13	[ost]rov,	TAFF (<i>a blackseer, he stroves to regulect all the straggles for wife</i>	13
340.13	seer	1	340.13	se, ser,		
340.14	nows	1	340.14	inovase,	<i>in the rut of the past through the widnows in effigies keening after the</i>	14
					<i>blank sheets in their faminy to the relix of old decency from over</i>	15
					<i>draught). Oh day of rath! Ah, murther of mines! Eh, selo moy!</i>	16
					Uh, zulu luy! Bernesson Mac Mahahon from Osro bearing nose	17
340.18	lettas	1	340.18	toaletă, le, ta, as, aş,	easier for sweeth pro lettas on his swooth prow!	18

340.18	wooth	17	340.18,	vor, vouă, ouă,vot,		
340.19	rol	1	340.19	rol, ol,	BUTT (<i>back to his peatrol</i> and paump: <i>swee</i> Gee's wee rest: no	19
340.19	trol	1	340.19	trol, troc,		
340.19	wee	1	340.19,	vei, veac, cave,		
340.20	boroff	1	340.20	bor, of	<i>more applehooley: dodewodedook</i>). Bruinoboroff, the hooney-	20
340.20	dook	1	340.20	doc, do,		
340.20	hooley	1	340.20	ouă, hol, polei, ulei, lei, ei,		
340.20	moonger	1	340.20,	Mon [Jardin], monedă, monden, ger,		
340.20	oboroff	1	340.20	obor, bor,		
340.20	wodedook	1	340.20,	vor, doc, ode, vode[vil], doc[tor],		
340.21	deveide	1	340.21	de veghe, dovadă, vede, vei, de, ei,	moonger , and the grizzliest man michal in Meideveide! Whose	21
340.21	michal	1	340.21,	Mihail, mică, mic, cal, al, mi,		

340.21	veide	1	340.21,	vei, de, ei, verde		
340.22	elias	2	266.01, 340.22	el, ia, as,	annal livves the hoiest! For he devoused the elias on the fined	22
340.22	voused	1	340.22,	vouă, ou, uz, șed, ouase		
340.23	bume	1	340.23	bum	and he conforted samp, tramp and marchint out of the drum bume	23
340.23	forted	1	340.23	foarte, forte, fort, for, ort,		
340.23	hint	1	340.23	chin,		
340.24	arse	10	008.17, 008.21, 010.02, 010.11, 010.13, 010.21, 027.01, 046.20, 340.24, 371.22	arse, ar, se	of a narse . Guards, serf Finn land , serve we all!	24
340.24	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22,	landou, land, lână, lan, la, an,		

			235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
340.25	<i>phannies</i>	1	340.25	han, ies, ani, sanie,	TAFF (<i>what width</i> the psycho phannies at the front and <i>what width</i>	25
340.25	<i>wadth</i>	1	340.25,	va, vă, vad,		
340.25	<i>width</i>	1	340.25,	vid, vită,		

340.26	<i>certain</i>	1	340.26	taină, cert, tain, tai, tăi, ce, in, în, ta,	<i>the p<i>suckofumbers</i> be<i>holden</i> the fair, ill<i>certain</i>, between his bulchri-</i>	26
340.26	<i>fumbers</i>	1	340.26	umbre, fum,		
340.26	<i>holden</i>	1	340.26	holde, hol, de,		
340.26	<i>ofumbers</i>	1	340.26	umbre, bere, fum,		
340.26	<i>richudes</i>	1	340.26	ricin, frici, ciudă, rîcă, râcă, ude,		
340.26	<i>suckofumbers</i>	1	340.26	suc, fum, bere, cofă, umeri,		
340.26	<i>umbers</i>	1	340.26	umbre, beri		
340.27	<i>ashanaral</i>	1	340.27	nară, aşa, han, ară, as, ha, ar, al	<i>chudes and the roshashanaral</i> , where he sees Bishop Ribbon <i>cake</i> plus	27
340.27	<i>cake</i>	1	340.27	cac, ac, ca, că,		
340.27	<i>shanaral</i>	1	340.27	şea, sa, aşa, şan, an, han, nară, ral, al, ară,		
340.28	<i>lex</i>	3	340.28, 418.23, 493.24	lege, le,	<i>his pollex</i> prized going forth on his visitations of <i>mirrage</i> or Miss	28

340.28	<i>rage</i>	1	340.28	trage, rage, agă,		
340.29	<i>nacies</i>	1	340.29	aci e, aci, ies, na, ac,	<i>Horizon, just so all our fan<i>nacies</i> daintied her, on the curve of the</i>	29
340.30	<i>aloft</i>	1	340.30	alo, al,	<i>camber, un<i>sheathing</i> a show<i>laced</i> limb<i>aloft</i> to the great consternations).</i>	30
340.30	<i>laced</i>	1	340.30	ceda, lac, ace, la,		
340.30	<i>loft</i>	1	340.30	poftă, loft, ofta,		
340.30	<i>sheathing</i>	1	340.30	șea, sa, aşa, ea, țin,		
340.31	<i>bott</i>	1	340.31	bot, botă,	Divulge! Hye <i>dedye</i> , kittyls, and how <i>deddoh</i> , pan! Posh <i>bott</i> and	31
340.31	<i>deddoh</i>	1	340.31	de dor, de,		
340.31	<i>dedye</i>	1	340.31	dedică, de,		
340.31	<i>doh</i>	1	340.31	do,		
340.31	<i>dye</i>	4	305.F1, 313.18, 340.31, 480.12	zi, ie,		
340.32	<i>buties</i>	2	131.20, 340.32	butie, ție, ies,	<i>pul<i>buties</i>. See that we soll or let dargman be luna as strait a way</i>	32
					<i>as your ant's folly me line while ye post is goang from Piping</i>	33
340.34	<i>borough</i>	8	029.35, 057.35, 132.22, 162.30, 260.12, 340.34, 442.11, 503.14	bor, ou,	<i>Pub<i>wirth</i> to Haunted Hill<i>borough</i> on his Mujiksy's Zaravence,</i>	34
340.34	<i>wirth</i>	1	340.34,	virtual, învârt, învîrt, birt,		

					the Riss, the Ross, the sur of all Russers, as my farst is near to	35
340.36	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07	hear and my sack end is meet to sedon while my whole's a peer's	36	
					FW341	

341.01	cad	³	003.11, 341.01, 518.12	cad, ca, că,	aureolies. We should say you done the pole cad . Bang on the	¹
					booche, gurg in the gorge, rap on the roof and your flup is unbu...	²
341.03	nel	¹	341.03	inel, el,	BUTT (<i>at the signal of his act which seems to sharp</i> nel his	³
341.04	mals	¹	341.04	malṭ, mal, mâl, al, mă,	<i>inner</i> mals menody, playing the spool of the little brown jog round the	⁴
341.05	destained	¹	341.05	destinat, destins, destin, haine, stai, des, de, ai,	<i>wheel of her whang goes the millner</i>). Buckily buckily, blo destained	⁵
341.05	stained	²	114.29, 341.05	stai, ta, ai, tai, tain, in, în, taine,		
341.06	bambom bumb	¹	341.06	bombă, bumb, bum, am, ba, om,	boyne! Bim bambombumb . His snapper was shot in the Rum jar	⁶
341.06	bombum b	¹	341.06	bombă, om,		
341.06	bumb	¹	341.06	bumb, bum,		
341.06	jar	⁴	026.18, 088.20, 305.F2, 341.06	jar, ia, ar,		
					Journaral. Why the gigls he lubbed beeyed him.	⁷
341.08	coga	¹	341.08	togă,	TAFF (<i>obliges with a two stop yoga</i> coga sumphoty on the bones for ivory	⁸

341.08	<i>hoty</i>	1	341.08	hoṭi, hotă, cotă, cot,		
341.08	<i>photy</i>	1	341.08	hoṭi, poti,		
341.09	cleivka	1	341.09	clei, lei, le,	<i>girl and ebony boy). The bala</i> cleivka! Trovataro vitch! I trumble!	9
341.09	vitch	7	049.08, 159.28, 207.08, 278.23, 341.09, 368.33, 498.02,	viciu		
341.10	<i>cygthe</i>	1	341.10	ci,	BUTT (<i>with the sickle of a s</i> cygthe <i>but the humour of a hummer, O,</i>	10
341.11	<i>dies</i>	1	341.11	ies, zi, ie,	<i>how</i> rodes <i>through his cholaroguled, fumfing</i> <i>to a full</i> frength <i>with</i>	11
341.11	<i>fing</i>	1	341.11	înfig, fin (noun), fin, fîn, vin, in, în,		
341.11	<i>frength</i>	1	341.11	renghi, franc, fren, ren,		
341.11	<i>guled</i>	1	341.11	guler, ghildă,		
341.11	<i>rodes</i>	1	341.11	rodie, rod, ies,		
341.12	<i>fact</i>	1	341.12	factual, fapt, fac, act, fă, ac,	<i>this wallowing ol</i> fact). Mortar mar tar tartar wart tar ! May his	12
341.12	<i>tar</i>	12	059.24, 288.22, 328.30, 341.12, 341.12, 343.21, 393.13, 406.07, 406.07, 560.13, 610.20, 610.20	ta, tar, tară, tară,		

341.12	tar	¹²	059.24, 288.22, 328.30, 341.12, 341.12, 343.21, 393.13, 406.07, 406.07, 560.13, 610.20, 610.20	ta, tar, tară, tară,		
					boules grow wider so his skittles gets worse! The aged monad	¹³
341.14	vestment	¹	341.14,	vestă, est, veștmânt, mentă	making a venture out of the murder of investment . I seen him	¹⁴
341.15	twinks	¹	341.15	in, vin, în,	acting surgent what betwinks the scimitar star and the ashen	¹⁵
341.15	winks	¹	341.15,	vin, in, în		
341.16	thow	²	254.16, 341.16	tov[arăş],	moon. By their lights shal thow throw him! Piff paff for puffpuff	¹⁶
341.17	lachy	²	155.34, 341.17	ochi, lac, la, ac,	and my pife for his cgar! The mlachy way for gambling.	¹⁷
341.18	craw	¹	341.18	crav[ată],	[Up to this curk scraw bind an admirable verbi vocovisual pre-	¹⁸
341.18	scraw	¹	341.18	cra,		
341.18	visual	¹	341.18,	vis, vii, vizual, al, [men]sual		
341.18	vocovisual	¹	341.18,	vizual, vis, al, oca		
341.19	holme	¹	341.19	hol, ulm, halima,	sentment of the world renowned Caer holme Event has been being	¹⁹

				haloimăs, lame, o lume,		
341.19	<i>nownced</i>	1	341.19	încet, ceda,		
341.19	<i>renownced</i>	1	341.19	renunța, renova, ceda, ren, re,		
341.20	<i>crashers</i>	1	341.20	cras, ras, râs,	<i>given by The Irish Race and World. The huddled and a</i> liven <i> stable-</i>	20
341.20	<i>liven</i>	1	341.20	livrea, olive, ivăr,		
341.20	<i>tablecrashers</i>	1	341.20	table, cras, ras, râs, abile, ser,		
341.21	<i>footed</i>	1	341.21	fătat, foton, foto-, fotă, fut, făt,	<i>crashers have shared fleet</i> footed <i> enthusiasm with the paddocks</i>	21
341.22	<i>array</i>	1	341.22	ară, rai, răi, ar,	<i>dare and ditches tare while the mews was combing ground. Hippo-</i>	22
341.22	<i>hopparray</i>	1	341.22	hopa, hop, parai, para, par, ară, rai, răi, operai, ai,		
341.22	<i>ray</i>	1	341.22	rai, răi, ai,		
341.23	<i>scope</i>	3	275.L2, 341.23, 349.18	scop, cupe,	<i>hopparray helioscope</i> flashed winsor places as the gates might see.	23
341.24	<i>deus</i>	1	341.24	Zeus, de,	<i>Meusdeus! That was (with burning briar) Mr Two</i> mass <i> Noho-</i>	24

341.24	<i>holan</i>	1	341.24	hol, lan, an,		
341.24	<i>mass</i>	1	341.24	comasat, mască, rămas, masă,		
341.25	<i>function</i>	1	341.25	functiune, funie, unt, ion, un,	<i>holan</i> for their common <i>contribute</i> <i>satisfunction</i> in the <i>purports</i> of	25
341.25	<i>ports</i>	1	341.25	por, port, ort, porți,		
341.25	<i>tribe</i>	1	341.25	tri-, trib,		
341.26	<i>end</i>	3	292.06, 341.26, 342.35	[happy]-end	<i>amusement telling the Verily Rover</i> end <i>Father Epiphanes</i>	26
341.26	<i>rend</i>	1	341.26	arendă, ren, re,		
341.27	<i>rough's</i>	17	341.27	rouă, ou,		
341.27	<i>shriver</i>	1	341.27	ivăr,	<i>shrine</i> shriver of Saint Dhorough's (in browne bomler) how	27
341.28	<i>legs</i>	1	341.28	leg[ământ], legase, legist, culeg, deleg, aleg, leg, le,	(as <i>suary</i> as there's a bonum in your osstheology!) Back <i>legs</i>	28
341.28	<i>suary</i>	1	341.28	suavi, ari, ar,		
341.28	<i>theology</i>	1	341.28	olog, teolog, te, Theodor, teologie, elogiu,		

341.29	<i>astering</i>	1	341.29	aste, ring, as, aş, st	<i>shirked the racing kennel</i> <i>dar</i> . The saintly scholarist's <i>roastering</i>	29
341.29	<i>dar</i>	1	341.29	dar, da, dă, ar,		
341.30	<i>alawd</i>	1	341.30	ăla, al	<i>guff</i> <i>alawd</i> of <i>nupersaturals</i> holler at this metanoic ex <i>comologosis</i>	30
341.30	<i>comologos</i> <i>is</i>	1	341.30	cosmologie, omologa, om,		
341.30	<i>lawd</i>	1	341.30	[conc]lav, sclav, lord, lavă, la,		
341.30	<i>logosis</i>	1	341.30	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], gos[podar], logic, logos, sista, ogor, osie, şist, şि,		
341.30	<i>persatural</i> <i>s</i>	1	341.30	pe, satura, Persia, per, Saturn, satur, sătura, sat, tur, tură, atu, ura, ral, al,		

341.30	<i>saturals</i>	1	341.30	sat, sat, satura, satur, tur, tură, ral, al, nesat, saturn,		
341.31	<i>nut's</i>	1	341.31	nu tu, Nuti, nu,	<i>tells of the chestnut's</i> (once again, Wittyngtom!) absolutely	31
341.31	<i>tom</i>	2	341.31, 346.16	tom, om, atom, Toma,		
341.31	<i>tyngtom</i>	1	341.31	tom, om, ating, țin, atom,		
341.32	<i>hompty</i>	1	341.32	hom[icid], om,	<i>romptyhompty</i> successfulness. A lot of lasses and lads without	32
					<i>damas or dabs, but fresh and blued with collecting boxes. One</i>	33
					<i>aught spare ones triflets, to be shut: it is Coppingers for the</i>	34
341.35	<i>dever</i>	1	341.35	dever, de,	<i>children. Slippery Sam hard by them, physically present how-</i>	35
341.35	<i>ever</i>	2	341.35, 342.12	reverie, Eva, ev, văr,		
341.35	<i>somedever</i>	1	341.35	om, de, vers, dever, sumă, soma, somn,		
					FW342	

					<i>somedever</i> morally absent, was slooching about in his knavish	1
342.02	<i>max</i>	1	342.02	maximă, maxim, Marx, ax,	<i>diamonds asking Gmax, Knox and the Dmuggies</i> (a pinnance for	2
342.02	muggies	1	342.02,	mugi, ies,		
342.02	<i>nox</i>	1	342.02	noxă,		
342.03	<i>tinker</i>	1	342.03	in, țin, în,	<i>your tougths, turffers!) to deck the ace of duds. Tomtinker Tim,</i>	3
342.04	<i>beit</i>	1	342.04	boit, bei, be,	<i>howbeit, his unremitting retainer, (the seers are the seers of</i>	4
342.04	<i>remitting</i>	1	342.04	remite, emite, țin, re,		
342.05	<i>moth</i>	1	342.05,	mot, mut,	<i>Samael but the heers are the heers of Timoth) is in Boozer's</i>	5
342.06	<i>awl</i>	1	342.06		<i>Gloom, soalken steady in his sulken tents. Baldawl the curse,</i>	6
342.07	<i>dale</i>	1	342.07	dale, dă-l, ale, da, dă, al,	<i>baledale the day! And the frocks of shick sheeples in their shum-</i>	7
342.08	<i>samples</i>	1	342.08	să am, ample, umple, les,	<i>mering insamples! You see: a chiefsmith, semperal scandal</i>	8
342.08	<i>smith</i>	1	342.08	mit, semit,		
342.09	<i>bianca</i>	1	342.09	Anca, bi-, an, ca, ia,	<i>stinkmakers, a middinest from the Casabianca and, of course,</i>	9
342.09	<i>makers</i>	1	342.09	ghiers, Mache, mahăr, mac, ac,		

342.09	<i>nest</i>	1	342.09	nest[atornic], nășit, rest, est		
342.10	<i>ass</i>		071.11, 342.10, 418.24	as,	<i>Mr Fry. Barass!</i> Pardon the inquisition, causas es questas? It	10
					<i>is Da Valorem's Dominical Brayers. Why coif that weird hood?</i>	11
342.12	<i>dances</i>	1	342.12	dans, da, dă, an,	<i>Because among no soever circus dances is to be apprehended the</i>	12
342.12	<i>ever</i>	2	341.35, 342.12	reverie, Eva, ev, văr,		
342.12	<i>soever</i>	1	342.12	soia, oaie, vers,		
342.13	<i>age</i>	2	342.13, 343.16	ager,	<i>dustungwashed poltronage of the lost Gab barnaur-Jaggarnath.</i>	13
342.13	<i>barnaur- Jaggarnat h</i>	1	342.13	[Baba Iaga], agă, aur, bar, n-au, ar, ba, bă,		
342.13	<i>garnath</i>	1	342.13	gară, ar, cârnat, garnisit, garnitură, na,		
342.13	<i>Jaggarnat h</i>	1	342.13	goarnă, jaguar, ogor, jeg, agă, ia, ar, na,		
342.13	<i>nath</i>	1	342.13	na,		

342.13	<i>naur-</i> <i>Jaggarnath</i>	1	342.13	jegărit, jaguar, ornat, n-au, aur, agă, na,		
342.13	<i>stungwas</i> <i>hed</i>	1	342.13	tun, un, ung, vas, şed, as, aş,		
342.13	<i>tronage</i>	1	342.13	tron, trona,		
342.13	<i>ungwashe</i> <i>d</i>	1	342.13	un, vas, as, aş, şed, aşed		
342.13	<i>washed</i>	1	342.13,	va, vă, vas, as, aş, aşed, şed,		
342.14	<i>hud</i>	1	342.14	ud,	Pamjab! Gross Jum <i>piter</i> , whud was t <i>hud</i> ? Luckluckluckluck-	14
342.14	<i>jab</i>	1	342.14	jgheab, ia,		
342.14	<i>piter</i>	2	342.14, 573.20	pite, şpiṭer,		
342.15	<i>berry's</i>	1	342.15	beri, be,	luckluckluck! It is the Thousand to One Guinea- <i>Gooseberry's</i>	15
342.15	<i>Gooseberr</i> <i>y's</i>	1	342.15	gol, Goe, goi, coş, găsi, glose, deosebire, bere, ieri, rîs,	Lipper <i>full</i> Slip <i>ver</i> Cup. Hold hard, ride <i>siddle</i> titelittle Pitsy	16
342.16	<i>full</i>	2	342.16, 348.04	ful, fu,		

342.16	<i>little</i>	1	342.16	solitar, elitele, literă, hulit, falit,		
342.16	<i>siddle</i>	1	342.16	și, le, sigle,		
342.16	<i>ver</i>	9	342.16,	vers, sever, aversă		
342.17	<i>grunch</i>	2	342.17, 342.17	guru, un, grund, trunchi, unchi,	<i>Riley! Gurragrunch, gurragrunch!</i> They are at the turn of the	17
342.17	<i>grunch</i>	2	342.17, 342.17	guru, un, grund, trunchi, unchi,		
342.18	<i>phullopopulace</i>	1	342.18	hulă, populație, lac, ace, ce,	<i>fourth of the hurdles. By the hross of Xristos, Holophullopopu-</i>	18
342.18	<i>populace</i>	1	342.18	Pop, popă, op, popula, lac, ace, opulent,		
342.18	<i>ross</i>	17	342.18	ros, rus, os,		
342.19	<i>chub</i>	1	342.19	cub, cu,	<i>lace is a shote of excramation!</i> Bumchub! Emancipator, the	19

342.19	<i>cramation</i>	1	342.19	cremare, cramă, mați, ion, am,		
342.20	<i>myn</i>	1	342.20,	mină,	<i>Creman hunter (Major Hermyn C. Entwhistle) with dramatic</i>	20
342.20	<i>whistle</i>	1	342.20,	vis, le,		
342.21	<i>producing</i>	1	342.21	pro[crea], producி, cin, ci, duci, duci, edući, rod, duci,	<i>effect reproducing the form of famous sires on the scene of the</i>	21
342.22	<i>haytehayte</i> 's	1	342.22	haide-haide, hai, ai, haite,	<i>formers triumphs, is showing the eagle's way to Mr Whayte-</i>	22
					<i>hayte's three buy geldings Homo Made Ink, Bailey Beacon</i>	23
342.24	<i>tatuohy</i>	1	342.24	ta, atu, tu, tatuaj, ochi,	<i>and Ratatuohy while Furstin II and The Other Girl (Mrs</i>	24
342.24	<i>tuohy</i>	1	342.24	tu,		
342.25	<i>brink</i>	1	342.25	Rin, in, în,	<i>'Boss' Waters, Leavybrink) too early spring dabbles, are showing</i>	25
342.26	<i>hids</i>	1	342.26	hîd, ghid, hât, hît,	<i>a clean pair ofhids to Immensipater. Sinkathinks to open here!</i>	26
342.26	<i>mensipat</i> er	1	342.26,	incomensurabil, mensual, nisip, pată, ate,		
342.26	<i>ofhids</i>	1	342.26	hâd, hîd,		

342.26	<i>pater</i>	2	081.05, 342.26	pa, pat, pată, păti,		
342.26	<i>pen</i>	3	141.06, 172.02, 342.26	pe,		
342.26	<i>thinks</i>	1	342.26	in, țin, în,		
					<i>To this virgin's tuft, on this golden of evens! I never sought of</i>	27
342.28	<i>formly</i>	1	342.28	formelete, formă, for,	<i>sinkathink. Our lorkmakor he is proformly annuySED. He is</i>	28
342.28	<i>makor</i>	1	342.28	mac, cor, ac,		
342.28	<i>think</i>	1	342.28	in, țin, în,		
342.29	<i>dee</i>	1	342.29	de,	<i>shinkly thinkly shaking in his schayns. Sat will be off follteedee.</i>	29
342.29	<i>hayns</i>	1	342.29	haine, hain, hai, ai,		
342.29	<i>teedee</i>	1	342.29	te, de, tei, [scânt]eie,		
342.30	<i>dreme</i>	1	342.30	treme, vreme,	<i>This eeridreme has being effered you by Bett and Tipp. Tipp and</i>	30
342.31	<i>chancers</i>	1	342.31	hanțe, cer, han, an, ce, ha,	<i>Bett, our swapstick quackchancers, in From Topphole to Bot-</i>	31
342.31	<i>hole</i>	18	008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20,	holtei, hol, oale, le,		

			386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20			
342.31	<i>stick</i>	1	342.31	tic, ști,		
					tom of The Irish Race and World.]	32
342.33	<i>wary</i>	1	342.33,	va, vă, vari[ce], variii,	TAFF (<i>a wary</i> that the first sports report of Loundin Reginald	33
342.34	<i>ind</i>	1	342.34		<i>has now been afterthoughtfully colliberated</i> by a sagg <i>ind</i> spurts	34
342.34	<i>liberated</i>	1	342.34	eliberat, iberic, liber, bere, rate, ate,		
342.34	<i>thoughtful ly</i>	1	342.34	ou,		
342.35	<i>end</i>	3	292.06, 341.26, 342.35	[happy]-end	<i>flash, takes the dipper</i> <i>end</i> <i>direction and, for tasing the</i> <i>tio</i> <i><i>mor</i></i> <i>of</i>	35
342.35	<i>mor</i>	1	342.35,	mor,		
					FW343	
343.01	<i>aise</i>	1	343.01	ai, se	<i>malaise</i> after the pognency of <i>orangultonia</i> , orients by way of Sagit-	1
343.01	<i>gultonia</i>	1	343.01	atonie, cult, ton, ia,		
343.01	<i>tonia</i>	1	343.01	ton,		

					<i>tarius towards Draco on the Lour). And you collier carsst on him,</i>	2
343.03	bell	12	059.35, 073.10, 121.36, 141.05, 245.25, 278.11, 311.18, 324.25, 326.01, 343.03, 434.25, 604.11	be, el,	the corsar, with Boyle, Burke and Camp bell , I'll go gemble on	3
343.03	emble	1	343.03	emblemă, blama,		
343.03	gemble	1	343.03	gem, gentil, emblemă		
343.04	bones	9	016.03, 031.25, 122.08, 343.04, 387.33, 391.32, 434.25, 504.25, 569.03	bone (pl.), bon	strang bones tomb. You had just been cerberating a camp camp	4
343.05	monds	3	134.07, 310.14, 343.05,	mondial, monden, munti,	camp to Saint Sepulchre's march through the armee monds re-	5
					treat with the boys all marshalled, scattering giant's hail over the	6
343.07	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31,	va, vă, vai, văi, ai,	curse way , fellowed along the rout by the stenchions of the	7

			197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
343.08	lad	14	051.08, 219.22, 231.29, 251.01, 251.01, 331.26, 343.08, 442.24, 493.03, 496.11,	ladă, la,	corpse. Tell the cold spell's terroth! If you please, commey lad!	8

			548.10, 562.10, 563.26, 593.15			
343.08	roth	7	003.12, 029.13, 058.30, 058.31, 343.08, 410.36, 511.12	roți,		
343.08	spell's	1	343.08	pe, el, Peles,		
343.09	fedes	2	343.09, 597.16	fedeleş, vezi, fad, văd, des,	Perfedes Albionias! Think some ingain think, as Teakortairer	9
343.09	gain	2	228.22, 343.09	găină, ai, in, în,		
343.09	tairer	1	343.09	tai, ta, tăiere, tare		
343.10	rops	1	343.10	drops,	sate over the Galwegian caftan forewhen Orops and Aasas were	10
343.10	tan	11	025.09, 027.09, 227.20, 260.17, 274.09, 343.10, 352.32, 359.05, 463.35, 485.06, 602.18	ta, an, tanc,		
343.11	drengs	1	343.11	renghi,	chooldrengs and micramacrees! A forward movement, Miles na	11
343.11	macrees	1	343.11	creastă, măcriş, macre, acre, mac, ac,		
					Bogaleen, and despatch!	12
343.13	dout	1	343.13	ut (old name of the musical	BUTT (<i>slinking his coatsleaves surdout over his squad mutton</i>	13

				note "do"), out, do,		
343.13	sleeves	1	343.13	slavă, lave, slăvi,		
					<i>shoulder so as to loop more life the jauntlyman as he scents the</i>	14
343.15	china's	1	343.15	China, chin, cine, as, aş, in, în, na,	<i>anggreget yup behound their whole scoopchina's desperate noy's</i>	15
343.15	greget	1	343.15	greu, re, deget, regret, preget, rege, get,		
343.15	hound	1	343.15	ou, hău, hun, unde,		
343.16	age	2	342.13, 343.16		<i>totalage and explaining a posteriorly how awstooloo was valde-</i>	16
343.16	desombre	1	343.16	sumbre, umbre, des, bre, de, om,		
343.16	posteriorly	1	343.16	os, post, poşte, oaste, posterior, ieri, poştar,		

343.16	<i>sombre</i>	1	343.16	om, sumbru, umbră, bre, re,		
343.16	<i>stooloo</i>	1	343.16	stol, ol, țol,		
343.16	<i>tooloo</i>	1	343.16	ol, olog, țol,		
343.17	<i>lowes</i>	1	343.17	clovn, veste, lovi,	<i>sombre belowes</i> hero and he was in a greak esthate phophiar an	17
343.17	<i>phiar</i>	1	343.17	chiar, iar, ia, ar, fiare,		
343.18	<i>ixtion</i>	1	343.18	frictiune, imixtiune, ion, IX (9),	<i>erixtion</i> on the soseptuple side of him made spoil <i>a priori</i> his popo-	18
343.18	<i>porportiu ms</i>	1	343.18	por, port, porți, proportie, portie, ort, țiu,		
343.18	<i>portiums</i>	1	343.18	por, port, ort, portie, porti,		
343.18	<i>priori</i>	1	343.18	prior[itar], aprioric, chior, prier, ori,		

343.18	<i>septuple</i>	1	343.18	se, septuplu, sept, le, tupila, plec, sept[uagenar]		
343.19	ass	21	006 21, 067.19, 093.09, 096.01, 141.34, 174.15, 231.18, 254.15, 260.18, 323.21, 343.19, 373.29, 380.25, 423.18, 479.09, 495.15, 512.35, 538.32, 555.11, 581.22, 625.27	as,	<i>porportiums).</i> Yass, zotnyzor, I don't think I did not, poj. Never	19
343.19	nyzor	1	343.19	nu-i zor, naz, iz,		
343.19	zor	1	343.19,	zor		
					you brother me for I scout it, think you! Ichts nichts on nichts!	20
343.21	lawdy	1	343.21	[conc]lav, sclav, lord, lavă, la,	Creates Schtschuptar! Me fol the raw lawdy in the sch pirrt of a	21
343.21	pirrt	1	343.21	birt, spirt,		
343.21	schuptar	1	343.21	ar, tar, sculptor, tară, husar, cuptor,		
343.21	tar	12	059.24, 288.22, 328.30, 341.12, 341.12, 343.21,	ta, tar, tară, tară,		

			393.13, 406.07, 406.07, 560.13, 610.20, 610.20			
343.22	asses	4	153.36, 183.13, 343.22, 611.36	ser, as, aș,	schkrepz. Of all the quirasses and all the qwehrmin in the tra-	22
343.22	ehrmin	1	343.22	mină, mînă,		
343.22	krepz	1	343.22	crep,		
343.22	min	9	024.34, 078.27, 139.28, 253.35, 283.13, 343.22, 372.23, 383.24, 484.05,	minut, mi,		
343.22	wehrmin	1	343.22,	vei, veac, cave, vermin, vierme, mină,		
343.23	ants	2	343.23, 435.36	an,	gedoes of those antians their grandoper, that soun of a gun-	23
343.23	nong	1	343.23	non[sens],		
343.23	oper	1	343.23	operă, per, pe,		
343.24	baothsop olettes	1	343.24	epoleți, pol, țes, ba,	nong, with his sabaothsopolettes, smooking his scandleloose at	24
343.24	candleloo se	1	343.24	candelă, când, lele, an, ca, că, os, se, el, le,		

343.24	loose	¹⁰	008.02, 029.03, 224.35, 236.19, 314.26, 343.24, 498.23, 522.34, 581.01, 617.04	oseminte, făloase, glose, oase,		
343.24	mooking	²	320.06, 343.24,	chingă, moacă, amoc, chin,		
343.24	polettes	²	343.24, 623.17	pol, ol, polen, oale, epoleti, țes,		
343.24	sopolette s	¹	343.24	[pro]sop, pol, leat, șopti, epoleti, țes, sobor, obol,		
343.25	hans	¹	343.25	han, an, hansă, ansă,	bot thends of him! Foinn du hans ! I grand thinked after his obras	²⁵
343.25	hends	¹	343.25	han, N [en], henț, hun,		
343.25	thends	¹	343.25	te, ten,		
343.25	thinked	¹	343.25	in, țin, în, tinichea,		
343.26	doom	⁴	258.21, 343.26, 552.25, 613.03	dom, do, om,	after another time about the itch in his e gondoom he was legging	²⁶
343.26	gondoom	¹	343.26	goni, goi, gol, Goe, condom, om,		

343.27	eazy	1	343.27	azi, ea, zi,	boldy lugged from some pulvers porochs and yoking for a stool-	27
343.27	lugged	1	343.27	deget, uger,		
343.27	porochs	1	343.27	por, rocă, paroh,		
343.27	yoking	1	343.27,	io (eu), chin, chingi,		
343.28	franka	1	343.38	franc, rană, rang, an, ca,	eazy for to nemesis plotsch alla franka and for to sal lubrate himself	28
343.28	lubrate	1	343.28	elucubrație, lubirifat, liberat, lucrat, brațe, rațe, ațe, rât, te,		
343.28	plotsch	1	343.28	lot, pilot, plozi, ploscă,		
343.29	dungs	1	343.29	dună, tun, ung, tu, un,	with an ultra dungs heavenly mass at his base by a sup prime pomp-	29
343.29	prime	2	279.F18, 343.29	prime, rime, râme, rîme,		
343.29	rime	33	343.29	rime, Rîm, Râm,		
343.29	ship	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25,	și, șiip, șiipcă,		

			137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21			
343.30	averred	1	343.30	avere, re,	ship chorams the perished popes, the reverend and allaverred	30
343.30	erred	1	343.30	erată, ieri, ere, re,		
343.30	rams	4	315.21, 316.11, 343.30, 445.24	ram, am,		
343.30	verred	9	343.30,	vere, ere, re		
343.31	brogue	3	313.23, 343.31, 581.16	rog,	cromlecks, and when I heard his lewdbrogue reciping his cheap	31
343.31	leck	2	343.31, 416.11	lectură, lege, le,		
343.32	eary	1	343.32	iar, ari, ea,	cheateary gospeds to sintry and santry and sentry and suntry I	32
343.32	peds	2	343.32, 397.16	pe,		
343.32	speds	1	343.32	ped[estru],		
343.32	try	19	052.05, 053.12, 060.20, 099.19, 161.22, 230.05, 253.29, 291.12, 305.07, 343.32, 343.32, 348.35,	tri-,		

			391.36, 466.11, 494.25, 509.35, 535.18, 539.16, 552.36			
343.32	try	19	052.05, 053.12, 060.20, 099.19, 161.22, 230.05, 253.29, 291.12, 305.07, 343.32, 343.32, 348.35, 391.36, 466.11, 494.25, 509.35, 535.18, 539.16, 552.36	tri-,		
343.33	aftara	1	343.33	țară, ara	thought he was only haftara having after his broke forths but be	33
343.33	forths	2	039.22, 343.33	foarte, forță, fort, for, ort,		
343.33	tara	1	343.33	ta, țar, tară, țară,		
343.34	hist	1	343.34	histo[logie], chist,	the homely Ch ropodvas I no sooner seen ag hist of his frighte-	34
343.34	podvas	1	343.34	pod, vas, as, aș,		
343.34	ropodvas	1	343.34	ropot, pod, vas, va, as, aș,		
343.34	vas	2	238.09, 343.34,	vas, as, aș		
					ousness then I was bibbering with year a few versets off fooling for	35
343.36	jorg	2	163.30, 343.36	Iorgu, Jorj,	f jorg for my fifth foot. Of manifest 'tis obedience and the. Flute!	36

					FW344	
344.01	<i>glucksarson</i>	1	344.01	luxa, lux, sare, sar, ars,	TAFF (<i>though the unglucksarsoon</i> is giming for to git him, jotning	1
344.01	<i>luckasarsoon</i>	1	344.01	lucra, luci, uluc, X [ks],		
344.01	<i>sarsoon</i>	1	344.01	sar, ar, să, ars, sonat,		
344.01	<i>soon</i>	1	344.01	ison, sonor, zoo[logic],		
344.02	<i>dierry</i>	1	344.02	zi, ie, ieri,	<i>in, hoghly ligious, ha<pagodlap< p="">, like a sol<i>dierry</i> sap, with a pique at</pagodlap<></i>	2
344.02	<i>godlap</i>	1	344.02	gol, Goe, goi, cod, dulap, la,		
344.02	<i>lap</i>	1	344.02	lapsus, la,		
344.02	<i>pagodlap</i>	1	344.02	pa, pagodă, la, dulap,		
					<i>his cue and a tyr in his eye and a bond of his back and a croak in his</i>	3
344.04	<i>thug</i>	1	344.04	<i>tu, tug,</i>	<i>cry as did jolly well harm lean o'er him) Is not a<thug< th=""> who would.</thug<></i>	4
344.05	<i>eye</i>	19	007.36, 010.21, 013.30, 069.34, 129.14, 169.12, 183.17, 252.16, 273.F3, 294.01, 329.10, 344.05, 347.08, 408.26, 423.07, 431.08,	<i>ei,</i>	Weepon, weeponder, song of sor rowmon! Which goa theye	5

			437.26, 534.27, 564.07			
344.05	pon	3	186.13, 344.05, 443.06	pion,		
344.05	ponder	1	344.05	pion, punte, unde, pondere,		
344.05	rowmon	1	344.05	[ost]rov,		
344.05	theye	1	344.05	te, ei, tei,		
344.06	banman	1	344.06	ban, an, ba	and sheep skeer they damnty well know. Papaist! Gam banman !	6
344.06	skeer	1	344.06	Schei, pişicher,		
344.07	raidd's	1	344.07	raid, rai, răi, ai,	Take the caw raidd's blow! Yia! Your part ridge's last!	7
344.07	ridge's	1	344.07	rage, gest, rid, râd, rîd,		
344.08	edgment	1	344.08	segment, mentă,	BUTT (<i>giving his scimmianised twinge in acknuckledownedgment</i>)	8
344.08	knuckledo wnedgme nt	1	344.08	segment, mentă, minte, clei, nuc, le, do,		
344.09	eels	1	344.09	el,	<i>of this cumulikick, strafe from the firetrench, studenly drobs led, sa-</i>	9
344.09	iseels	1	344.09	i se, el,		
344.09	kick	1	344.09	chică, pic,		

344.09	<i>mulikick</i>	1	344.09	mula,		
344.09	<i>oniseels</i>	1	344.09	el se, nișe, i se,		
344.09	<i>seels</i>	1	344.09	se, el,		
344.09	<i>trench</i>	1	344.09	tren, ren, re, trenci, trei, tre[pied],		
344.10	<i>cors</i>	1	344.10	curs, cor,	<i>toniseels</i> ouchy <i>otchy</i> , he change <i>cors</i> in <i>duniforms</i> as he is leaving the	10
344.10	<i>duniforms</i>	1	344.10	uniforme, forme, dună, tun, tu, un,		
344.10	<i>forms</i>	1	344.10	formă, forum, for,		
344.10	<i>otchy</i>	1	344.10	ochi,		
					<i>gat out of the big: his face glows green, his hair greys white, his</i>	11
					<i>bleyes bcome broon to suite his cultic twalette). But when I seeing</i>	12
344.12	<i>come</i>	1	344.12	come, com-[bate, bina, pune], om,		
344.12	<i>eyes</i>	3	176.13, 344.12, 418.31	ies, ei,		
344.13	<i>ship</i>	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04,	și, șiip, șiipcă,	him in his one <i>ship</i> fetch along within hail that tourrible tall	13

			174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21			
344.14	goknob	1	344.14	gol, Goe, goi,	with his nitshny kopfgoknob and attempting like a brandy logged	14
344.14	knob	3	241.24, 344.14, 559.09	nobil, snob,		
344.14	kopfgoknob	1	344.14	nobil, cap, coc, cofă		
344.14	logged	2	344.14, 608.23	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logic, logie, Hogea, doge,		
344.15	pelts	1	344.15	pe, el, piele, Peltz,	rudeman cathargic, lugging up and laiding down his live pelts	15
344.16	buck	4	344.16, 384.01, 412.35, 469.11	buche	so crus chinly like Mebbuck at Messar and expousing his old	16
344.16	chinly	1	344.16	chinui, chin, cine, in, în,		
344.16	pousing	1	344.16	ou, și,		
344.16	sar	2	344.16, 612.06	sar, ar, să,		

344.17	murature	1	344.17,	murătură, urătură, mură, ture, tur, ura, tu,	skinful self tail tottom by manurevring in open ordure to re new-	17
344.17	newmura ture	1	344.17	murătură, urătură, murat, urat, ture, tur, ev,		
344.17	tom	15	021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01	tom, om, atom, Toma,		
344.17	tottom	1	344.17	tot, tom, om, tot om[ul],		
344.18	ruads	1	344.18		murature with the cow ruads in their airish pleasantry I thanked	18
344.19	covering	1	344.19	acoperind, scovergă,	he was recovering breadth from some herd squatters beyond the	19
344.19	squatters	1	344.19	coate, ațe, te,		
					carcasses and I couldn't erver nerver to tell a liard story not of I	20
344.21	limoney	1	344.21	limonadă, lămâie, monedă, ei,	knew the prize if from lead or a limoney . But when I got in occu-	21

344.21	money	⁶	140.28, 302.05, 344.21, 416.17, 423.30, 489.11,	monedă, ei,		
344.21	occupatio n	¹	344.21	ocupătie, ocupat, cupă, păti, ion, pat,		
344.22	middelis m	¹	344.22,	midriază, amidon, omidă, mediu, idoli, mied, istm, de, mi,	<p>pation of a full new of his old basemiddleism, in ackshan, pagne</p>	22
344.22	shan		280.15, 344.22	șea, sa, aşa, şan, an,		
344.23	eyed	¹⁵	088.15, 134.26, 189.10, 214.25, 249.03, 327.29, 335.01, 344.23, 361.36, 434.28, 480.10, 533.20, 534.18, 590.02, 609.05	ied, ei,	<p>pogne, by the veereyed lights of the stormtrooping clouds and</p>	23
344.23	trooping	¹	344.23	trop, trup, trupă, tropăi, rup, pingea,		
344.24	flare	³	344.24, 549.18, 610.03	are, re, fulare,	in the sheen flare of the battle axes of the heroim and mid the	24
344.24	axes	²	344.24, 516.05	axe		

344.25	accents	2	087.03, 344.25	accent, cent, ace, ac, ce	shield fails awail of the bitter accents of the sorafim and caught the	25
344.25	fails	1	344.25	fă, ai,		
344.25	wail	5	021.25, 022.12, 081.30, 344.25, 345.14,	va, vă, vai, văi,		
344.26	fierce	1	344.26	fierete, Circe, fier, ieri, fie, ce,	p fierce tsmell of his aurals, o rankastank , a sup head setrapped ,	26
344.26	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27,	iad, ea,		

			582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
344.26	rankastan k	1	344.26	castan, stancă, Stanca, rană, Anca, cast, asta, sta, an,		
344.26	rapped	2	150.31, 344.26	reped, rap, ape, pe,		
344.26	smell	2	095.12, 344.26	mele, el,		
344.26	stank	2	344.26, 548.08	sta, ta, stană, an, tanc,		
344.26	trapped	2	344.26, 372.01	trape, rap, ape, pe, răpi, biped, pedestru,		
344.27	altar	3	344.27, 560.13, 606.02	alta, țar, al, ar	like Peder the Greste, altipaltar, my bill it for sooks allegiance	27
344.27	paltar	1	344.27	pa, pal, al, altar, palton, țar, alta,		
344.27	sooks	1	344.27	ison, sonor, soc,		

344.27	tipaltar	1	344.27	altar, tip, alta, pal, al, ar, tipă, țip, țar,		
344.28	aghain	1	344.28	hai n	(gut bull it!) and, no lie is this, I was babbeing and yet aghain	28
344.28	hain	1	344.28	haină, hain, hai, ai, in, în,		
344.29	boy	33	010.14, 010.15, 010.19, 027.09, 043.17, 051.33, 142.09, 152.13, 159.21, 177.36, 228.31, 237.15, 242.08, 245.04, 277.23, 344.29, 362.08, 363.14, 372.29, 377.13, 410.29, 417.17, 439.30, 442.05, 443.11, 451.27, 453.16, 466.29, 488.21, 530.21, 559.30, 563.26, 614.29	boi, oi	bubbering, bibbel boy , me marrues me shkewers me gnaas me	29
344.29	kewers	1	344.29	vers, Eve, ev,		
344.29	naas	1	344.29	nas, naș, na, as,		
344.29	rues	2	282.28, 344.29	roiesc,		
344.30	gopatom	1	344.30	gol, Goe, goi, groapă, atom, tom,	fiet, tob tob tob beat it, so longopatom . Clum mensy if ever mis-	30

344.30	longopat om	1	344.30	longobarzi, [psih]opat, lung, atom, păti, pată, pat, tom, om,		
344.30	mensy	1	344.30,	incomensurabil, mensual, şि,		
344.30	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15	om		
344.30	patom	1	344.30	pa, pat, pată, păti, om, tom, atom,		

344.30	tom	15	021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01	tom, om, atom, Toma,		
344.30	used	3	161.36, 173.36, 344.30	se, huse, ușă, șed		
344.31	ram	11	089.05, 112.22, 156.02, 211.12, 228.15, 262.F4, 344.31, 553.32, 568.19, 593.13, 609.22	ram, am,	used , must used you's now! But, meac Coolp, Ar ram of Eir ze -	31
344.31	zerum	1	344.31,	zer, zero, rom,		
344.32	alice	1	344.32	alice, al,	rum , as I love our Deer Dirouchy , I confesses wi thould pride-	32
344.32	jealice	1	344.32	alice, jale, al, ea,		
344.32	lice	2	007.18, 344.32	italice, elice, alice, ce,		
344.32	ould	5	072.34, 171.10, 344.32, 348.17, 362.19	oul,		
344.32	rouchy	1	344.32	rouă, ou,		
344.32	thould	1	344.22	oul,		

344.33	aurousians	1	344.33	ruși, roșii, au, aur, au, ou, și, ia, an,	jealice when I looked upon the Saur of all the Ha aurousians with	33
344.33	rousians	1	344.33	rouă, ruși, uși, și-a, ou, ia, an,		
					the weight of his arge fullin upon him from the travailings of	34
344.35	eckenased	1	344.35	chenar, nas, naș,	his tom muck and rue eckenased the fates of a bosser there was fear	35
344.35	muck	5	091.01, 254.22, 344.35, 386.33, 456.27,	muc,		
344.35	nased	1	344.35	naše, aşed, nas, şed, na, as, aş,		
					on me the sons of Nuad for him and it was heavy he was for me	36
					FW345	
345.01	maierians	1	345.01	mai ieri, aerian, arian, ieri, râia, rîia, ansă, mai, ia, an, măi	then the way I im mingled my Ir menial hair maierians ammon-	1
345.01	menial	2	321.23, 345.01,	meniu, ia, al,		
345.01	mingled	2	345.01, 363.26,	mingile, mi,		

345.01	mongled	1	345.01,	mongol, unghie,		
345.02	polis	8	024.18, 128.03, 181.06, 222.07, 318.24, 335.07, 345.02, 594.08	poli, ol, polis, polisa,	aled his Gospolis fo miliours till, ach aura mou creas , I adn't the	2
345.02	aura	1	345.02	aura, aur, ura, au, au,		
345.02	creas	1	345.02	crea, as, aş, ea,		
345.02	miliours	1	345.02,	miliard, milion, Ilie, urs, mi, ou,		
345.02	ours	8	107.22, 146.16, 250.17, 251.27, 305.03, 318.22, 345.02, 360.30	urs, ou,		
				arts to.		3
345.04	pensing	1	345.04	pe, pensa, şि,	TAFF (<i>as a marrer off act, prepensing how such waldmanns from</i>	4
345.04	manns	1	345.04	[co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, mansă, mâñă, mană, ansă, an,		

345.05	<i>parang</i>	1	345.05	pa, par, ar, păr, para, pară, ară, Parâng, rangă, rană, rang,	<i>Burnias seduced country clowns, he is pre<i>posing</i> barangaparang</i>	5
345.05	<i>posing</i>	1	345.05	os,		
345.05	<i>rangaparuna</i> <i>ng</i>	1	345.05	Parâng, rangă, apară, apără, rang, rană, para, pară, apă, par, ară, an,		
345.05	<i>aparang</i>	1	345.05	apăra, apar, para, rang, apă, ară, pa,		
					<i>after going knowing what he is doing after to see him pluggy well</i>	6
					<i>moidered as a murder effect, you bet your blowie knife, before he</i>	7
345.08	<i>prused</i>	1	345.08	ruse, şed, prusac,	<i>doze soze, sop<i>prused</i> though he is) Grot Zot! You hidn't the hurts?</i>	8
345.08	<i>rused</i>	2	339.24, 345.08	[limbii] ruse, rus, şed,		
					Vott Fonn!	9
345.10	<i>rother</i>	17	345.10	rotar, roţi,	<i>BUTT (hearing som<i>rother</i> sudly give two<i>orthree</i> peevish sniff snuff</i>	10

345.10	<i>three</i>	1	345.10	re, tre[pied],		
345.10	<i>orthree</i>	1	345.10	ort, tre[ime], re,		
345.11	<i>seleep</i>	1	345.11	se, el, şlep, lepră,	<i>snoores like govalise falseleep he waitawhishts to see might he stirs</i>	11
345.11	<i>valise</i>	1	345.11,	va, val, al, i se, valize, vals, văl		
345.11	<i>whishts</i>	1	345.11,	vis, chist,		
345.11	<i>leep</i>	1	345.11	alee, şlep, le,		
345.12	<i>peace</i>	1	345.12	pe, pe ea, pe ace, pace, ace, ce,	<i>and then goes on kuldrum like without asking for pepeace or anysing</i>	12
345.12	<i>sing</i>	1	345.12	şि, sing[ular], înger,		
345.12	<i>drum</i>	1	345.12	drum,		
345.13	<i>mard</i>	2	345.13, 371.22	a mardi, marti, mare, amar, umăr, maro, măr, ard, ar,	<i>a soul). Merz</i> mard! I met with whom it was too late. My fate! O	13
345.14	<i>wail</i>	5	021.25, 022.12, 081.30, 344.25, 345.14,	va, vă, vai, văi,	<i>hate! Fair</i> wail! Fear <i>wealing</i> of the groan! And think of that	14

345.14	wealing	1	345.14,	ea, avea, văl, al, ling, lin,		
					when you smugs to bagot.	15
345.16	<i>whilome</i>	1	345.16,	om,	TAFF (<i>who mean whilome at yarn's length so as to put a nodje</i>	16
345.17	<i>toccan</i>	1	345.17	toca, toc, ca, an, tocană, cană,	<i>in the poestcher, by wile of stoccan his hand and of rooma makin</i>	17
345.17	<i>cher</i>	1	345.17	cer,		
345.17	<i>estcher</i>	1	345.17	echer, este, cer, est,		
345.17	<i>kin</i>	2	105.31, 345.17	chin, in, în,		
345.17	<i>ma</i>	7	085.13, 121.09, 268.L3, 302.L2, 339.33, 345.17, 445.13	mamă, mă,		
345.18	<i>rumed</i>	1	345.18	rom,	<i>ber getting umpt<color>yellow">yums</color> gatherumed off the skattert, had been lavish-</i>	18
345.18	<i>tert</i>	1	345.18	te, terț,		
345.18	<i>yums</i>	1	345.18,	duium,		
345.19	<i>house</i>	2	354.17, 345.19	ou, hău, ușă, huse, haos	<i>ing, lagan on light<color>red">house</color>, words of silent power, susu glouglou biri-</i>	19
345.20	<i>salver's</i>	1	345.20	salve, vers, șal, al,	<i>biri gongos, upon the repleted speech<color>red">salver's innkeeping</color> right which,</i>	20
345.20	<i>gos</i>	2	307.L1, 345.20	gol, Goe, goi, cos,		

345.20	<i>keeping</i>	1	345.20	ping [pong], împing, chepeng, chipiu, cheie, pin, ce,		
345.21	<i>peried</i>	1	345.21	pe, perie, râie, rîie, ied, ieri,	<i>thanks give me and na peried norms non obstaclant, there can be little</i>	21
345.21	<i>obstaclant</i>	1	345.21	obstacol, clanță, sticlă, tacla, lanț, ant[ract], lan, ac, an,		
345.22	<i>string</i>	1	345.22	ring, strâng, strîng,	<i>doubt, have resulted in a momst chance ministring of another guid-</i>	22
345.22	<i>chance</i>	1	345.22	hanțe, han, an, ha, ce,		
345.23	<i>promifaz zio</i>	1	345.23	pro[crea], promis, fă, mi, romi, azi, zi, fază,	<i>ness, my good, to see) Bom promifazzio! Shumpum for Pa-li-di</i>	23
345.23	<i>pum</i>	3	153.26, 279.F27, 345.23	pumn,		
345.23	<i>di</i>	1	345.23	dii!		
345.23	<i>fazzio</i>	1	345.23	fazi, azi, fă,		

345.23	li-di	1	345.23	Eliade, eluda,		
345.24	souso	1	345.24	ou, ușă,	and ou kosouso for the nipper dandy! Trink off this scup and be	24
345.24	cup	11	004.11, 138.29, 237.01, 261.25, 321.16, 334.10, 345.24, 450.31, 561.12, 561.14, 616.20	cupă,		
345.24	kosouso	1	345.24	oușor, cosor, coș, cos, uzo, os,		
345.25	rafferteed	1	345.25	oferte, ferite, sfert, fierte	bladdy orafferteed! To bug at?	25
345.25	teed	1	345.25	te, tei, [scânt]eie,		
345.25	ferteed	1	345.25	ferite, ferit, fiert, fier,		
345.26	<i>curling</i>	1	345.26	ling, urli, cur, cu,	BUTT (<i>he whipedoff's his chimbley phot, as lips lovecurling to the</i>	26
345.26	<i>doff's</i>	1	345.26	do, of,		
345.26	<i>hot</i>	1	345.26	hotă, hot, cotă, cot,		
345.26	<i>off's</i>	1	345.26	of, fes,		
345.27	<i>cups</i>	1	345.27	cupă, cu,	<i>tongueopener, he takecups the communion of sense at the hands of</i>	27
345.27	<i>opener</i>	1	345.27	penar, pene, Ene, pe,		

345.28	<i>passers</i>	1	345.28	pa, pas, as, aș, păs, paseri (păsări), ser, seri, pase,	<i>the foregiver of tross passers and therein offer centel linnates that</i>	28
345.28	<i>giver</i>	1	345.28	ogive, ivăr,		
345.28	<i>linnates</i>	1	345.28	înnăscut, nativ, lână, lînă, lin, ate, țes, in, în, na,		
345.28	<i>ofter</i>	1	345.28	ofta,		
345.29	<i>pedariaty</i>	1	345.29	pe, pedatrie, dar, aria, ia, râia, rîia, ia-ți, ați, dări, Daria, ari, iată,	<i>potifex mixim host with haruspical hospedariaty proferring into his</i>	29
345.29	<i>uspical</i>	1	345.29	spic, ca, cal, al, pic, pica		
345.29	<i>dariaty</i>	1	345.29	cariat, iată, dar, ați, da, dă, ar, ia,		
345.29	<i>fex</i>	2	185.14, 345.29	fes, fix,		
345.29	<i>host</i>	1	345.29	cos, os, oaste,		
345.30	<i>whot</i>	1	345.30,	hot, vot,	<i>pauses somewhat salt bacon). Theres scares knud in this gnarld</i>	30

345.30	narld	1	345.30	na, ar,		
345.30	nud	2	345.30, 600.11	nud, ud,		
345.31	vend	1	345.31,	vând	warld a fully so s vend as dilates for the improvement of our	31
345.32	acting	3	009.05, 157.12, 345.32	act, țin, ac,	foerses of nature by your very ample solvent of refer acting upon	32
					me like is boesen fiennnd.	33
345.34	<i>thened</i>	1	345.34	te, ten, Ene,	[The other fore gotthened abbosed in the Mullingaria are	34
345.34	<i>bosed</i>	1	345.34	os,		
345.34	<i>gotthened</i>	1	345.34	got, gol, Goe, goi, cot, Ene,		
345.35	<i>sight</i>	2	262.L2, 345.35	și, sigur, Sighet,	during this swishingsight teilweisioned. How the fictionable world	35
345.35	<i>weisioned</i>	1	345.35,	vei, veac, cave, ei, viziune, Sion, ied, și,		
345.35	<i>wishingsi ght</i>	1	345.35,	vis, șin, in, în, siglă, sigur,		

We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

Volume	Title	Number of Pages	Launched on
Vol. 1.	The Romanian Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu.lexicon-of-romanian-in-FW.html	455pp	11 November 2011
Vol. 2.	Helmut Bonheim's German Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/Helmut.Bonheim-Lexicon-of-the-German-in-FW.html	217pp	7 December 2011
Vol. 3.	A Lexicon of Common Scandinavian in <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/C-G.Sandulescu-A-Lexicon-of-Common-Scandinavian-in-FW.html	195pp	13 January 2012
Vol. 4.	A Lexicon of Allusions and Motifs in <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-in-FW.html	263pp	11 February 2012
Vol. 5.	A Lexicon of " Small " Languages in <i>Finnegans Wake</i> . Dedicated to Stephen J. Joyce. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html	237pp	7 March 2012
Vol. 6.	A Total Lexicon of Part Four of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html	411pp	31 March 2012

- Vol. 7.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The First Hundred Pages. Pages 003 to 103. 453pp 27 April 2012
Dedicated to Clive Hart.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html>
- Vol. 8.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Second Hundred Pages. Pages 104 to 216. 280pp 14 May 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-two.html>
- Vol. 9.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. Part Two of the Book. Pages 219 to 399. 516pp 7 June 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-three.html>
- Vol. 10.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Last Two Hundred Pages. Parts Three and Four of *Finnegans Wake*. From FW page 403 to FW page 628. 563pp 7 July 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-four.html>
- Vol. 11.** **Literary Allusions** in *Finnegans Wake*. 327pp 23 July 2012
Dedicated to the Memory of Anthony Burgess.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-literary-allusions.html>
- Vol. 12.** *Finnegans Wake Motifs* I. The First 186 Motifs from Letter A to Letter F. 348pp 7 September 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-1.html>
- Vol. 13.** *Finnegans Wake Motifs* II. The Middle 286 Motifs from Letter F to Letter P. 458pp 7 September 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-2.html>
- Vol. 14.** *Finnegans Wake Motifs* III. The Last 151 Motifs. from Letter Q to the end. 310pp 7 September 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-3.html>
- Vol. 15.** *Finnegans Wake without Tears. The Honuphrius & A Few other Interludes, paraphrased for the UnEducated.* 248pp 7 November 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html>

- Vol. 16.** Joyce's *Dublin English in the Wake*. 255pp 29 November 2012
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english.html>
- Vol. 17.** Adaline Glasheen's **Third Census** Linearized: A Grid. FW Part One A. 269pp 15 April 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-a.html>
- Vol. 18.** Adaline Glasheen's **Third Census** Linearized: A Grid. FW Part One B. 241pp 15 April 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-b.html>
- Vol. 19.** Adaline Glasheen's **Third Census** Linearized: A Grid. FW Part Two. 466pp 15 April 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-two.html>
- Vol. 20.** Adaline Glasheen's **Third Census** Linearized: A Grid. FW Parts Three and Four. 522pp 15 April 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-three-four.html>
- Vol. 21.** **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Part One. All Exemplified. 333pp 10 May 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>
- Vol. 22.** **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Part Two. All Exemplified. 295pp 10 May 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>
- Vol. 23.** **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Parts Three and Four. All Exemplified. 305pp 10 May 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>
- Vol. 24.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes One to Four. 281pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 25.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid 340pp 7 June 2013

Format only. FW Episodes Five to Eight.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 26.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid 438pp 7 June 2013

Format only. FW Episodes Nine to Eleven.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 27.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid 238pp 7 June 2013

Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 28.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid 235pp 7 June 2013

Format only. FW Episode Fifteen.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 29.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid 216pp 7 June 2013

Format only. FW Episodes Sixteen and Seventeen.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 30.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes One to Four. 314pp 18 June 2013

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>

- Vol. 31.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Five to Eight. 339pp 18 June 2013

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>

- Vol. 32.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Nine to Eleven. 413pp 18 June 2013

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>

- Vol. 33.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Twelve to Fourteen. 228pp 18 June 2013

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>

- Vol. 34.** German in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Fifteen. 222pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 35.** German in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Sixteen and Seventeen. 199pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 36.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode One. 205 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 37.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Two. 127 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 38.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Three. 193 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 39.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Four. 208 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 40.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Five. 136 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 41.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Six. 266 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 42.** A Lexicon of Selective Segmentation of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Seven. 173 pp 9 September 2013

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

- Vol. 43.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eight. 146 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 44.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Nine. 280 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 45.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Ten. 290 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 46.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eleven. Part One. 271 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 47.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eleven. Part Two. 266 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 48.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Twelve. 116 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 49.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Thirteen. 169 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 50.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fourteen. 285 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

- Vol. 51.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part One. 260 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 52.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part Two. 268 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 53.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Sixteen. 247 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 54.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Seventeen. 241 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 55.** **Theoretical Backup** One for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *The Meaning of Meaning*. Dedicated to Carla Marengo. 331pp Noël 2013
<http://editura.mttlc.ro/ogden-the-meaning-of-meaning.html>
- Vol. 56.** **Theoretical Backup** Two for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *Opposition*. Dedicated to Carla Marengo. 93pp Noël 2013
<http://editura.mttlc.ro/ogden-opposition.html>
- Vol. 57.** **Theoretical Backup** Three for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *Basic English*. Dedicated to Carla Marengo. 42pp Noël 2013
<http://editura.mttlc.ro/ogden-basic-english.html>
- Vol. 58.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode One. 235pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 59.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Two. 149pp 7 January 2014

<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>

- Vol. 60.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Three. 190pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 61.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Four. 191pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 62.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Five. 164pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 63.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Six. 310p 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 64.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Seven. 136pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 65.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Eight. 157pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 66.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Nine. 234pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 67.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Ten. 361pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 68.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Eleven, Part One. 337pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 69.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Eleven, Part Two. 266pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 70.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Twelve. 167pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>

- Vol. 71.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Thirteen. 148pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 72.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fourteen. 174pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 73.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fifteen Part One. 187pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 74.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fifteen Part Two. 229pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 75.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Sixteen. 191pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 76.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Seventeen. 215pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 77.** **Stories** from *Finnegans Wake*. Frances Boldereff: Sireland calls you, James Joyce! 171pp 17 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-stories.html>
- Vol. 78.** Theoretical Backup Four for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Volume 78. **Tatsuo Hamada**: *How to Read FW? Why to Read FW? What to Read in FW?* 271pp 23 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-hamada.html>
- Vol. 79.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode One. 246pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. 80.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Two. 141pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. 81.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Three. 238pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>

Vol. 82.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Four. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	246pp	11 February 2014
Vol. 83.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Five. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	168pp	11 February 2014
Vol. 84.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Six. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	325pp	11 February 2014
Vol. 85.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Seven. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	216pp	11 February 2014
Vol. 86.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Eight. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	164pp	11 February 2014
Vol. 87.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Nine. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	349pp	11 February 2014
Vol. 88.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Ten. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	363pp	11 February 2014
Vol. 89.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Eleven Part One. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	371pp	11 February 2014
Vol. 90.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Eleven Part Two. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	337pp.	11 February 2014
Vol. 91.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Twelve. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	145pp	11 February 2014
Vol. 92.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Thirteen. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	198pp	11 February 2014
Vol. 93.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Fourteen. http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html	350pp	11 February 2014

Vol. 94. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Fifteen Part One. 335pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>

Vol. 95. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Fifteen Part Two. 339pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>

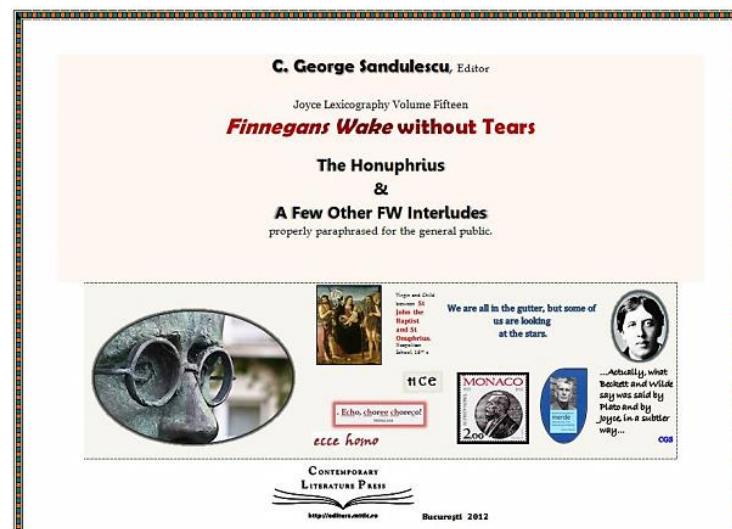
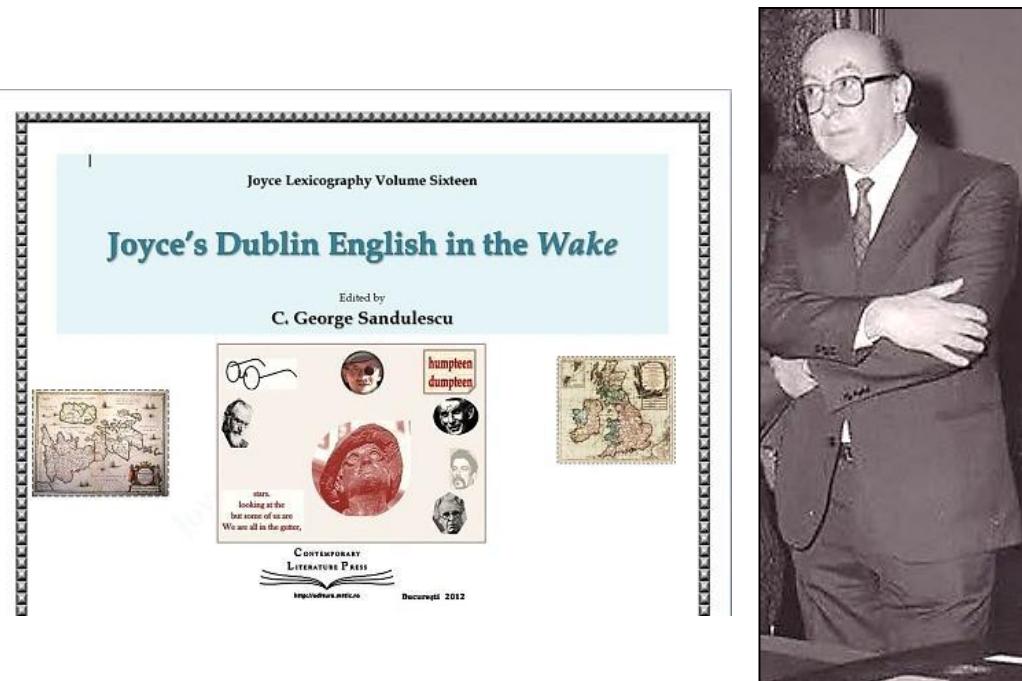
Vol. 96. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Sixteen. 316pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>

Vol. 97. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Seventeen. 311pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

If you want to have all the information you need about *Finnegans Wake*, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address:

<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



The University of Bucharest (http://www.unibuc.ro/n/cercetare/Finnegans_Wake_Lexicographic_Series.php)
is supporting the largest up to date *Finnegans Wake Lexicographic Series*,
edited by C. George Sandulescu and redacted by Lidia Vianu
at Contemporary Literature Press: <http://editura.mttlc.ro/Joyce%20Lexicography.html>

JAMES JOYCE NEWESTLATTER
No. 117 EDITOR: MORRIS BEJA NOVEMBER 2013

James Joyce Newsletter November 2013
SOME PUBLICATIONS, CONT'D

INTERNATIONAL JAMES JOYCE FOUNDATION THE OHIO STATE UNIVERSITY

C. George Sandulescu, ed. *Geographical Allusions in Context: Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format Only*. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>.

C. George Sandulescu, ed. *Musical Allusions in Finnegans Wake*. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>.

 UNIVERSITATEA DIN BUCUREŞTI

Acces direct Facultăți  caută...  Login

Universitatea Studii Facultăți Cercetare Organizare Admitere Student UB Resurse Educaționale Comunitate

Finnegans Wake Lexicographic Series

The University of Bucharest is supporting the largest up to date *Finnegans Wake Lexicographic Series*, edited by C. George Sandulescu and redacted by Lidia Vianu at Contemporary Literature Press:
<http://editura.mttlc.ro/Joyce%20Lexicography.html>